



Safety Operation and Maintenance Manual

Manual de seguridad, funcionamiento y mantenimiento

Jacobsen Fairway 305 Turbo Ride on Reel Mower

Cortacésped helicoidal con asiento Jacobsen Fairway 305 Turbo

Series: CG2 - Engine type: Kubota V1505-TTB-EC-1-S1

Product code: JGPP010T

Serie: CG2 - Motor: Kubota V1505-TTB-EC-1-S1

Código de producto: JGPP010T



WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.



ADVERTENCIA: Si se usa de forma incorrecta, esta máquina puede causar graves lesiones. Cualquier persona que use y mantenga esta máquina deberá estar entrenada en su uso correcto, instruida de sus peligros y deberá leer el manual completamente antes de tratar de instalar, operar, ajustar o revisar la máquina.



SECTION	PAGE	SECTION	PAGE
2 INTRODUCTION		7.3 OPERATING PROCEDURE	23
2.1 IMPORTANT	2	7.4 STARTING THE ENGINE	24
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION	2	7.5 DRIVING	24
2.3 KEY NUMBERS	3	7.6 MOWING	25
2.4 SPARES STOCKING GUIDE	3	7.7 TO STOP THE ENGINE	25
2.5 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS	4	7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED	25
2.5.1 DURING SERVICE LIFE	4	7.9 MOWING ON SLOPES	26
2.5.2 END OF SERVICE LIFE	4		
3 SAFETY INSTRUCTIONS		8 LUBRICATION AND MAINTENANCE	
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS	5	8.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART ...	30
3.2 SAFETY SIGNS	5	8.2 DAILY CHECKS (Every 10 working hours)	32
3.3 STARTING THE ENGINE	5	8.3 ENGINE	33
3.4 DRIVING THE MACHINE	5	8.4 MACHINE	33
3.5 TRANSPORTING	5	8.5 END OF SEASON	34
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION	6	8.6 HYDRAULIC TEST PORTS	35
3.7 SLOPES	6	8.7 CUTTING UNIT	36
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS	6	8.8 ENGINE MAINTENANCE: Every 100 hrs	37
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE	6	8.9 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs	38
		8.10 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs	39
		8.11 MACHINE MAINTENANCE	39
4 SPECIFICATIONS		9 ADJUSTMENTS	
4.1 ENGINE SPECIFICATION	8	9.1 SPEED LIMITER	40
4.2 MACHINE SPECIFICATION	8	9.2 REAR WHEEL TOE-IN	40
4.3 DIMENSIONS	8	9.3 STEERING SHAFT	40
4.4 VIBRATION LEVEL	8	9.4 ALTERNATOR	40
4.5 SLOPES	8	9.5 STANDARD FOOT BRAKE & BRAKE BANDS	41
4.6 RECOMMENDED LUBRICANTS	9	9.6 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS	42
4.7 CUTTING UNIT	9	9.6.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION	43
4.8 CUTTING PERFORMANCE	9	9.6.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION	46
4.9 CUTTING PERFORMANCE (AREA)	9		
4.10 CONFORMITY CERTIFICATES	10	9.7 HEIGHT OF CUT	48
5 DECALS		9.8 CUTTING CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT	49
5.1 SAFETY DECALS	14	9.9 BACKLAPPING	50
5.2 INSTRUCTION DECALS	14		
6 CONTROLS		10 TROUBLESHOOTING	
6.1 STARTER KEY SWITCH	15	10.1 GENERAL	51
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER	15	10.2 QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING	51
6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT	15	10.2.1 WASHBOARDING	52
6.4 TRACTION FOOT PEDAL	15	10.2.3 MARCELLING	53
6.5 NEUTRAL LATCH (B)	15	10.2.4 STEP CUTTING	54
6.6 SPEED LIMITER	16	10.2.5 SCALPING	55
6.7 PARK BRAKES	16	10.2.6 STRAGGLERS	56
6.8 JOYSTICK UNIT LIFT/LOWER CONTROL	16	10.2.7 STREAKS	57
6.9 NARROW CUT CONTROL	17	10.2.8 WINDROWING	58
6.10 UNIT COUNTERBALANCE CONTROL	17	10.2.9 RIFLING OR TRAMLINING	59
6.11 VARIABLE CYLINDER SPEED	17	10.2.10 MISMATCHED CUTTING UNITS	59
6.12 BACKLAPPING LEVER	18		
6.13 CUTTING UNIT SWITCHES	18	11.1 HYDRAULIC CIRCUIT	60
6.14 UNIT TRANSPORT STOPS	19	11.1 HYDRAULIC CIRCUIT	61
6.15 INSTRUMENT PANEL	19	11.2 ELECTRICAL CIRCUIT MAIN	62
6.16 HOURMETER	20	11.3 ELECTRICAL CIRCUIT INSTRUMENT	64
6.17 REEL STOP LEVER	20	11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS	65
6.18 BONNET RELEASE KEY	20		
7 OPERATION	21	12 GUARANTEE / SALES & SERVICE	69
7.1 DAILY INSPECTION	21		
7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK	22		

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

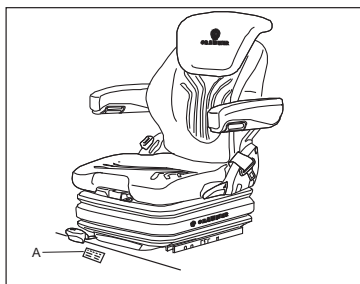
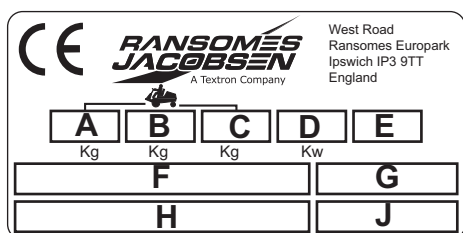
This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION

- A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- B Gross weight (mass) in Kg
- C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- D Power in Kw
- E Date code
- F Machine type (Designation)
- G Product code
- H Product name
- J Serial number

SERIAL PLATE LOCATION

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 KEY NUMBERS

It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :-

Diesel tank :-

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.

The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust manifold above the starter motor.

Machine Number :-

Engine Number :-

2.4 SPARES STOCKING GUIDE

To keep your equipment fully operational and productive, Ransomes suggests you maintain a stock of the more commonly used maintenance items.

We have included part numbers for the additional support materials and training aids.

Service Support Material	
Part No	Description
24821E	Service Parts Catalogue
24867G	Fairway 305 Parts Manual
97898-0418-0	Kubota Engine Parts Manual
16622-8916-2	Kubota Engine Operators Manual

2.5 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.5.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.

In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to be treated. Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.5.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
 1. Batteries
 2. Fuel residue
 3. Engine coolant
 4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with 'stored energy' within pressurised elements of the machine or tensioned springs.

- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
 - Steel
 - Non ferrous metals
 - Aluminium
 - Brass
 - Copper
 - Plastics
 - Identifiable
 - Recyclable
 - Non recyclable
 - Not identified
 - Rubber
 - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the 'General waste' area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Ransomes Jacobsen Warranty department to close off relevant records.



This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.

- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. **DO NOT** carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES**TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES**

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a "safe" slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.

- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

The operating Instructions for the Cutting Units are contained in a separate Publication .

 WARNING

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

 WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

 WARNING

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

1. Park the machine on level ground.
2. With the engine running at operating speed raise the cutting units to their maximum position by operating lift levers whilst seated in the driving position.
3. Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.
4. transport latches can now be released.

 WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

 WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE: Kubota 34.7KW (46.5HP) @ 3000 RPM, 4 cylinder (in line) Turbo charged Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 1498cc (91.44 cu.in) with 12V electric start.

Model: V1505-TE

Maximum Speed: 3000 ± 50 RPM (No load)

Idle Speed: 1500 RPM

Oil Sump Capacity: 6.4 litres (11.26 Imp.pints)

Fuel: No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction: Heavy duty formed steel chassis with box section frame rails.

Cutting unit drive: Fixed displacement hydraulic motors directly coupled to cutting unit.

Transmission: Full time 4-wheel drive. Direct coupled variable displacement pump to direct coupled 29 cu in front, 21 cu in rear wheel motors.

Speeds:
Cutting: 0 - 12km/h (0 - 7.5 mph) FORWARD

Transport: 0 - 14km/h (0 - 8.7mph) FORWARD

Reverse: 0 - 6.4km/h (0 - 4 mph)

Steering: Hydrostatic power steering, with adjustable tilt steering wheel.

Brakes: Hydrostatic braking with mechanical type band parking brakes, 260mm x 45mm (10.25in x 1.75in) on front wheels.

Fuel Tank Capacity: 45.4 litres

Hydraulic Tank Capacity: 37.8 litres

Battery: Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONS

Width of cut: 2.94 metres (116in)

Overall width: 3.22metres(126.8in)

Overall width: 2.52 metres (99.2in) (transport)

Overall height: 1.6 metres (63in)

Overall length: 2.75metres (113.4in)

Overall weight of machine: 1515kg (4100lb)

4.4 VIBRATION LEVEL

The machine was tested for whole body and hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

Standard ISO 5349: 1986 Mechanical vibration. Guidelines for the measurement and the assessment of human exposure to hand-transmitted vibration.

Jacobsen Fairway 305 Series CG2 Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s ²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.37 ± 0.40

Standard ISO 2631-1: 1985 Evaluation of human exposure to whole body vibration -- Part 1: General requirements.

Jacobsen Fairway 305 Series CG2 Whole Body Acceleration Level	Max. Seat Accelerations m/s ²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.65 ± 0.40

Jacobsen Fairway 305 Series CG2 Whole Body Acceleration Level	Max. LH or RH Foot Accelerations m/s ²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.45 ± 0.40

4.5 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

TYRE PRESSURE

Product	Front Wheel			Rear Wheel		
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure
Fairway 250, 305, 405	26.5 x 14.50 - 12	Titan Ultra Trac 4pr	1.00 - 1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Ultra Trac 4pr	1.00 - 1.37 bar

4.6 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil:	Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification SE/SF/SG grades. [10W-30]
Hydraulic Oil:	To A.P.I. Classification CE/SF grades SAE 10W-30
Grease:	Shell Darina R2, or equivalent.

4.7 CUTTING UNIT**CONSTRUCTION**

Heavy duty welded pressed steel construction

CYLINDER

Diameter: 165mm (6-1/2in)
Width of cut: 660mm (26in)
Number of knives: 7 and 11
Height of cut: 12mm - 47mm
(15/32in - 1-25/64in)

CUTTING CYLINDER TO BOTTOM BLOCK ADJUSTMENT

Self locking notched hand micro adjusters. Each notch giving 0.04mm (0.0015in) of movement.

HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT

Front roll: Threaded roll carriage & locknuts.

Rear roll: Coarse adjustment: Three position housing mounting.

Fine adjustment: Threaded roll carriage & locknuts

REAR ROLL

Full width 75mm (3in) diameter plain roll running on taper roller bearings with shaft seals and lubricators.

FRONT ROLL

Full width 75mm (3in) diameter grooved roll running on taper roller bearings with shaft seals and lubricators.
or
Full width 75mm (3in) diameter plain roll running on taper roller bearings with shaft seals and lubricators.

BOTTOM BLOCK & BLADE

Blade replaceable, mounted onto welded steel constructed bottom block.

TRANSMISSION

By hydraulic motor through cardan shaft to cutting cylinder.

4.8 CUTTING PERFORMANCE

46 cuts per meter at 12 km/hr with 7-knife cutting head units.

72 cuts per meter at 12 km/hr with 11-knife cutting head units.

4.9 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

3.175 hectares/hr. at 12 km/hr. (7.857 acres/hr at 7.5 mph)

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4

SPECIFICATIONS

JACOBSEN FAIRWAY 305 Series CG2

SAFETY AND OPERATION & MAINTENANCE MANUAL

4.10

CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ •
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING • CONFORMITEITSVERKLARING • VASTAVUSDEKLARATSIOON •
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DECLARATION DE CONFORMITE • KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA •
ATITIKTIES DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ • DEKLARACJA ZGODNOŚCI • DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE • VYHLÁSENIE O ZHODE • IZJAVA O SKLADNOSTI • DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD • DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE • SAMRÆMISYFIRLÝSING • KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledige adres van de fabrikant • Toetja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Εταιρεία και τοποθετική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerčiali u indirizz shih tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtekishihti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produktu kods • Kodici tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörumer • Produktkode	JGPP010T
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Όνομασία μηχανήματος • Gépnev • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašīnos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Název stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn	Jacobsen Fairway 305
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Typyymerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificație • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride On Reel Mower
Serial Number • Серийн номер • Sériové číslo • Seriennummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer serijny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Seriennummer • Raðnúmer • Seriennummer	CG200301 - CG299999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnė • Motore • Dzinējs • Variklis • Sahha Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota V1505-T-E2b-RAN.UK-1
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisał- tal-Qtugh • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettófall vélar • Netto installert kraft	31.3 kW @2850 rpm
Cutting Width • Широчина на рязане • Šírka řezu • Skærebredde • Maai breedte • Löikelaius • Leikkuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Grietanas plotums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mað-Direttivi • Szerokosc ciecia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippbredd	294 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnice • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθεί τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivale • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cúmpla con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipnum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Konformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmistat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mőđdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σηθισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērtais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameranā hlāidna akustiského výkonu • Izmerjena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hjóðafstígg • Målt lydeffektivité	102 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteertud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nivel sonoro garantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hlāidna akustiského výkonu • Zajamčena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterat ljudeffektsnivå • Hjóðafstígg sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektivité	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Hoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałas) • Procedo de avaliação de conformidade (nível sonoro) • Procedura de evaluare a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmistatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Iosssa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Kovomoniómós Opovnyós Hvyuóvous Bodikliou gia 2000/14/EK • 2000/14/EK - egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK registrētā organizācija • JK notifikācijas iestādes 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného královstva pre smernicu 2000/14/ES • Britansk prijavaen organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Walsingham Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Műratase operátori körvas • Melutaso käyttöajan korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επένδοθ βορβούου στ λειτουργία • A kézélő fülnél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Tróksýja límenis þle operátora auss • Dřibancňoju su mašina paliriamo tróksmo lygis • Liveli tai-Hoss fil-Widna tai-Operatur • Dopuszczalny poziom hałas u dia operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pšobiac na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivá vid førerens øra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Stojnivá ved operatørens øre	84.1 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Ενοποιησμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie atskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizati uzati • Normy spojne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 BS EN ISO 61310-1:2008 Parts 1 to 3 BS EN 836:1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Specifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehnikskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikazzjonijiet tehnici uzati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice și specificațiile utilizate • Použité technické normy a specifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede tekniske standarder	ISO 21299
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejscę i datę wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Local și data declarății • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilysingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift av personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registreerise kantud isiku allkiri, kes on volitatud tooja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilöön allekirjotus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή στόμου εξουσιοδοτούμένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική (έκδοση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διαμορφωμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedélyvel rendelkezik a műszaki fájllal összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li fassall id-dikjarazzjoni fiseem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajj tekniku u li hija stabilta fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnionej do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Samræmdura persónan ímpermeittu sá elaboreza deklarátiá ín ímneinu produðtorulur, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavi spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Underskrift aðilans som hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er vðurkennndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fuldmagt til å udfærdige erklæringen på vegne af produsenten, er i besiddelse af den tekniske dokumentationen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификата • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifiikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikata numurs • Sertifikato numeris • Numru tač-Certifikat • Numer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer	4118269-r3

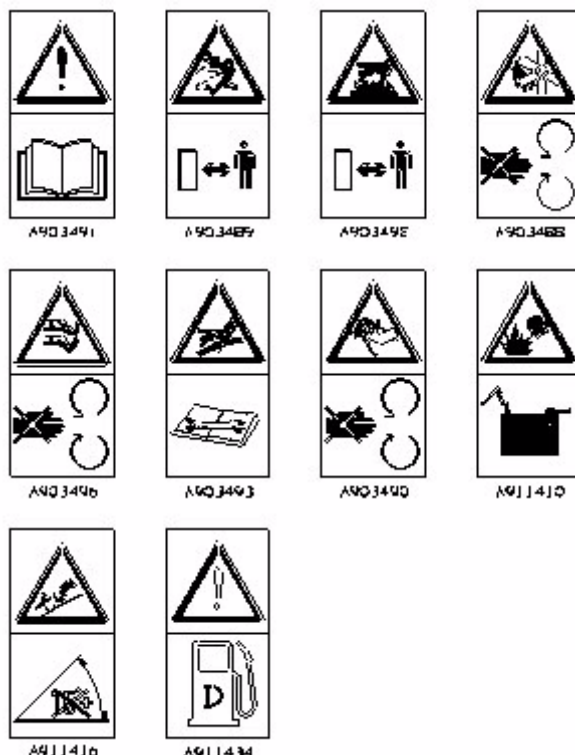


ERKLÆRING

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC. Частично завършените машини не трябва да бъдат пускани в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директивата 2006/42/ЕО. Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC. Deelwit fremsstelde maskiner må ikke indsættes i driften, for den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF. Gedeeltelijk voltocide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltocide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG. Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnustatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks. Ostittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laiteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi. La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE. Die teilweise fertige Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist. Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχανήμα μέχρι το τελικό μηχανήμα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ. A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak. La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE. Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārtā, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem. Dalīnai uzbūgto mehānismu neapleisti kol kiti mehānismi, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktivos reikalavimus. Il-makkinarju li jkun parzjalment test ma għandux jibda jithaddem sakemm il-makkinarju finali li fi h ikun se jiġi inkorporat ikun gie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE. Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE. O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE. Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE. Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojnè zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES. Delno dokončana stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES. La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE. Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna i direktivet 2006/42/EG. Hálfsamsettinn vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk for det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	These accessories have been designed to be fitted to the Jacobsen Fairway 305 JGPP010T Jacobsen Fairway 405 JHAA010
The place and date of the declaration • Место и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklarācijas vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul și data declarății • Miesto a datum vyhlásenia • Slovensko • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Uhenduse registreisse kantud isaku allkirj, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja keel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijaitsevanut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή στόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διαπιστευμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedélyvel rendelkezik a műszaki fájll összeállításához és a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Ásmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ja pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojats sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li ffaasal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajj tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnionej do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonych ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Sernnatura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögn og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er víðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signatures til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certificatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnnummer • Αριθμός Πιστοποιητικό • Hitelesítési szám • Número del certificado • Sertifikata numars • Sertifikato numeris • Numer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certificatsnummer • Numer skriteinis • Sertifikatnummer	Ransomes Mtd214Incorp-r2

5.1 SAFETY DECALS

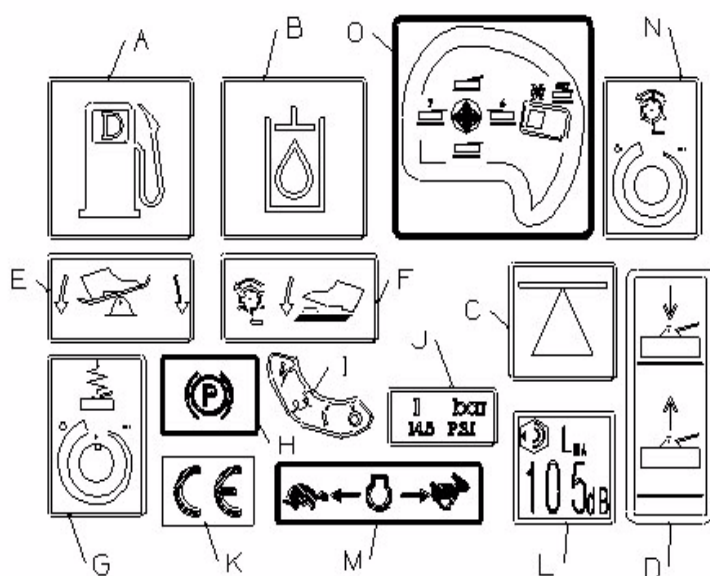
- A903491 Read Operator's Manual.
- A903489 Keep a Safe Distance from the Machine.
- A903492 Stay Clear of Hot Surfaces.
- A903488 Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
- A903494 Caution Rotating Blades.
- A903493 Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
- A903490 Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
- A911410 Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
- A911416 Maximum permissible working slope.
- A911434 Caution Diesel Fuel



5.2 INSTRUCTION DECALS

Description

- A. Diesel Fuel
- B. Hydraulic Oil
- C. Jacking Point
- D. Cutting Unit Lift
- E. Fwd/Rev Traction Pedal
- F. Cutter Engage
- G. Weight Transfer
- H. Parking Brake
- I. Ignition Switch
- J. Tyre Pressure
- K. CE Approval
- L. Maximum Sound Power Level
- M. Engine Rev's
- N. Cutting cylinder speed
- O. Joystick Control.



6.1 STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'pre-heat' (No. 2) position to heat the glowplugs when the green warning lamp goes out, on warning lamp display module, turn the starter key clockwise to the 'start' (No. 3) position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' (No. 1) position for normal running.

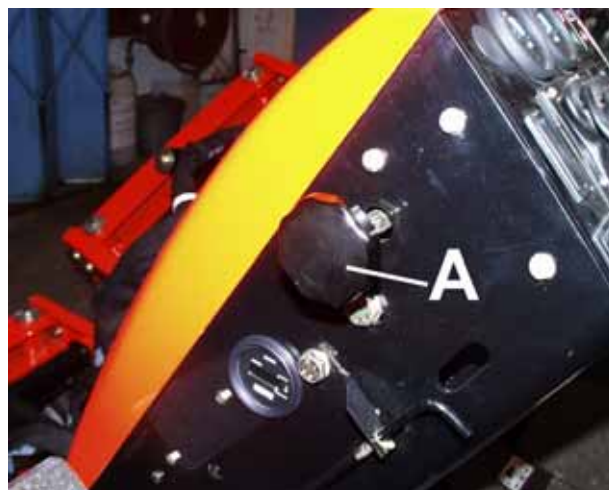
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER

The lever (B) should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

NOTE: Engine should be used at full speed.

**6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT**

The steering wheel is adjustable for rake. The clamping release knob (A) is situated on the side of the control console on the left hand side. To adjust turn the clamping knob anticlockwise to release and pivot the steering wheel backwards and forwards to obtain desired setting then lock in position by turning clamping knob clockwise.

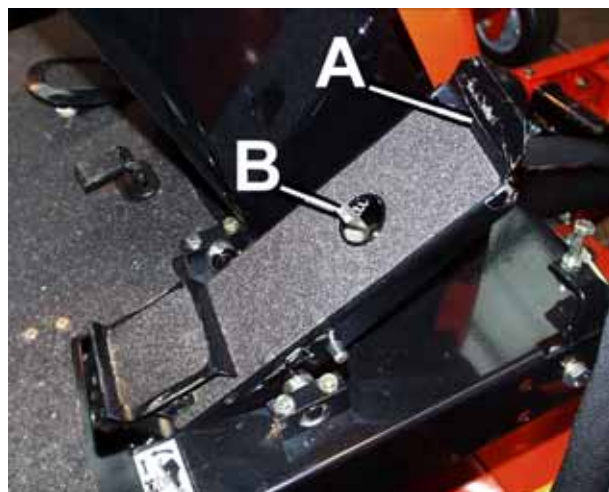
**6.4 TRACTION FOOT PEDAL**

To move the machine forward press the front of the foot pedal (A). To reverse depress the rear of the foot pedal. When the pedal is released it will return to its neutral position.

6.5 NEUTRAL LATCH (B)

Has two functions:

1. The engine cannot be started when the Neutral Latch is depressed.
2. The FWD/REV pedal will not work as described if the Neutral Latch is not simultaneously depressed.

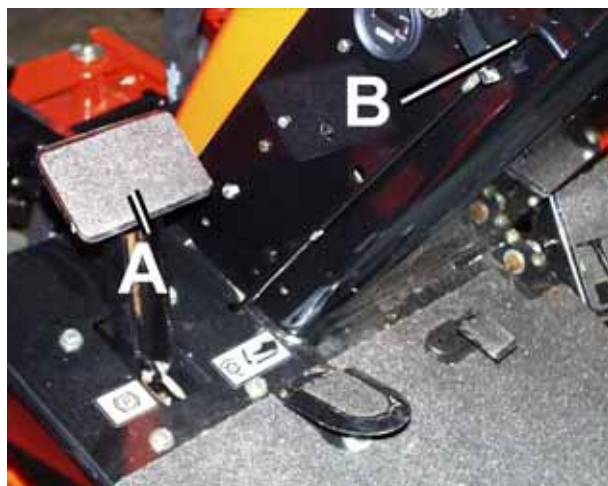


6.6 SPEED LIMITER

The speed limiter (A) is operated by pivoting the lever under the footpedal. When positioned under the footpedal the machine is limited to cutting speed, when not under the footpedal transport speed is available.

**6.7 PARK BRAKES**

Push the pedal forward (A) until it locks to set parking brake. Release parking brake by pushing the brake pedal at the same time lever (B) is pulled up.



6.10 UNIT COUNTERBALANCE CONTROL

Cutting unit ground pressure can be varied within preset limits and is controlled by the handwheel (A) on the right hand side of the operator's seat located next to the lift/lower lever. The handwheel is turned clockwise to reduce the groundweight of the cutting unit, improving slope climbing ability.

The handwheel is turned anti clockwise to increase the ground weight of the unit. Increased down pressure will reduce the likelihood of cutting unit bounce when cutting undulating ground. When cutting level ground the normal setting is midway way between the maximum and minimum positions.

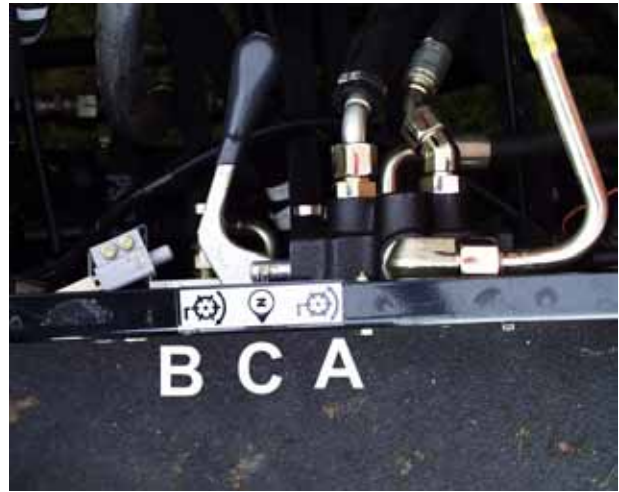
**6.11 VARIABLE CYLINDER SPEED**

The speed of rotation of the cutting cylinders is adjustable by means of the handwheel (A) situated on the left hand side of the operator. Cylinder speed should be set to maximum in normal cutting conditions. In very long growth conditions, cylinder speed should be reduced to obtain best finish, cylinder speed should also be reduced when cutting very short, dry grass to prevent excessive cylinder and bottom blade wear. Rotate the hand wheel clockwise to increase cylinder speed, anticlockwise to decrease cylinder speed.

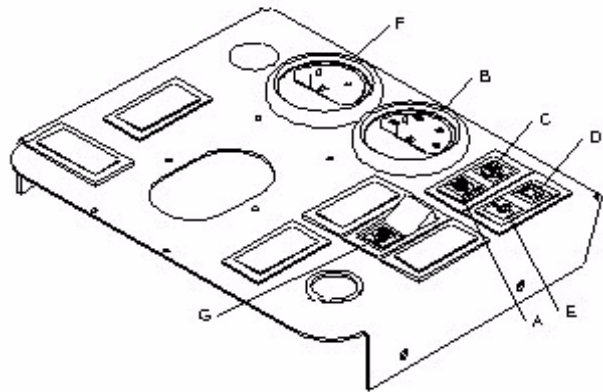


6.12 BACKLAPPING LEVER

Sets reel rotational direction with three positions: (A) forward for mowing, (B) reverse for backlapping and (C) neutral. See the separate cutting unit operator's manual for an explanation of the backlapping procedure.

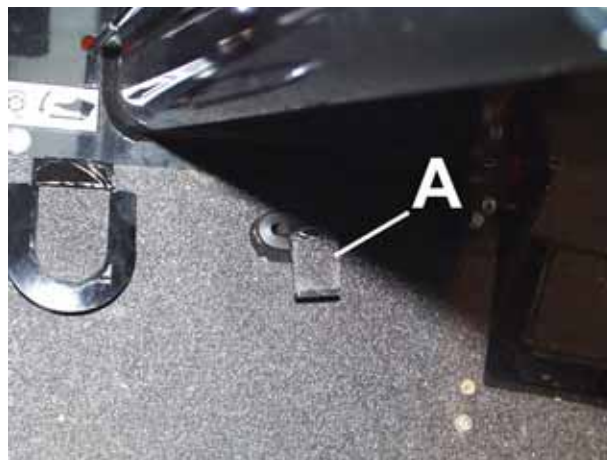
**6.13 CUTTING UNIT SWITCHES**

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position. Push bottom of the rocker switch (G) to activate joystick, lower units and depress foot switch (A) to start cutter rotation. Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation and de-activate joystick. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)



6.14 UNIT TRANSPORT STOPS

Depressing the pedal (A) while lifting the cutting units allows cutting units 1 to 5 to be raised for machine transport.

**6.15 INSTRUMENT PANEL****A. ENGINE PREHEAT INDICATOR LAMP**

Colour green, on when the ignition switch is turned clockwise to the pre-heat position. Once the lamp goes out the engine can be started.

B. ENGINE TEMPERATURE GAUGE

Indicates current temperature of engine, whilst running.

C. HYDRAULIC OIL WARNING LAMP

Colour red, on when the hydraulic oil temperature reaches a preset level. If the lamp comes on bring the machine to a stop, disengage the cutting units, apply the parking brake and stop the engine.

D. CHARGING WARNING LAMP

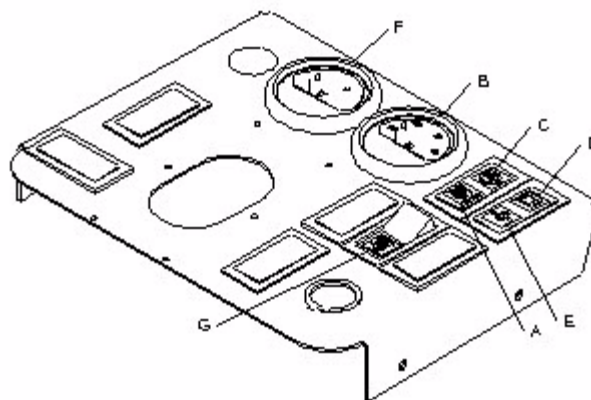
Colour red, on when ignition is switched on and will go out when the engine is started. If the light comes on while the engine is running, the fan belt may be slipping or broken or a fault in the electrical system is indicated and should be investigated. **STOP IMMEDIATELY.**

E. ENGINE OIL PRESSURE WARNING LAMP

Colour red, on when the ignition is switched on, and will go out once the engine has started. If the light comes on while the engine is running - **STOP IMMEDIATELY** as this indicates that the engine oil pressure is too low. Check the level of oil in the sump and top up as necessary. Check the oil pressure sender switch. Continued operation may cause extensive damage to the engine.

F. FUEL GAUGE

Located to the left of the engine temperature gauge. Monitors fuel level.



6.16 HOURMETER

Located on the lefthand side of the steering tower, above the parking brake. (A) Records engine running hours.

**6.17 REEL STOP LEVER**

Friction control that keeps cutting unit from bouncing when operating over rough ground conditions.

**6.18 BONNET RELEASE KEY**

Release bonnet by inserting key (A) into base of latch bracket.



7.1 DAILY INSPECTION**CAUTION**

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner is clean. All fluids must be at the full mark with the engine cold.
3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
4. Check all tyres for proper inflation.
5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the neutral latch is released, and the mowing device is switched off. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the neutral latch depressed.

 WARNING

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:
- The engine **does not** start in test 1;
 - The engine **does** start during tests 2 or 3.
 - The engine **continues** to run during test 4.
3. Refer to the chart below for each test and follow the check (☺) marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test 1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, pedal neutral latch is released, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the neutral latch is depressed. (Traction Pedal)

Test 4: Start the engine in the normal manner, then turn mower engage device on and lift your weight off the seat. ☹

Test	Operator Seated		Neutral Latch Released		Mower Switch		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	On	Off	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	☹	✓		✓		☹	
☹ Lift your weight off the seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds								

7.3 OPERATING PROCEDURE

**CAUTION**

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.
2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry
3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.
4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.
5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

**CAUTION**

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.
7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.
8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

**WARNING**

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

 WARNING**DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN
15°**

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.
10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

OPERATION OF THE MACHINE



Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, to 1 kg/cm² (14 psi).
- Add diesel fuel to tank if necessary.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the previous sections.

7.4 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/REV pedal is in the neutral position, the mow switch is off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.
2. Turn the ignition switch to position No.2 and hold until the glow plug light goes off (5-10 sec.)
3. Turn ignition key fully clockwise to the start position and operate the starter motor until the engine starts (This should only take a few seconds)
4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.
5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:

- **Warm engine** - When the engine is warm because of surrounding temperature or recent operation, step No.2 of the cold engine starting procedure may be skipped (no need to preheat glow plugs).
- If the engine fails to start after two tries (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.5 DRIVING

- **Release brake** - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- **Forward** - Gently depress the top plate of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- **Reverse** - Gently depress the bottom plate of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- **To stop** - Gently return the FWD/REV foot pedal to the neutral position.

NOTES:

- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly—always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal—a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.6 MOWING

1. Activate joystick by pushing on the lower half of the cutting unit switch. Lower the units with the cutting unit lift control.
2. Ensure speed limiter is in mow position.
3. Engage the cutting mechanism by operating the floor mounted switch.
4. Release the parking brake and begin driving forward.

NOTE: Always set the throttle to full for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing up on the FWD/REV foot pedal.

7.7 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage power to the cutting units with the cutting unit switch.
2. Remove foot from the FWD/REV pedal.
3. Set the parking brake.
3. Move the throttle control lever to the SLOW position.

IMPORTANT: Turbocharged engines should be allowed to idle for five minutes before switching off.

4. Turn the ignition key to OFF.

7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED

1. To push, disengage the parking brake.
2. Turn screw (A) located on the underside of the transmission pump 1 turn counterclockwise. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.
3. After pushing, return screw (A) to it's previous position.

DO NOT exceed the following speeds and distance when moving the machine in 'Free Wheel'.

Maximum Speed: 1.5 Km/Hr (1 mph)

Maximum Distance: 2Km (1 1/4 miles)

DONOT allow the machine to free wheel down slopes even when unloading down ramps.



7.9 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

WARNING

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.°

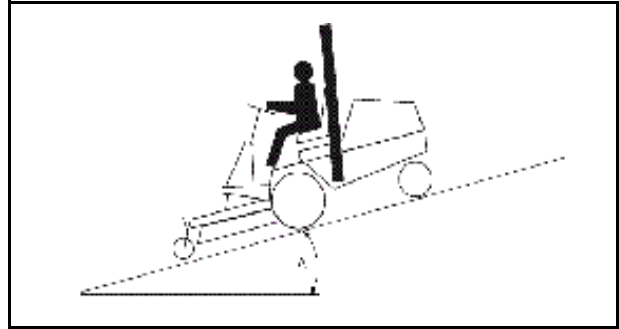
1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.
2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.
3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.
4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

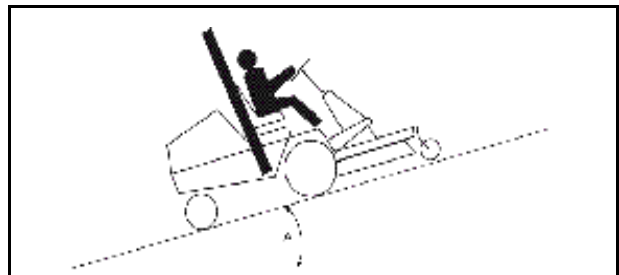
See Specification

WARNING

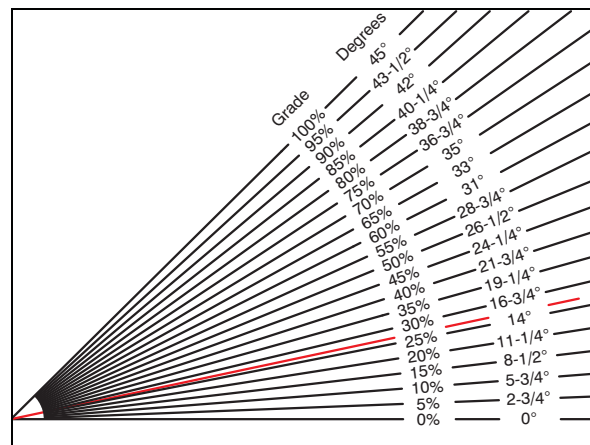
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°



A = Maximum Allowable Slope.



A = Maximum Allowable Slope.



Degrees are shown to the nearest 1/4°.

General slope of roadway embankment - 45°

Steepest grass area - 31°

Slope of average roof - 19-1/4°

2nd class highway maximum grade 4-1/2°

Toll road or freeway - 1-3/4°

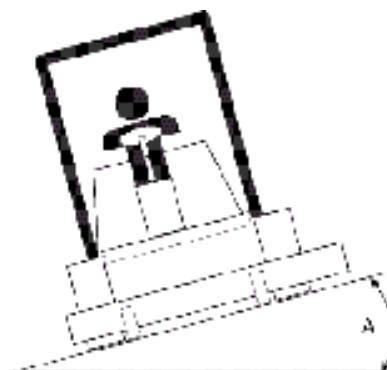
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

WARNING

When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machinery Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.



A = Maximum Allowable Slope.



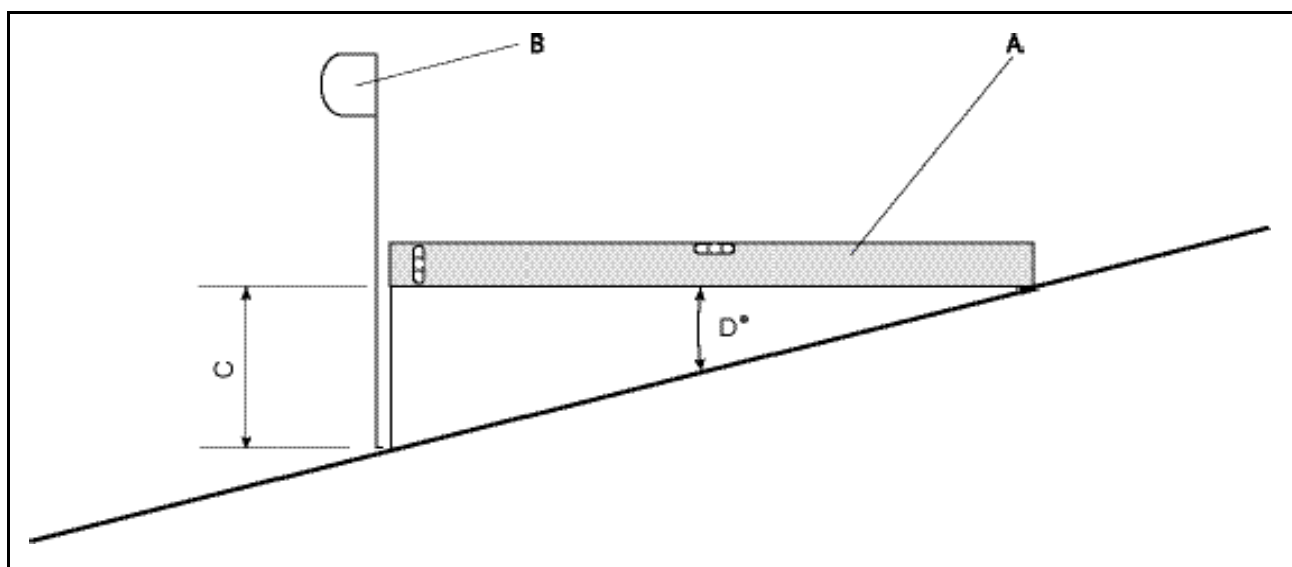
How to calculate a slope

Tools:

Spirit level 1 metre long.

Tape measure.

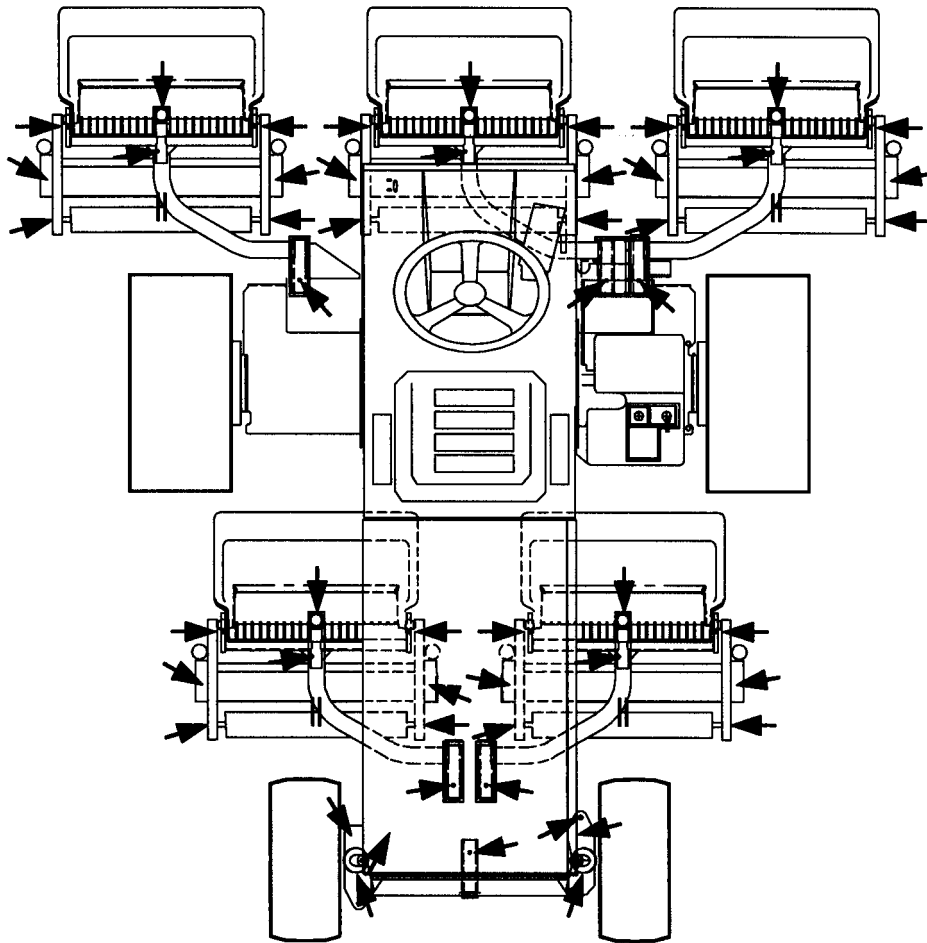
With the spirit level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the % grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

8.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	Item	Section
First 50 hours	● Change Engine Oil. ● Check Fan Belt Tension.	8.3
Daily 10 hours	● Check Engine Oil Level. ● Check / Clean Air Filter Element. ● Check / Clean Bug Screen / Radiator. ● Check Engine Coolant Level. ● Check Hydraulic Fluid Level. ● Check Safety Interlock System. ● Check Tyre Pressure. ● Check Engine Bay for Debris. ● Check Foot Pedal For Free Movement.	8.2 8.2 8.2 8.2 8.2 8.2 7.2 8.2
Weekly Every 50 hours	● Check Battery Condition. ● Check Hydraulic Fittings For Tightness. ● Check Nuts & Bolts For Tightness. ● Check Fan Belt Tension.	8.11
Every 100 hours	● Check Air Filter Tell Tail Indicator*. ● Check Fuel Filter For Water Contamination.	8.9 8.8
Every 200 hours	● Change Engine Oil & Oil Filter.	8.3
Every 400 hours	● Change Air Filter Element. ● Replace Inline Fuel Filters. ● Replace Fuel Filter Cannister. ● Check Rear Wheel Toe-in.	8.9 8.9 8.10 9.2
End of season	● Change Hydraulic Oil & Filter. ● Drain & Replace Engine Coolant. ● Drain & Clean Fuel Tank.	8.128.2 8.58.7
Lubricate all Grease fittings weekly		
* Check more often in dirty conditions		
IMPORTANT Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		



- Lubricate every 40 working hours at arrows (except lubricate all reel fittings daily).
- Coupling between reel and hydraulic motor should be half full of non-tracking grease.

FLUID REQUIREMENTS			
		Quantity	Type
A	Engine Oil (with filter)	6.4 Litres litres	10W 30
B	Hydraulic Oil (with filter)	37.9 litres	10W 30
C	Radiator Coolant	5 litres	50% Anti-Freeze

LUBRICATION

8.2 DAILY CHECKS (Every 10 working hours) Oil Level.

Check level of oil in sump. Remove dipstick (Located in area B) wipe and replace and check that oil is up to the maximum mark. Top up with 10W30 if necessary(A). It is important that this test is carried out with the engine cold and the vehicle parked on level ground.

Hydraulic Oil Level.

Check hydraulic oil level in tank. The level of oil should be maintained halfway up the sight glass (C). Top up with 10W30 hydraulic oil or equivalent if necessary. The oil level should be checked cold with the machine parked on level ground.

IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

Cooling System.

Check coolant level in expansion tank the coolant level should be between the marks indicated on the expansion bottle. Top up if necessary using a 50% antifreeze solution.

Air Filter.

If working in dusty conditions the air filter element should be examined and cleaned/replaced every 8 working hours(D).

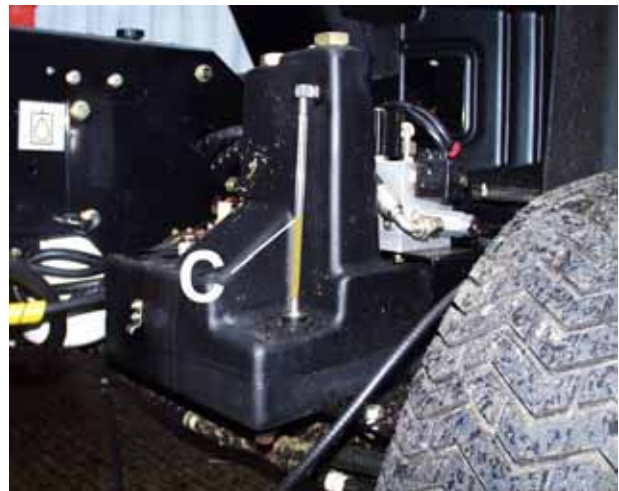
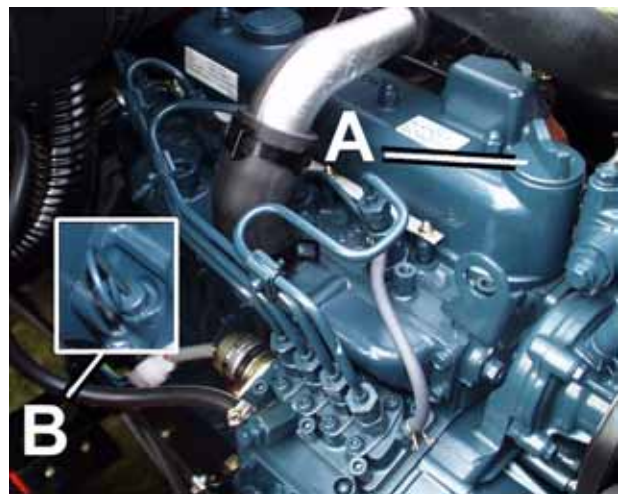
Cleaning the air filter.

Remove loose dirt from element with compressed air working from the "clean" to "dirty" side.

Note: Compressed air must not exceed 6bar, with the nozzle 50mm away from element. The element should be replaced after 6 cleanings.

Cooling System.

Check Bug Screen/Radiator & Oil cooler are all free from dust /debris and there is an uninterrupted air flow to the engine. The screen should be fitted with the mesh facing the rear of the machine. Any debris should be removed with a soft hand brush.



LUBRICATION**8.3 ENGINE: First 50 working hours and every 200 working hours.****Change Engine Oil.**

- (a) Warm up the engine first and then shut it off. Remove oil drain plug from the bottom of the crankcase and wipe it off.
- (b) Replace the drain plug and fill engine with 6.4 litres of oil(with filter).

Fig.1 A Oil Fill, B DIPSTICK

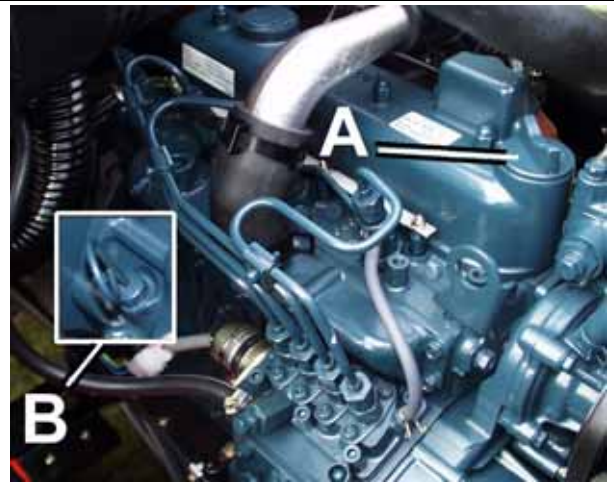


Fig.1

Change Engine Oil Filter (A(Fig.2))

- (a) Remove single-unit cartridge (A)
- (b) Clean area on crankcase.
- (c) Apply thin coat of oil to cartridge gasket before installing.
- (d) Tighten filter by hand only.
- (e) Check for oil leaks around the cartridge gasket after engine is started.

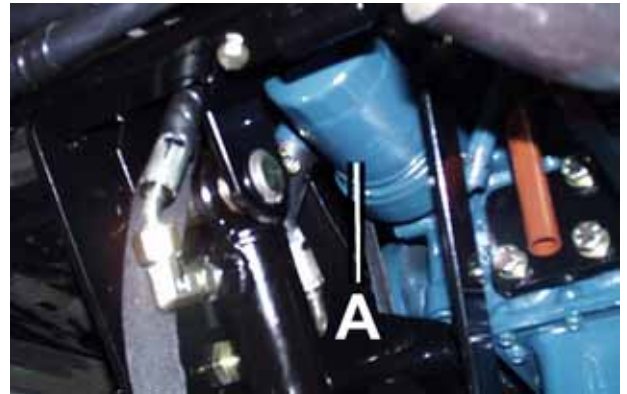


Fig.2

8.4 MACHINE: Lubricate the following points. Weekly or every 40 working hours.

1. Lubricate the following with Shell Darina R2 grease. (Fig.3)

- (a) Lift arm pivots.
- (b) Rear Axle centre pivot.
- (c) Steering rams-inner pivots.
- (d) Steering ram rod end.
- (e) Steering Track Rod, Rod End.
- (f) Cutter deck, roller ends.
- (g) Cutter deck, wheels.
- (h) Lift arm yoke pivots.

LUBRICATION**8.5 END OF SEASON****Change Hydraulic Oil**

1. Remove drain plug from bottom of Hydraulic tank and wipe off plug. (A(Fig.4))
2. Allow tank to drain and replace plug.
3. Refill tank with approx 38 litres of SAE 10W-30 Oil through one of the brass plugs. (B(Fig.5))
4. Hydraulic Oil should be filled to half way up the sight tube. (A(Fig.5)).

IMPORTANT-Whenever the closed loop transmission circuit has been broken into, it is essential that the circuit is flushed prior to use. Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25micron filter before entering the hydraulic tank.

Change Hydraulic Oil Filter (A)(Fig.6)

1. Wipe filter canister and housing to remove any dirt present.
2. Place a suitable drip tray under the filter.
3. Unscrew filter and dispose of safely.
4. Replace with new filter canister.
5. Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil, fill filter with clean hydraulic fluid and refit the filter canister.
6. Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

Change Coolant.

1. Completely drain the cooling water from the radiator and flush the cooling system with flushing detergent.
2. Check for leaks or loose connections at the radiator, cylinder head gasket, etc.
3. Mix antifreeze coolant and water at the specified ratio before pouring into the engine.

Note: When topping up the cooling system fill with 50/50 solution.

Cutting Unit

- a. The units should be thoroughly cleaned down to remove all accumulations of grass clippings and debris.
- b. Turn the cutting cylinders to clean the cutting edges.
- c. Apply a little oil with a brush to the spiral cutters to prevent rusting.
- d. Slowly turn the cylinders which will then spread the oil on the bottom blades.

WARNING NOTE: Do not turn the cylinders manually.



Fig4

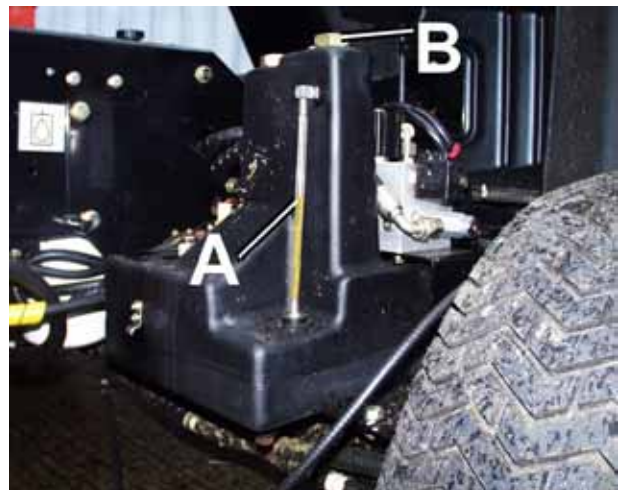


Fig.5

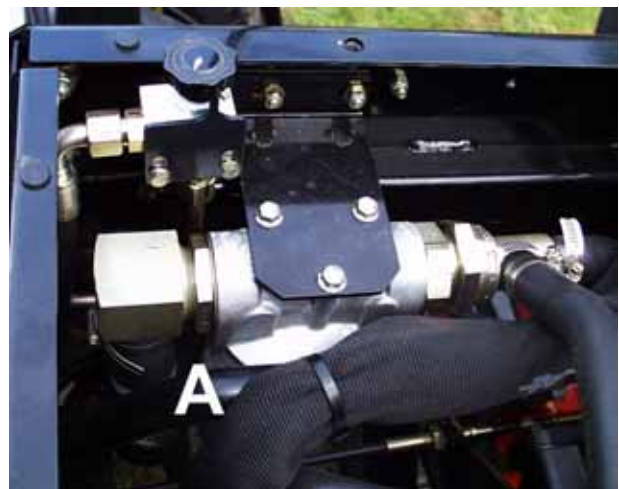


Fig.6

LUBRICATION

8.6 HYDRAULIC TEST PORTS

If any problems are experienced with the hydraulic system service ports are provided to enable pressures to be checked.

All tests, unless stated otherwise, should be carried out with the hydraulic oil at normal working temperature.

TEST PORTS (Fig.7,8,9):

1. Deck drive pressure: 207 bar (3000 psi). (A(Fig.7))
2. Four wheel drive pressure: 207 bar (3000 psi). (A/B(Fig.8)).
3. Lift and power steering pressure: 83 bar (1200 psi). (A(Fig.9)).

NOTE: Any servicing of the hydraulic system must be carried out by trained service personnel.



Fig.7

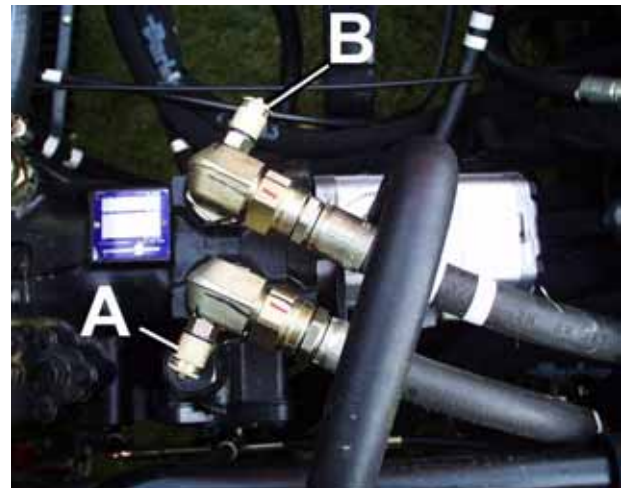


Fig.8



Fig.9

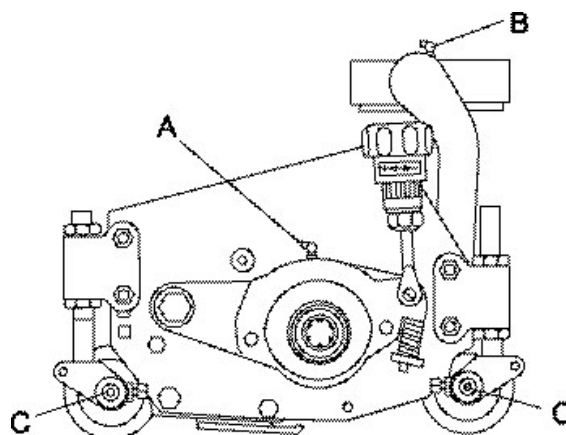
LUBRICATION**8.7 CUTTING UNIT**

Lubricate the following with Shell Darina R2 grease.

Cutting cylinder
bearings weekly or every 40 hours.

Unit pivot weekly or every 40 hours.

Roll bearings weekly or every 40 hours.



MAINTENANCE**8.8 ENGINE MAINTENANCE: Every 100 hrs****Fuel System:**

Use Diesel fuel No.2-D (ASTM D975)

See engine manufacturer's manual for additional information.

Water Separator - If water is not removed from the fuel, extensive damage can be done to the fuel injection system.

1. With engine off, open vent (A) at top of water separator.
2. Open drain valve (B) at bottom of water separator to allow any water to drain out.
3. If water is present, it will drain first. When fuel emerges from the valve (B), close the valve. Close the vent (A).

NOTE: Failure to drain water reduces fuel filter efficiency.

Bleeding air from fuel system (Fig.11)

1. Turn the ignition switch to the ON position (don't start engine).
2. Open air vent (A) on side of injection pump to allow air to escape.
3. Retighten air vent.
4. Turn ignition to OFF.

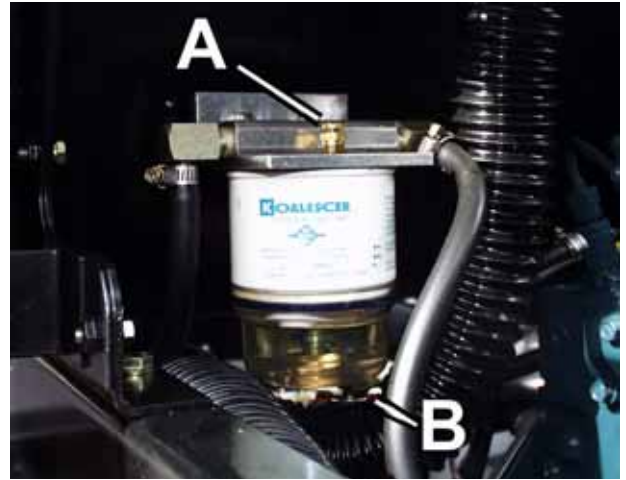


Fig.10



Fig.11

8.9 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs**Replace In-line fuel (A) (Fig.12)**

Cleaning the air filter

Remove loose dirt from element with compressed air working from the clean to dirty side, using compressed air max 6 bar , with nozzle 5cm from element.

Change air filter (Or every 6 cleanings) (Fig.13)

1. Raise bonnet.
2. Remove end cap of air filter cartridge.
3. Remove accumulated dust or dirt.
4. Remove filter element (A) (pull straight out firmly)
5. install new filter element (press firmly against rear shoulder)
6. Replace end cap and fasten with clips

NOTE: Extensive damage to engine can result from an inadequate air supply.

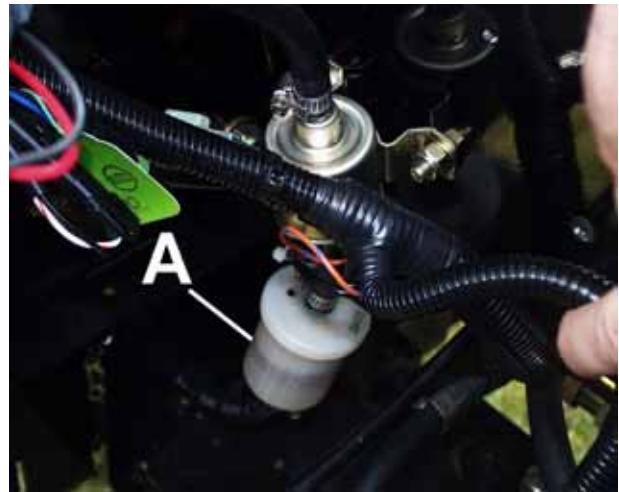


Fig.12



Fig.13

MAINTENANCE**8.10 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs****Changing fuel filter (Fig.14)**

1. Unscrew filter (A) from filter head.
2. Remove water (B) separator from filter and discard filter.
3. Fit water separator to new filter and refit filter to head.
4. Bleed air from system as describe in section 8.8.

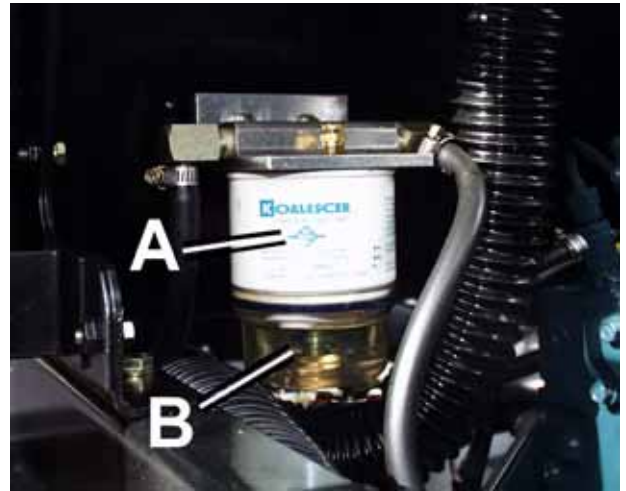


Fig.14

8.11 MACHINE MAINTENANCE**Battery.**

Keep fluid levels above battery plates.

WARNING

Wear eye protection when servicing battery.

Other Regular Service.

- Verify proper operation of safety interlock switches (Neutral switch, Seat switch, etc.)
- Ensure nuts and bolts remain tight.
- Keep tyre pressure at 1kg/cm² (14psi).
- Follow the engine manufacturer's maintenance recommendations.
- If a label becomes worn or removed, see the LABELS section of this manual or the tractor Parts Manual for replacement information.

NOTE: When washing machine with pressure spray washers or steam cleaners, avoid washing bearing areas because cleaning solutions might penetrate bearing seals and cause premature bearing failure.

Storage

- Store petrol or diesel fuel in an approved container in a cool dry place.
- Keep the machine and fuel containers in a locked storage place to prevent tampering and to keep children from playing with them.
- Do not store fuel or petrol/diesel fuel powered equipment in any closed area where heating appliances, pilot lights or any sort of open flame is present.
- Before storing, allow the engine to cool, and drain fuel completely from fuel tanks and containers.
- Maximum safety and best mowing results can only be expected if the mower is maintained and operated properly.

WARNING

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

9.1 SPEED LIMITER

The transport and mow speeds are factory set and should not need altering.

NOTE: Textron Turf Care cannot be held responsible for loss of performance or machine damage if these speeds are adjusted outside the speeds shown in the machine specification.

9.2 REAR WHEEL TOE-IN

The rear wheels should toe in 3.2mm(1/8") from the front to the back of the wheel. (Fig.18)

1. Loosen locknuts D at rosejoints inside each of the rear wheels.
2. For each wheel, rotate tie rod C until the toe-in is correct.
3. Tighten locknuts D.

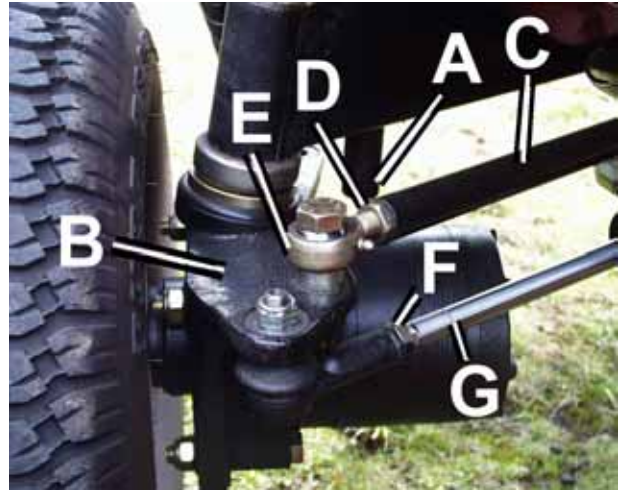


Fig.18

9.3 STEERING SHAFT

Casting B should just contact pin A on both sides. (Fig.18)

1. Loosen nut F.
2. Verify steering balance by rotating steering shaft G in its cylinder to produce full steering right and left.
3. Tighten nut F.

9.4 ALTERNATOR

The fan belt is adjusted so that it can be deflected 5mm (0.2in) with a force of 5 kg (11 lbs) applied midway between the crankshaft and alternator pulley. (Fig.19) To adjust:

1. Loosen alternator bolts A.
2. Move the alternator to tighten or loosen fan belt.
3. Tighten bolts A.

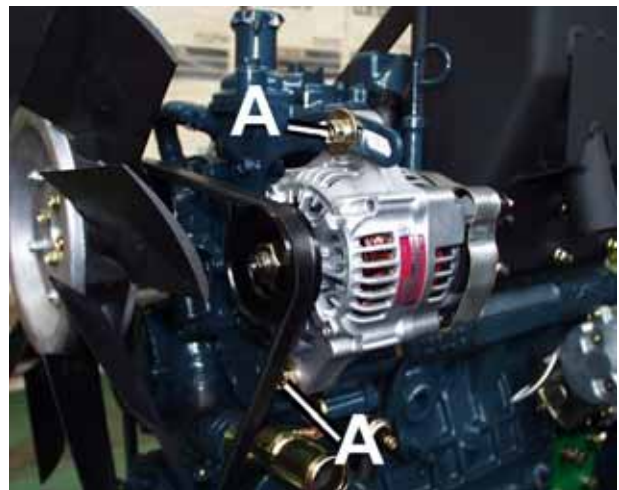


Fig.19

9.5 STANDARD FOOT BRAKE & BRAKE BANDS

Adjust so that both brakes lock evenly when the parking brake foot pedal is depressed. Loosen nuts A and turn nuts B on the two cables (Fig.20). Also, adjust nuts A (Fig.21) for each wheel so that neither brake band drags when the parking brake is disengaged.

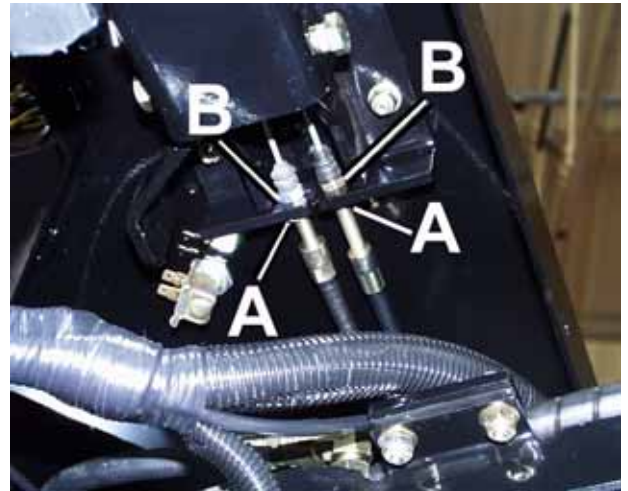


Fig.20

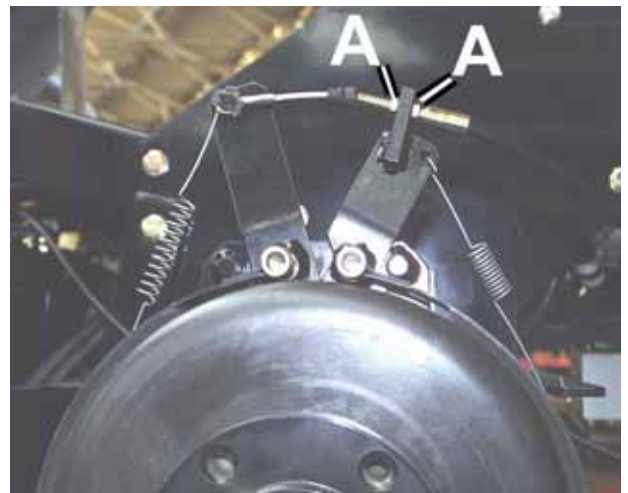


Fig.21

9.6 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

Adjustments must not be made while driving.

- After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place,
- before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and cause injury.
- Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original GRAMMER parts) may impair the safety standard to which it has been tested.
- Functions may be impaired, threatening your safety. For this reason, any changes in design of the seat must be approved by GRAMMER.

During the removal and installation of the driver's seat, the corresponding instructions by the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

- Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an increased risk of injury due to loosening or breaking covers.
- Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight to avoid ingress of dust and water.
- Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer, as they increase the load in the seat mounting area.
- Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by GRAMMER.
- Retrofitted seatbelts must be fastened before driving.
- The seat belt must be replaced after an accident.

- Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the seat and seat mounting must be checked additionally by specialist personnel after an accident has occurred.
- Fasteners must be, checked regularly for tight seat. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.
- If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), contact a specialist workshop immediately to arrange for repairs to be carried out.
- If you fail to do so, your health may be affected and the risk of accident increased.
- Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for proper function
- If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.
- Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat. – RISK OF CRUSHING –
- Make sure that the interior of drivers seat remains free of foreign particles or liquids.
- The driver's seat is not watertight and must be protected against splashes of water!
- Any conversion or refitting work on a GRAMMER driver's seat must be performed exclusively in authorised workshops by trained or suitably qualified personnel and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.
- Improper installation and assembly bear the risk of personal injury or property damage and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

9.6.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION**WEIGHT ADJUSTMENT**

The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

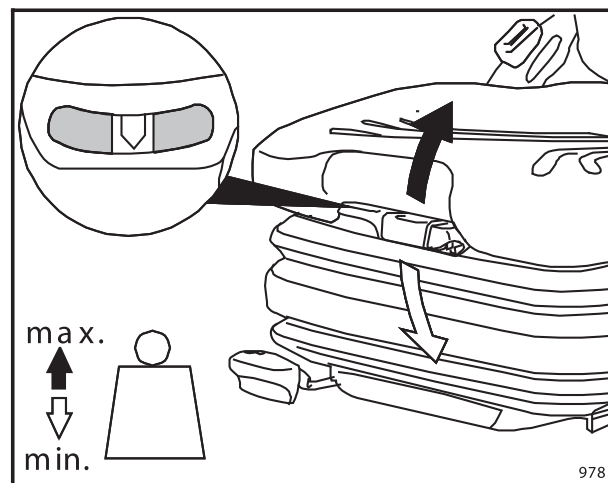
The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.

**FORE/AFT ADJUSTMENT**

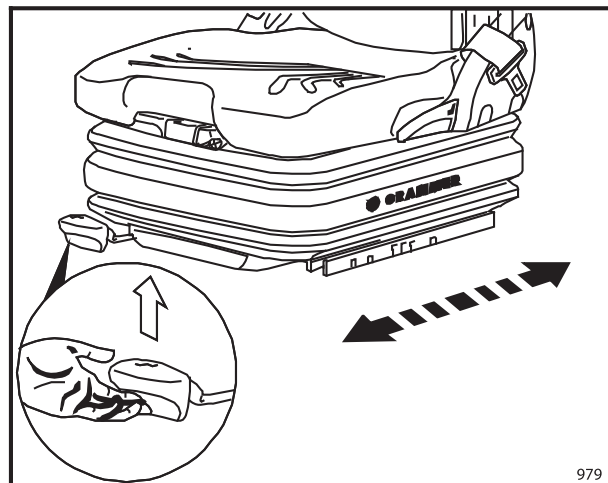
The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!

Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!

Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.



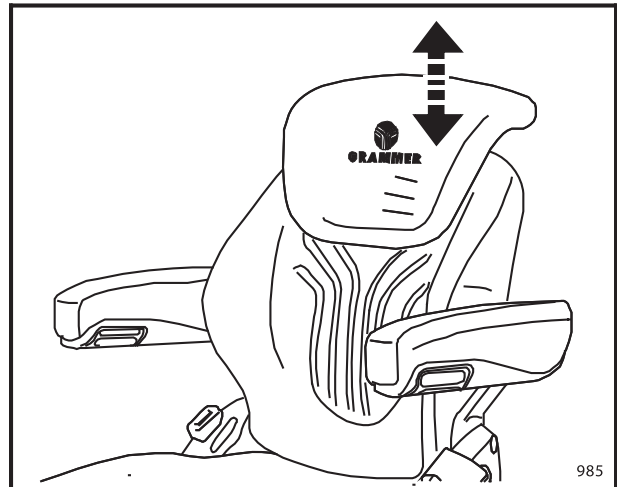
After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

Do not lift the locking lever with your leg or calf.

BACKREST EXTENSION

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.



985

LUMBAR SUPPORT

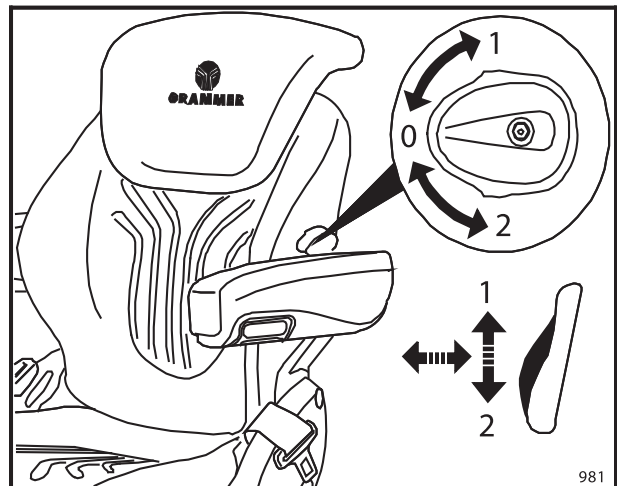
The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature

1 = Max. curvature at the top

2 = Max. curvature at the bottom



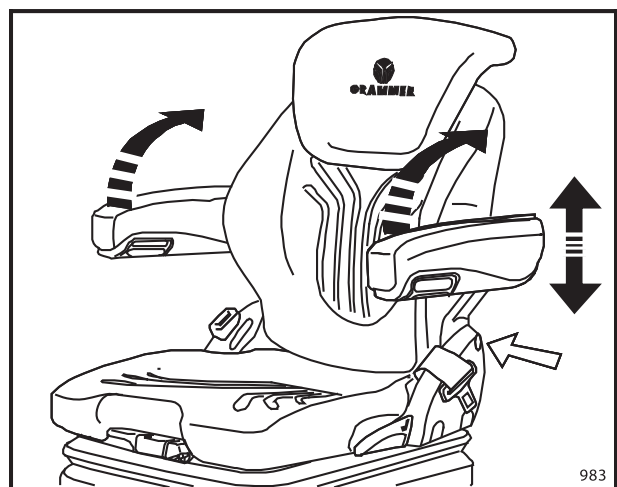
981

ARMRESTS

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

Replace the cap onto the nut.

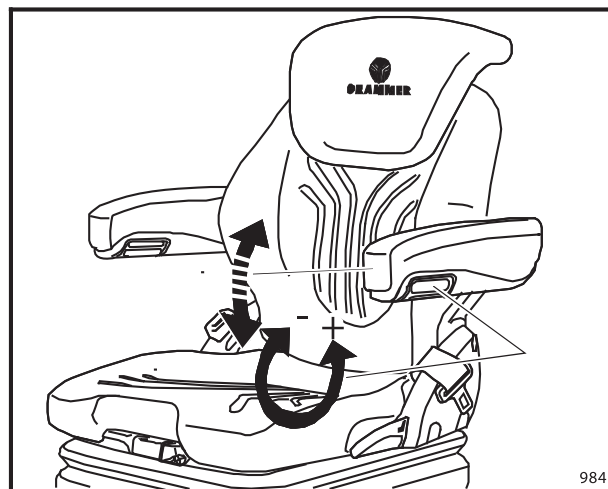


983

ARMREST ADJUSTMENT

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.



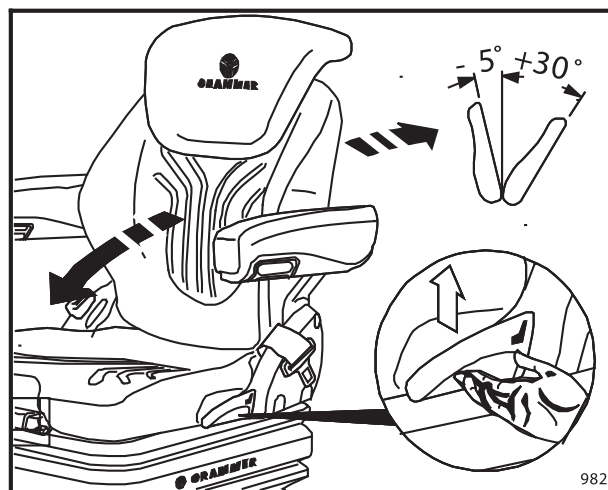
984

BACKREST ADJUSTMENT

Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of -5 to $+30$ degrees (15 steps of 2.5 degrees each).



982

MAINTENANCE

Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

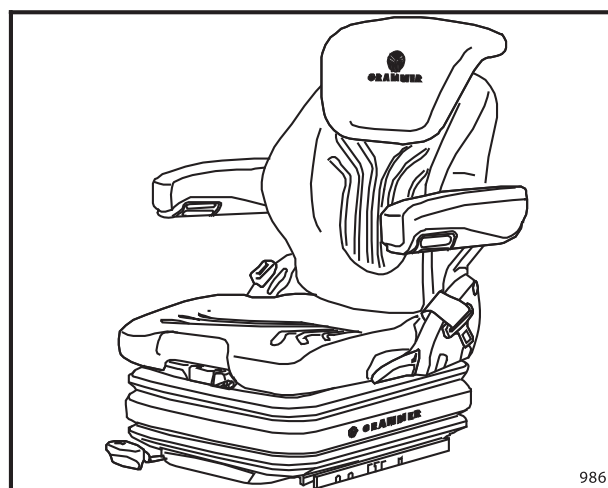
Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury!

When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

During cleaning the upholstery should not be soaked through.

Use a standard commercially available **upholstery or plastic cleaning agent**. **Test first for compatibility** on a small, concealed area.



986

9.6.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION

The seat can be adjusted for operator's weight and leg reach to provide a comfortable position for operating the machine.

A. ADJUSTMENT FOR OPERATOR WEIGHT

To Adjust:

The position of the adjusting knob (A) is on the front of the seat, in the centre below the seat cushion. By rotating the knob clockwise the weight capacity is increased and by rotating the knob anticlockwise the weight capacity is decreased.

B. FORE AND AFT ADJUSTMENT

To Adjust:

The position of the adjusting lever is on the right hand side of the seat below the seat cushion (B). By moving the lever towards the seat, the seat can be slid backwards and forwards. When in the desired position release the lever to locate in one of the pre set positions.

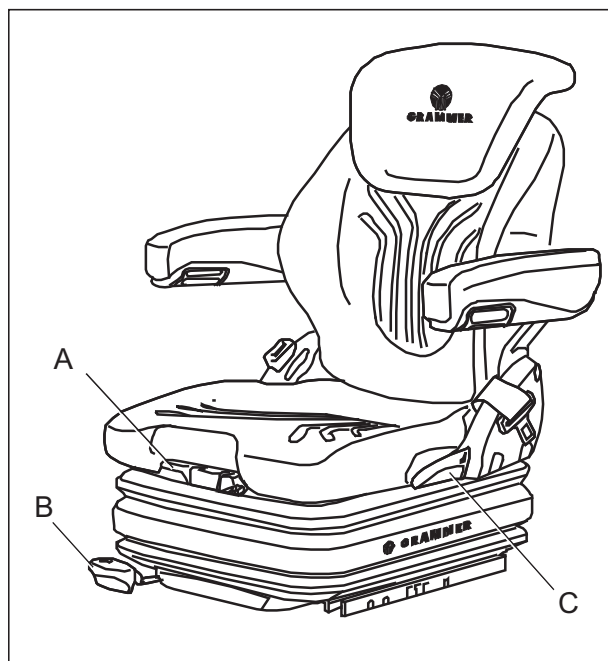
C. BACK REST ADJUSTMENT

The back rest has three preset positions

To Adjust:

The position of the release lever is on the left hand side of the seat back rest (C). Move the lever upwards to move the upper part of the back rest forward. Move the lever downwards to move the upper part of the back rest rearwards.

NOTE: The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence. When the machine is fitted with a ROPS frame or cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

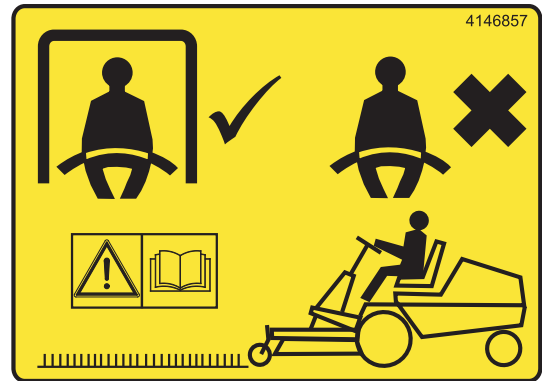


⚠ DANGER ⚠

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.

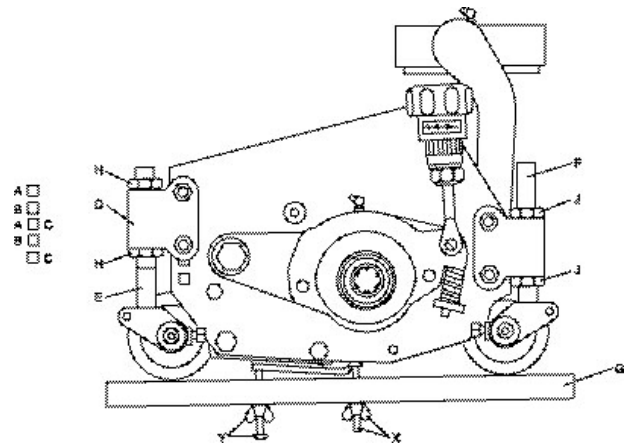


9.7 HEIGHT OF CUT

It is important to set the rear roll parallel to the bottom blade (bedknife) in order to achieve the minimum height of cut setting for the three ranges of height, in the three sets of mounting housing (D) bolt holes. Positions 'A', 'B' & 'C'.

Setting the minimum height with the mounting housings (D) in position 'A' will allow minimum height and parallelism to be achieved in each of the other two positions 'B' & 'C'.

Once the range has been chosen the actual height of cut is set by adjusting the front roll only by carriage screws (F) and locknuts (J).



TO SET REAR ROLL

with a new bottom blade (bedknife)

1. Set the height of cut setting bar (G) as follows:
 - a. Screw X to 12mm (15/32 in) under the head.
 - b. Screw Y to 6.5mm (1/4 in) to screw thread tip.

Note: The difference between screw X and screw Y is 5.5mm (7/32 in).

2. Set roll carriage mounting housing (D) bolts into holes 'A'.
3. Place the setting bar (G) as shown at one end of the bottom blade with the screw head X over the lip and screw thread Y tip against base of blade.
4. Adjust the roll to the setting bar (G) with the two locknuts (H) **holding setting bar screws in contact**.
5. Repeat for other end of bottom blade (bedknife).

TO SET HEIGHT OF CUT

Choose the range of height in which cutting is to be carried out and then **adjust front roll only**.

1. Preset the height of cut setting bar (G) as follows:
 - a. Screw X to the required height of cut under the head.
 - b. Screw Y is not used.
2. At one end of the bottom blade (bedknife) lay setting bar (G) on rear roll with screw head over bottom blade (bedknife) lip.
3. Adjust front roll to the setting bar by means of the two front locknuts (J).
4. Repeat for the other end of the bottom blade (bedknife).

Height of Cut Range	Minimum Height of Cut	Maximum Height of Cut
Holes 'A'	12.0mm 15/32"	19.0mm 3/4"
Holes 'B'	19.0mm 3/4"	35.0mm 1-3/8"
Holes 'C'	27.0mm 1-1/16"	47.0mm 1-25/64"

 CAUTION

The height of cut range for each set of holes takes into account the requirement of the cutting unit to float. Increasing the maximum height of cut in any of the hole setting ranges could restrict the ability of the cutting unit to float.

9.8 CUTTING CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT

To check that the cutting cylinder is set to the bottom blade correctly, hold a piece of thin paper between the edge of the blade and the spiral cutters and turn the cylinder manually.

The paper should be cut cleanly along the total length of the bottom blade, if not, some adjustment may be necessary, **BUT DO NOT OVERTIGHTEN**. Alternatively if the cylinder is worn it may require back lapping before adjusting.

To adjust:

1. To adjust the cylinder to the bottom blade lift and turn alternately left and right hand handwheels (A Fig.3). (clockwise to put on cut anticlockwise to take off cut) and release, keep turning the handwheel until it locates in the serrated locking ring. The adjuster is of the notched type and each notch is moving the cylinder in increments of approximately 0.04mm (0.0015in).

THIS IS A SELF LOCKING MECHANISM THERE BEING NO NECESSITY TO UNLOCK OR LOCK THE MECHANISM.

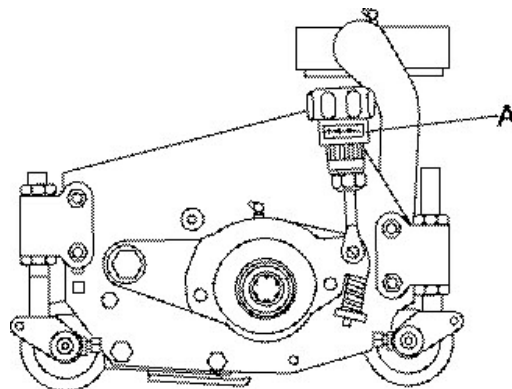
IMPORTANT: IN ROUGH GROUND CONDITIONS IT MAY BE NECESSARY TO LOCK THE NUTS SECURING THE BEARING HOUSINGS TO THE SIDE FRAME WHERE THEY RUN IN ADJUSTING SLOTS TO RETAIN CYLINDER TO BOTTOM BLADE SETTINGS. EXPERIENCE WILL DICTATE THIS. THE NUTS SHOULD NORMALLY BE TIGHTENED FULLY AND THEN BACKED OFF 1/2 A TURN TO ALLOW HANDWHEEL ADJUSTMENT WITHOUT THE NEED TO UNLOCK THE NUTS FIRST.

CUTTING CYLINDER BEARINGS

The cutting cylinder bearings are self adjusting taper roller bearings and require no adjustments.

FRONT AND REAR ROLL BEARINGS

The roll bearings are self adjusting taper roller bearings and require no adjustment



9.9 BACKLAPPING

This mower is fitted with a device to allow the reels to be driven in reverse for backlapping.

- Backlapping is a process which will lightly grind the reel to the bedknife whilst mounted on the mower.
- If significant amounts of metal are to be removed then the cutting unit should be reground on a specialised grinding machine.
- Before any backlapping is carried out, Ransomes Jacobsen recommends that the backlapping process should be risk assessed as a workshop process by the manager of the machine.
- Backlapping should only be carried out by trained staff.
- Ransomes Jacobsen recommend that grinding paste is only applied to the reel when it is stationery, the engine is off and the parking brake applied.
- When applying grinding paste the reel should only be rotated by appropriately sized piece of wood and not by hand.
- Place reels in the most accessible position for applying the paste.
- Leave the grass boxes in position on the cutting units as a safety barrier.
- After applying the grinding paste the person backlapping should return to the seat, engage the relevant controls and run the reels in reverse.
- When the desired finish is achieved switch off the mower, clean off any surplus paste, reset the reel to bedknife and return the controls to the normal mow positions.

Ransomes Jacobsen grinding paste:

80 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002488

120 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002489

80 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002490

120 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002491

10.1 GENERAL

The troubleshooting chart below lists basic problems that may occur during start-up and operation. For more detailed information regarding the hydraulic and electrical systems contact your area Jacobsen Distributor.

Symptoms	Possible Causes	Action	Section
Engine will not start.	1. Glow Plug has not timed out.	1. Reset ignition switch and allow glow plug to time out before cranking engine.	
	2. Battery low on charge or defective.	2. Inspect condition of battery and battery connections.	
	3. Fuel tank empty or fuel contaminated.	3. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.	
	4. Blown Fuse.	4. Replace Fuse.	
	5. Defective Starter Relay.	5. Test and replace relay if necessary.	
	6. Forward/Reverse pedal latch depressed.	6. Ensure Forward/Reverse pedal neutral latch not depressed.	
	7. Mow switch set to cut.	7. Set mow switch to off.	
Engine hard to start or runs poorly.	1. Fuel tank empty or fuel contaminated.	1. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.	
	2. Air Cleaner blocked or dirty.	2. Check air cleaner, replace as necessary.	
	3. Injectors, fuel pump.	3. Consult engine manual.	
	4. Other Engine Problem	4. Consult engine troubleshooting guide.	
Engine Stops.	1. Fuel tank empty	1. Fill with fresh fuel and bleed lines	
	2. Interlocks not set before leaving operators seat	2. Set mow switch to off. Ensure forward/reverse neutral latch is not depressed.	
Engine Overheating.	1. Coolant level low	1. Inspect and add 50/50 antifreeze solution if required.	
	2. Radiator air intake restricted	2. Clean wire mesh guard at radiator.	
	3. Waterpump/alternator belt or fan belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt and fan belt. Tighten if necessary.	
Battery not holding charge. Battery light on.	1. Loose or corroded battery terminals.	1. Inspect terminals, clean and tighten as required.	
	2. Low electrolyte level in battery.	2. Refill battery with distilled water	
	3. Alternator belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt. Tighten if necessary.	
	4. Alternator defective.	4. See engine manual.	
Cylinders cut unevenly. Poor quality of cut.	1. Cylinder to bottom blade not adjusted properly.	1. Inspect cylinder to bottom blade adjustment	
	2. Engine speed too low.	2. Check engine speed, run engine at full throttle.	
	3. Cylinder speed not adjusted for turf conditions.	3. Adjust cylinder speed for best cut.	
	4. Cylinder direction lever set in reverse.	4. Set cylinder direction lever to forward rotation.	
	5. Ground weight incorrectly adjusted	5. Adjust ground weight control valve until correct ground weight is achieved.	

10.2 Quality of Cut Troubleshooting

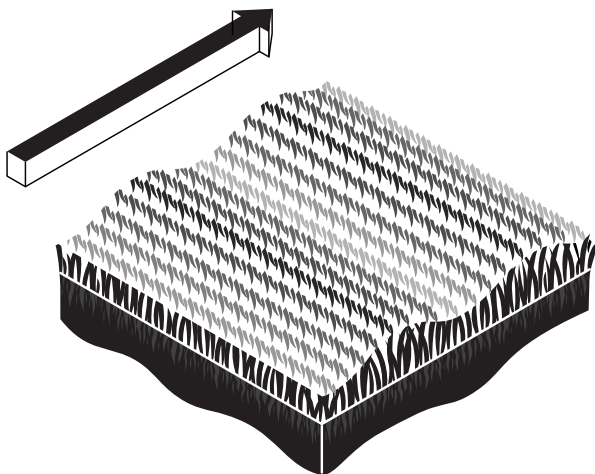
It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs. An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.

Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.

Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed.
2. Reel Bearing Condition and Pre-Load (End Play) Adjustment.
3. Reel and Bedknife Sharpness.
4. Bedknife Alignment to Reel.
5. Reel-to-Bedknife Contact.
6. Height-of-Cut (HOC).
7. Roller and Roller Bearing Condition.

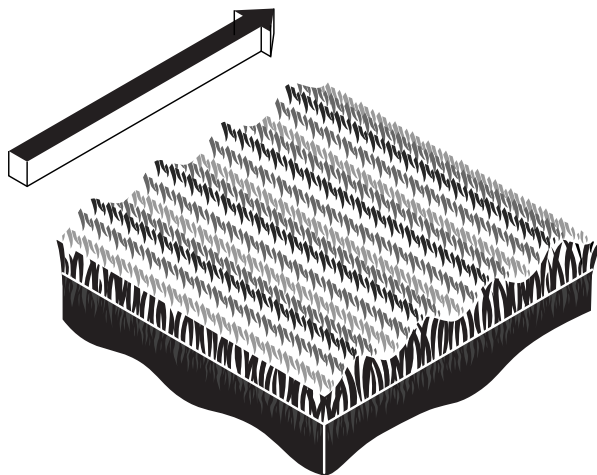
10.2.1 Washboarding



Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm). Colour variation (light-to-dark) may also be noticed. This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units, but other causes can produce the same result. Washboarding may also be caused by variations in the turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

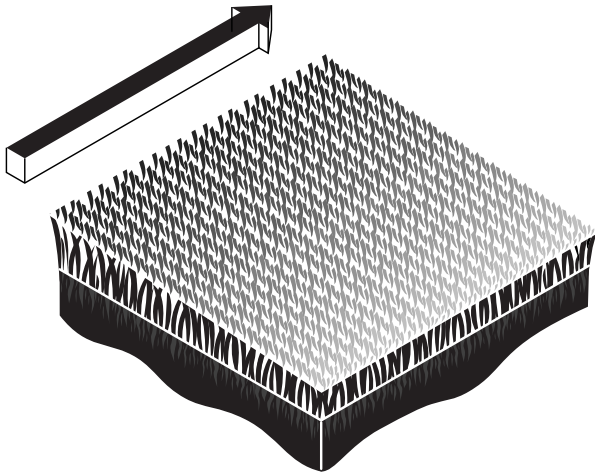
Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and use scrapers or brushes.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Use of a groomer on cleanup pass.	Groomers should be used only in a straight line.

10.2.3 Marcelling

Marcelling, like washboarding, is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is 2 in. (5 cm) or less.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

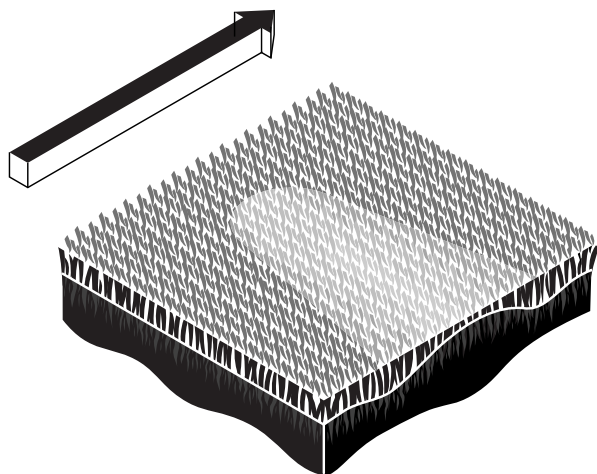
Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
HOC (height-of-cut) setting is too low for turf conditions.	Check/adjust HOC to turf conditions.
Cutting reel diameter is worn.	Check cutting reel diameter and replace if worn.

10.2.4 Step Cutting

Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a reel than the other or one cutting unit to another. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or HOC (height-of-cut) adjustment.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

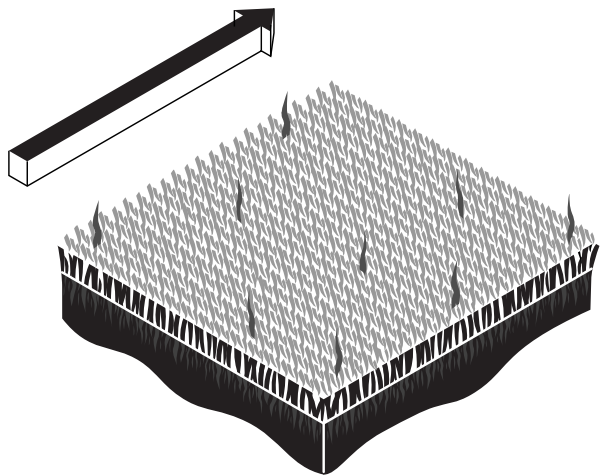
Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a reel to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units.
Worn front roller bearings.	Check/replace front roller bearings.
Reel-to-bedknife contact is different from one side of the cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check reel-to-bedknife contact.
Cutting reel movement is restricted.	Check/remove cutting reel movement obstruction.
Variations in turf density.	Change mowing direction.
Machine weight distribution is uneven.	Check/adjust tire inflation pressure.

10.2.5 Scalping

Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut (HOC) setting and/or uneven turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

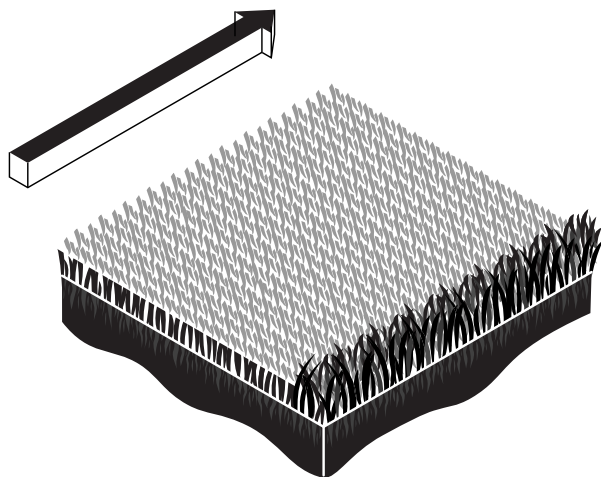
Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check/adjust the HOC settings.
Improper reel-to-bedknife adjustment.	Adjust reel-to-bedknife setting for desired HOC.
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.6 Stragglers

Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

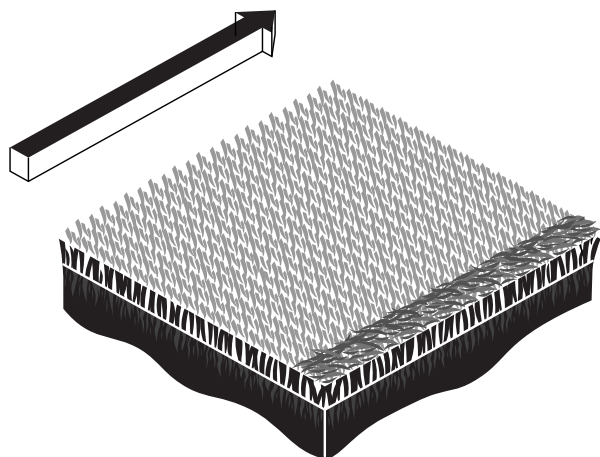
Probable Cause	Remedy
Bedknife improperly adjusted.	Adjust reel-to-bedknife setting.
Dull reel or bedknife cutting edges.	Sharpen or replace reel blade and bedknife as necessary.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Nicks in reel or bedknife.	Grind, sharpen or replace reel blades and bedknife as necessary.

10.2.7 Streaks

A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a nicked or bent bedknife.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

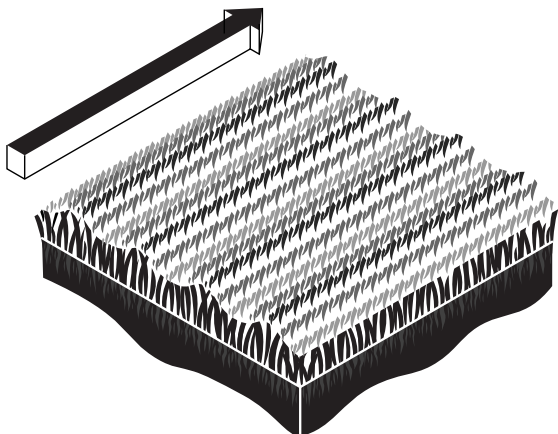
Probable Cause	Remedy
Damaged bedknife.	Replace bedknife.
Damaged or unevenly worn reel.	Inspect reel. Replace as needed.
Loose or missing bedknife fasteners.	Check bedknife screws. Tighten loose screws; replace missing screws.
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap around turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure.
Wet grass is matted down before it is cut.	Mow when grass is dry.

10.2.8 Windrowing

Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between two cutting units, forming a line in the direction of travel.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

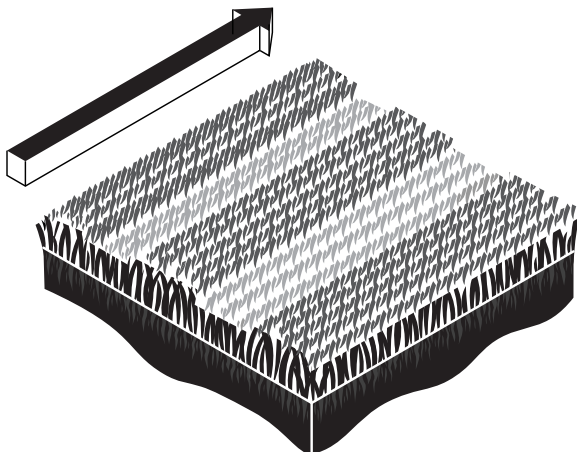
Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller(s).	Clean roller(s) and scraper(s).
Grass collecting on bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

10.2.9 Rifling Or Tramlining

Rifling or tramlining is a pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance, usually due to heavy contact points across a reel and/or bedknife.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Reel and/or bedknife unevenly worn.	Inspect bedknife and reel. Sharpen or replace reel and bedknife as necessary.
Missing, loose, or over torqued bedknife screws.	Install, replace or tighten bedknife screws to proper torque setting.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.10 Mismatched Cutting Units

Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure.

This schematic diagram illustrates a complex steam heating system. The system is powered by a central boiler (11) which feeds into a network of pipes and valves. Key components include:

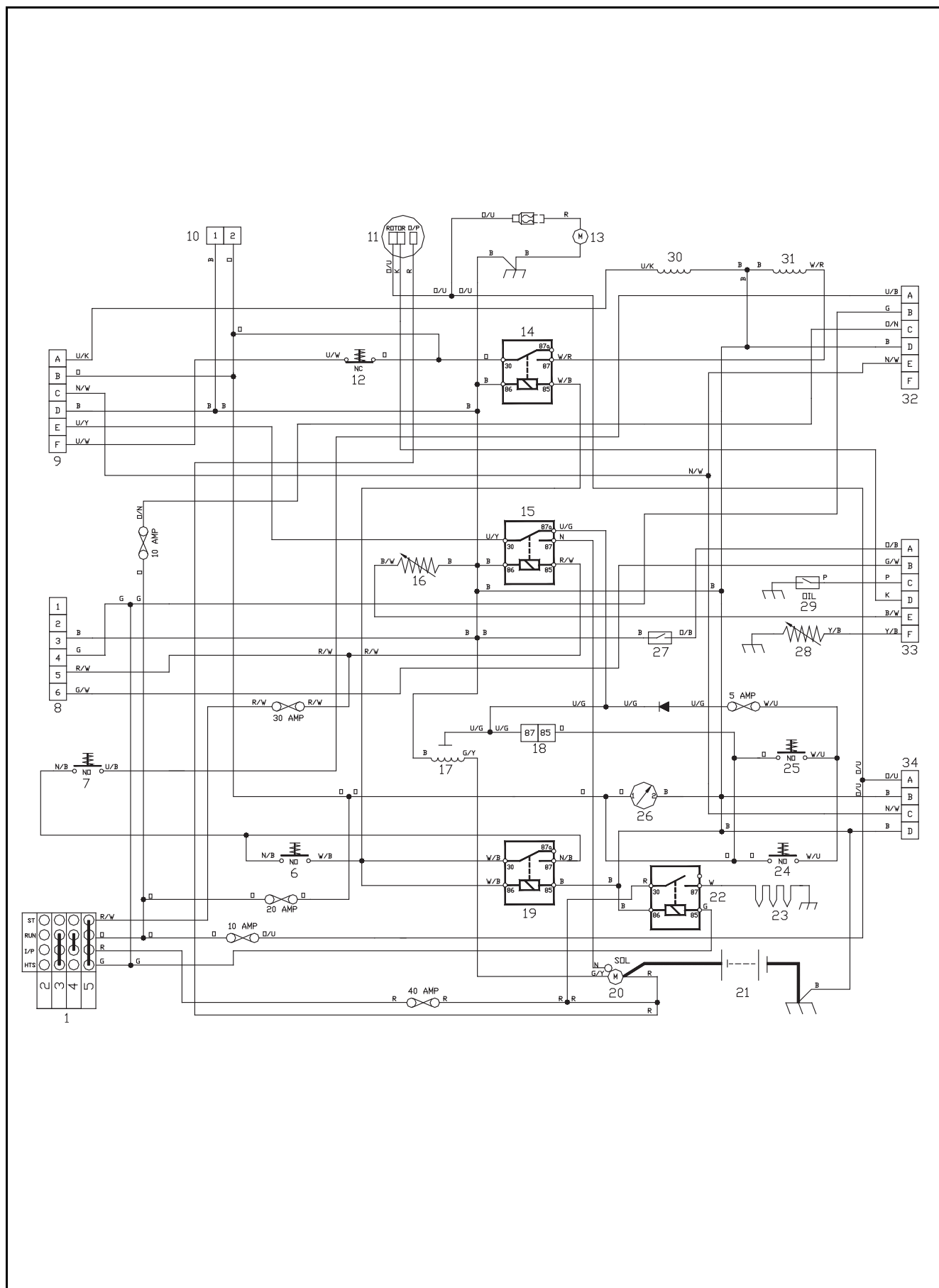
- Boiler (11):** The central heat source with IN, AUX, and OUT ports.
- Pressure-Reducing Valve (12):** Located on the main supply line.
- Steam Traps (13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22):** Various types of traps are distributed throughout the system to remove condensate.
- Control Valves (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10):** These valves regulate steam flow to different zones or equipment.
- Pressure-Switching Station (15):** A complex unit with multiple pressure switches (PS) and interlocks.
- Drainage System:** A series of drains (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10) collect condensate from various points and return it to the boiler or a common return line.
- Flow Meters/Indicators (11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22):** These devices monitor the flow of steam and condensate at various stages.

The diagram uses standard engineering symbols for pipes, valves, traps, and electrical controls to show the interconnectedness of the system.

11.1 HYDRAULIC CIRCUIT**KEY TO HYDRAULIC CIRCUIT**

- | | |
|----|-----------------------------|
| 1 | CUTTING UNIT MOTOR |
| 2 | LIFT CYLINDER |
| 3 | RETURN MANIFOLD |
| 4 | PRESSURE MANIFOLD |
| 5 | LIFT VALVE |
| 6 | BACK PRESSURE VALVE |
| 7 | LEFT FRONT MOTOR |
| 8 | LEFT REAR MOTOR |
| 9 | RIGHT REAR MOTOR |
| 10 | RIGHT FRONT MOTOR |
| 11 | STEERING GEAR |
| 12 | STEERING CYLINDER |
| 13 | STEERING WHEEL |
| 14 | TWO SECTION PUMP |
| 15 | DECK VALVE |
| 16 | RESERVOIR |
| 17 | FILTER HEAD |
| 18 | INLET MANIFOLD |
| 19 | OIL COOLER |
| 20 | M46 SAUER TRANSMISSION PUMP |
| 21 | ENGINE |
| 22 | F/N/R VALVE |
| 23 | TRANSMISSION VALVE |
| 24 | ROTARY FLOW DIVIDER |

11.2 ELECTRICAL CIRCUIT MAIN



11.2 ELECTRICAL CIRCUIT MAIN

KEY TO WIRING DIAGRAM

KEY TO WIRING DIAGRAM

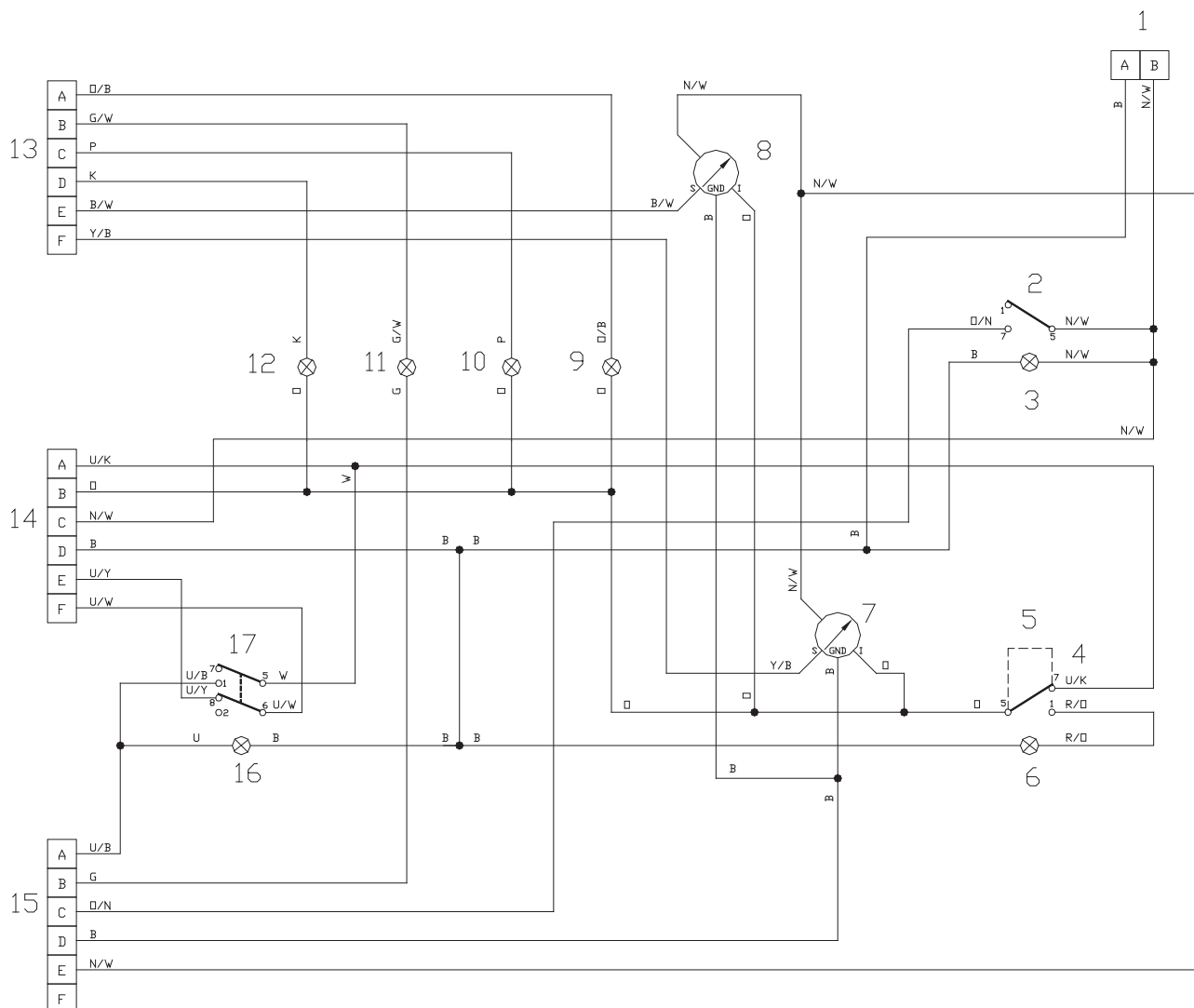
- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | KEY SWITCH |
| 2 | OFF |
| 3 | HEATERS |
| 4 | RUN |
| 5 | START |
| 6 | FOOT SWITCH |
| 7 | REEL SWITCH |
| 8 | LAMP RELAY |
| 9 | SPLIT TO INSTRUMENT PANEL # 2 |
| 10 | SPLIT TO CAB WIRING |
| 11 | ALTERNATOR |
| 12 | NEUTRAL SWITCH |
| 13 | FUEL PUMP |
| 14 | CUTTER RELAY |
| 15 | STARTER RELAY |
| 16 | FUEL LEVEL SENDER |
| 17 | RUN SOLENOID |
| 18 | SEAT DELAY RELAY |
| 19 | RELAY (EC) |
| 20 | STARTER |
| 21 | 12V BATTERY |
| 22 | 70 AMP RELAY |
| 23 | GLOW PLUGS |
| 24 | SEAT SWITCH |
| 25 | BACKLAP SWITCH |
| 26 | HOUR METER |
| 27 | OIL TEMP SWITCH |
| 28 | WATER TEMP SENDER |
| 29 | OIL PRESSURE SWITCH |
| 30 | 4WD SOLENOID |
| 31 | CUTTER SOLENOID |
| 32 | SPLIT TO INSTRUMENT PANEL #3 |
| 33 | SPLIT TO INSTUMENT PANEL #1 |
| 34 | SPLIT TO OIL LEAK SENSOR |

CABLE COLOUR CODE

- | | |
|----|-------------|
| R | Red |
| G | Green |
| O | Orange |
| S | Grey |
| B | Black |
| W | White |
| K | Pink |
| P | Violet |
| Y | Yellow |
| U | Blue |
| N | Brown |
| LG | Light Green |

E.G. R/W = Red/White

11.3 ELECTRICAL CIRCUIT INSTRUMENT



KEY TO WIRING DIAGRAM

- 1 LIGHTS
- 2 LIGHT SWITCH
- 3 LIGHTS SWITCH LAMP
- 4 4WD SWITCH
- 5 DETACHABLE LINK
- 6 4WD SWITCH LAMP
- 7 TEMP GAUGE
- 8 FUEL GAUGE
- 9 ENG OVER HEAT
- 10 OIL PRESS
- 11 PRE-HEAT
- 12 CHARGE
- 13 SPLIT TO MAIN HARNESS # 1
- 14 SPLIT TO MAIN HARNESS # 2
- 15 SPLIT TO MAIN HARNESS # 3
- 16 CUTTER SWITCH LAMP
- 17 CUTTER SWITCH

CABLE COLOUR CODE

- R Red
- G Green
- O Orange
- S Grey
- B Black
- W White
- K Pink
- P Violet
- Y Yellow
- U Blue
- N Brown
- LG Light Green

E.G. R/W = Red/White

11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS**FUSES (STEER TOWER)**

FUSE A - 30 AMP (IGNITION) WIRE COLOURS
RED/WHITE & RED/WHITE

FUSE B - 10 AMP (FUEL PUMP/ALTERNATOR)
WIRE COLOURS ORANGE & ORANGE/
BLUE.

FUSE C - 10 AMP (LIGHT SWITCH) WIRE
COLOURS ORANGE & ORANGE/
BROWN.

FUSE D - 20 AMP (SPLIT TO CAB/HOUR METER/
SAFETY SWITCHES) WIRE COLOURS
ORANGE & ORANGE.

FUSE E - 5 AMP (SEAT SWITCH/BACKLAP
SWITCH) WIRE COLOURS BLUE/
GREEN & WHITE/BLUE.

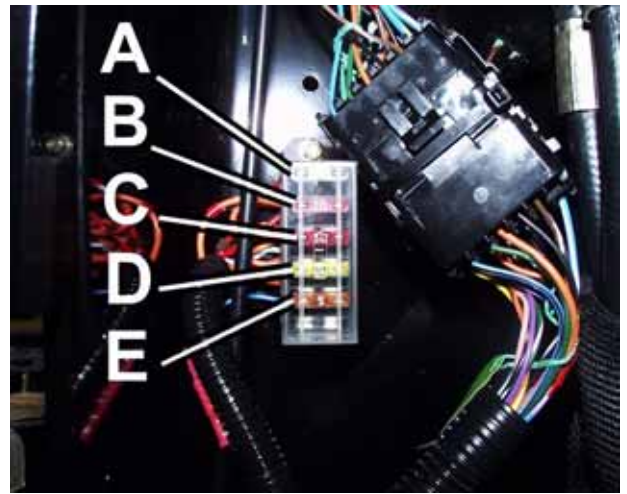


Fig.24

11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS

RELAYS/COMPONENTS(STEER TOWER)

COMPONENT F - SEAT SWITCH DELAY. WIRE COLOURS ORANGE & BLUE/GREEN.

RELAY G - RELAY LH. WIRE COLOURS WHITE/RED & YELLOW/RED & BLACK & YELLOW/GREY.

RELAY H - RELAY CENTRE. WIRE COLOURS YELLOW/GREEN & BLACK & YELLOW/PINK & WHITE/RED.

RELAY I - RELAY RH. WIRE COLOURS YELLOW & WHITE/RED & BLACK & YELLOW/WHITE.

RELAY J - CUTTER RELAY. WIRE COLOURS ORANGE & BLACK & WHITE/RED & BROWN/BLACK.

RELAY K - STARTER RELAY. WIRE COLOURS BLUE/YELLOW & BLACK & RED/WHITE & BROWN & BLUE/GREEN & BLUE/GREEN.

DIODE L - RH BRIDGE DIODE. WIRE COLOURS YELLOW/VIOLET & BLACK & YELLOW/WHITE & YELLOW/BLUE.

DIODE M - CENTRE BRIDGE DIODE. WIRE COLOURS YELLOW/VIOLET & BLACK & YELLOW/GREEN & YELLOW/PINK.

DIODE M - LH BRIDGE DIODE. WIRE COLOURS YELLOW/VIOLET & BLACK & YELLOW/RED & YELLOW/BLACK.

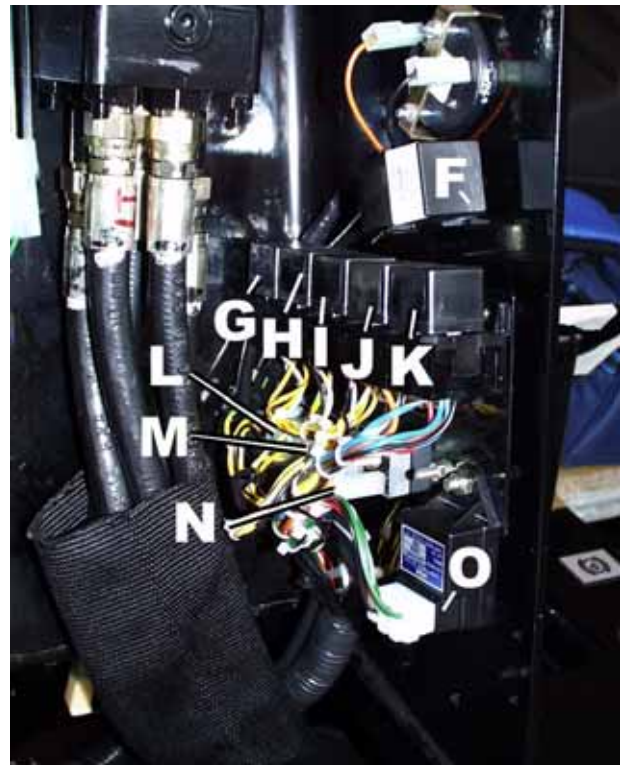


Fig.25

11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS

**RELAYS/COMPONENTS(BONNET LANDING
PANEL)**

RELAY Q - 70 AMP RELAY. GLOW PLUGS. WIRE
COLOURS WHITE & GREEN & BLACK &
RED.

COMPONENT R - 40 AMP CIRCUIT BREAKER.
WIRE COLOURS RED & RED.

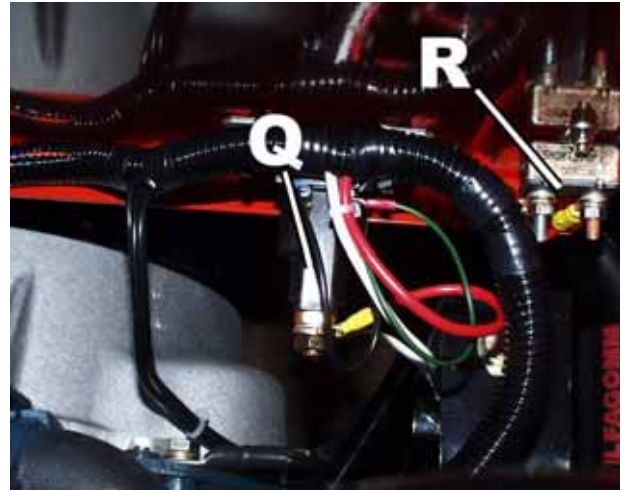


Fig.26

NOTES

GUARANTEE

We **GUARANTEE** that should any defect in workmanship or material occur in the goods within **TWELVE MONTHS** or to a maximum of one thousand hours from the date of purchase we will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised Ransomes' Dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the Dealer. This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.

Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.

If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

SECCIÓN	PÁGINA	SECCIÓN	PÁGINA
2 INTRODUCCIÓN		8 LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO	
2.1 IMPORTANTE	2	8.1 CUADRO DE LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO	30
2.2 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	2	8.2 COMPROBACIONES DIARIAS (CADA 10 HORAS DE FUNCIONAMIENTO)	32
2.3 NÚMEROS DE REFERENCIA	3	8.3 MOTOR: PRIMERAS 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO Y CADA 200 HORAS DE FUNCIONAMIENTO	33
2.4 GUÍA PARA EL ALMACENAMIENTO DE REPUESTOS	3	8.4 MÁQUINA: LUBRIQUE LOS SIGUIENTES PUNTOS. SEMANALMENTE O CADA 40 HORAS DE FUNCIONAMIENTO	33
2.5 PAUTAS PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS	4	8.5 FIN DE TEMPORADA O CUANDO SE REQUIERA	34
2.5.1 DURANTE LA VIDA ÚTIL	4	8.6 PUERTOS HIDRÁULICOS DE PRUEBA	35
2.5.2 DESPUÉS DE LA VIDA ÚTIL	4	8.7 UNIDAD DE CORTE	36
3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD		8.8 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: CADA 100 HORAS	37
3.1 INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN	5	8.9 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: CADA 400 HORAS	38
3.2 SEÑALES DE SEGURIDAD	5	8.10 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: CADA 400 HORAS	39
3.3 ENCENDIDO DEL MOTOR	5	9 AJUSTES	
3.4 CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA	5	9.1 LIMITADOR DE VELOCIDAD	40
3.5 TRANSPORTE	5	9.2 CONVERGENCIA DE LAS RUEDAS TRASERAS	40
3.6 ABANDONO DE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN	6	9.3 EJE DE LA DIRECCIÓN	40
3.7 PENDIENTES	6	9.4 ALTERNADOR	40
3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS	6	9.5 FRENO Y FRENO DE MANO DE SERIE	41
3.9 AJUSTES, LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO	6	9.6 INSTRUCCIONES GENERALES PARA LOS ASIENTOS GRAMMER	42
4 ESPECIFICACIONES		9.6.2 ASIENTO NEUMÁTICO MSG75	42
4.1 ESPECIFICACIONES DEL MOTOR	8	9.6.3 ASIENTO MSG85 – SUSPENSIÓN MECÁNICA	46
4.2 ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA	8	9.7 ALTURA DE CORTE	48
4.3 DIMENSIONES	8	9.8 AJUSTE DEL CILINDRO DE CORTE CON LA CUCHILLA INFERIOR	49
4.4 NIVEL DE VIBRACIÓN	8	9.9 RETROPULIDO	50
4.5 PENDIENTES	8	10 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
4.6 LUBRICANTES RECOMENDADOS	9	10.1 GENERAL	51
4.7 UNIDAD DE CORTE	9	10.2.1 CALIDAD DE CORTE - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	52
4.8 RENDIMIENTO DE CORTE	9	10.2.2 ONDULACIONES	52
4.9 RENDIMIENTO DE CORTE (ÁREA)	9	10.2.3 ONDULACIONES CORTAS	53
5 ETIQUETAS		10.2.4 CORTE EN CAPAS	54
5.1 ETIQUETAS DE SEGURIDAD	14	10.2.5 ESCALPADO	55
5.2 ETIQUETAS DE INSTRUCCIONES	14	10.2.6 MONTONES DISPERSOS	56
6 CONTROLES		10.2.7 LÍNEAS	57
6.1 LLAVE DE ENCENDIDO	15	10.2.8 ACUMULACIÓN	58
6.2 PALANCA DE CONTROL DE ACELERADOR	15	10.2.9 ESTRÍAS O LÍNEAS LATERALES	59
6.3 AJUSTE DE INCLINACIÓN DEL VOLANTE	15	10.2.10 UNIDADES DE CORTE DESAJUSTADAS	59
6.4 PEDAL DE TRACCIÓN	15	11 PLANOS	
6.5 LENGÜETA DE PUNTO MUERTO (B)	15	11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO	60
6.6 LIMITADOR DE VELOCIDAD	16	11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO PRINCIPAL	62
6.7 FRENO DE ESTACIONAMIENTO	16	11.3 INSTRUMENTO DEL CIRCUITO ELÉCTRICO	64
6.8 CONTROL DE CONTRAPESO DE LA UNIDAD	17	11.4 FUSIBLES Y RELÉS/COMPONENTES	65
6.9 VELOCIDAD VARIABLE DEL CILINDRO	17	12 GARANTÍA / VENTAS & SERVICIO	69
6.10 PALANCA DE RETROPULIDO	18		
6.11 INTERRUPTORES DE LAS UNIDADES DE CORTE	18		
6.12 PARADAS PARA EL TRANSPORTE DE LAS UNIDADES	19		
6.13 PANEL DE INSTRUMENTOS	19		
6.14 CONTADOR HORARIO	20		
6.15 PALANCA DE DETENCIÓN DE LOS RODILLOS	20		
6.16 LLAVE DE LIBERACIÓN DEL CAPO	20		
7 FUNCIONAMIENTO			
7.1 INSPECCIÓN DIARIA	21		
7.2 SISTEMA DE CONTROL DE PRESENCIA DEL OPERARIO E INTERBLOQUEO DE SEGURIDAD	22		
7.3 PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN	23		
7.4 ENCENDIDO DEL MOTOR	24		
7.5 CONDUCCIÓN	24		
7.6 CORTE	25		
7.7 PARADA DE LA MÁQUINA	25		
7.8 EMPUJE DE LA MÁQUINA CON EL MOTOR APAGADO	25		
7.9 CORTE DE CÉSPED EN PENDIENTE	26		

2.1 IMPORTANTE

IMPORTANTE: Esta máquina es de precisión y el servicio obtenido depende de la forma como se opere y mantenga.

Este MANUAL DE SEGURIDAD, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO deberá formar parte de la máquina. Los proveedores de máquinas nuevas y de segunda mano deberán guardar la evidencia documentaria de que este manual se ha entregado con la máquina.

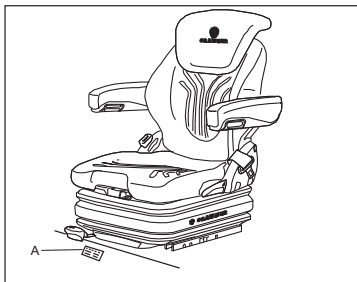
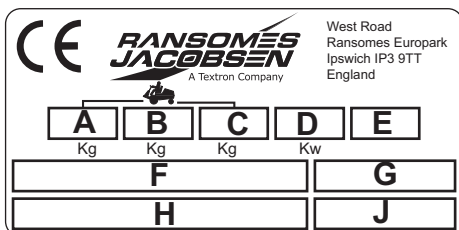
Esta máquina está concebida para usar en las operaciones de segado de hierba normales. El uso en cualquier otra forma se considera contrario al uso intencionado. El cumplimiento y seguimiento estricto de las condiciones de operación, servicio y reparación, según lo especificado por el fabricante, también constituyen los elementos esenciales del uso intencionado.

Antes de tratar de operar esta máquina, **TODOS** los operarios **DEBEN** leer este manual y familiarizarse a fondo con las Instrucciones de Seguridad, controles, lubricación y mantenimiento.

Se deberán observar en todo momento las normativas sobre prevención de accidentes, todas las demás normativas reconocidas en general sobre seguridad y medicina ocupacional, y todas las normativas de tráfico rodado.

Cualquier modificación arbitraria en esta máquina puede eximir al fabricante de la responsabilidad de cualquier daño o lesión resultante.

2006/42/EC Estas son las traducciones de las instrucciones originales verificadas por ACMTRAD SL.

2.2 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

- A. Carga máxima en el eje delantero en kg (para máquinas conducidas en carretera).
- B. Peso bruto en kg.
- C. Carga máxima en el eje trasero en kg (para máquinas conducidas en carretera).
- D. Potencia en kW.
- E. Código de fecha.
- F. Tipo de máquina (designación).
- G. Código de producto.
- H. Nombre de producto.
- J. Número de serie.

Ubicación de la placa del número de serie

La placa del número de serie A está situada en el chasis, debajo de la posición del asiento del operador.

2.3 NÚMEROS DE REFERENCIA

Se recomienda anotar aquí todos los números de referencia:

Interruptor del motor de arranque:

Depósito de combustible diesel:

También se recomienda anotar los números de la máquina y del motor.

El número de serie de la máquina se encuentra en la placa de la matrícula y el número de serie del motor está debajo del colector de escape, encima del motor de arranque.

Número de la máquina:

Número del motor:

2.4 GUÍA PARA EL ALMACENAMIENTO DE REPUESTOS

Para que su equipo esté en todo momento operativo y productivo, Ransomes le recomienda que almacene los repuestos más utilizados más habitualmente.

Hemos incluido números de piezas para los materiales de apoyo adicionales y ayudas a la formación.

Material de apoyo al servicio	
Nº de pieza	Descripción
24821E	Catálogo de piezas de servicio
24867G	Manual de piezas de Fairway 305
97898-0418-0	Manual de piezas de motor Kubota
16622-8916-2	Manual de operador de motor Kubota

2.5 PAUTAS PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

2.5.1 DURANTE LA VIDA ÚTIL

El aceite, filtros de aceite y refrigerante del motor usados son materiales peligrosos y deben manejarse de modo seguro y respetuoso con el medio ambiente.

Si se produce una fuga de líquido conténgala lo más posible para impedir que toque el suelo o un desagüe. La legislación local le dictará cómo tratar ese tipo de fugas.

Seguir los procedimientos mostrados en este manual garantizará que el impacto que esta máquina tenga en el medio ambiente local esté controlado.

Cuando un producto de cuidado del césped no tenga más valor funcional y haya que eliminarlo, se deben realizar las acciones siguientes.

2.5.2 DESPUÉS DE LA VIDA ÚTIL

Estas pautas deben utilizarse en conjunto con la legislación vigente aplicable sobre Sanidad, seguridad y medioambiente y en instalaciones locales aprobadas para la eliminación y reciclado de desechos.

- Colocar la máquina en un lugar adecuado para poder utilizar equipos de elevación.
- Utilizar herramientas adecuadas, equipos de protección personal (PPE) y consultar los manuales técnicos de la máquina.
- Quitar y guardar lo siguiente:
 1. Baterías
 2. Resíduos de combustible
 3. Refrigerante del motor
 4. Aceites
- Desmontar la estructura de la máquina consultando el manual técnico. Tener especial cuidado al manejar 'energía acumulada' en elementos a presión o en muelles tensados.

- Los elementos que todavía puedan utilizarse deben separarse y devolverse al centro relevante.

- Otros componentes desgastados deberán separarse en grupos para reciclarlos y eliminarlos correctamente según las instalaciones disponibles. Las separaciones más habituales son:

- Acero
- Metales no ferrosos
 - Aluminio
 - Latón
 - Cobre
- Plásticos
 - Identificables
 - Reciclables
 - No reciclables
 - No identificables
- Goma
- Componentes eléctricos y electrónicos.

- Los componentes que no puedan separarse en grupos deberán añadirse a la zona de 'Residuos generales'.

- No incinerar residuos.

Por último, se deben actualizar la documentación de la máquina para reflejar que la máquina está fuera de servicio y se ha desguazado. Proporcione este número de serie al departamento de garantías de Ransomes Jacobsen para cerrar los registros pertinentes.



Este símbolo de seguridad indica la inclusión de mensajes importantes de seguridad en este manual. Cuando vea este símbolo, esté alerta sobre la posibilidad de lesión, lea atentamente el mensaje que le siga, e informe a los demás operarios.

3.1 INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Asegúrese de que se leen y entienden en su totalidad las instrucciones de este manual.
- No permita que ninguna persona opere esta máquina, a no ser que esté totalmente familiarizada con la totalidad de los procedimientos de control y seguridad.
- Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen esta máquina. Las reglamentaciones locales podrán restringir la edad del operador.

3.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

- Es esencial que todas las etiquetas de seguridad se mantengan legibles; si se deterioran, o quedan ilegibles, deberán reemplazarse. Cuando se cambie cualquier parte de la máquina que originalmente cuente con una etiqueta de seguridad, otra etiqueta nueva se deberá fijar en la pieza de recambio. Las etiquetas nuevas de seguridad pueden obtenerse del Departamento de Piezas de Recambio de Ransomes.

3.3 ENCENDIDO DEL MOTOR

- Antes de encender el motor, se deberá comprobar que los frenos estén echados, las transmisiones en punto muerto, las protecciones colocadas e intactas y que no haya personas en las proximidades de la máquina.
- No ponga en funcionamiento el motor en un local cerrado si el mismo carece de ventilación apropiada.

3.4 CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA

- Antes de utilizar la máquina verifique que todos los componentes se encuentran en buen estado, especialmente frenos, cubiertas, dirección y seguridad de las cuchillas de corte.
- Reemplace los silenciadores defectuosos. Corte solamente con luz del día o buena luz artificial.
- Se deberán observar en todo momento las normas del código de circulación por carretera, tanto si se circula por una como si no. Preste atención al tráfico al cruzar calzadas o cerca de éstas.

- Antes de cruzar superficies que no sean césped, impida que las cuchillas giren.
- Se deberá estar siempre atento. Tenga en cuenta la existencia de personas sordas y ciegas, así como la impredecibilidad de los niños y de los animales.
- Conduzca siempre a una velocidad lo suficientemente baja como para que se pueda efectuar en cualquier momento una parada de emergencia de manera segura en cualesquiera condiciones.
- Remueva o evite obstáculos en el área a cortar, reduciendo de esa manera la posibilidad de lesionar a algún peatón o a Ud mismo.
- A la hora de dar marcha atrás preste especial atención a que la zona situada detrás de Ud no presente ningún obstáculo ni peatones. NO lleve pasajeros.
- Recuerde que el operario o usuario es responsable de accidentes o emergencias que ocurran a otra gente o a su propiedad.
- Al aparcar, guardar o dejar la máquina sin vigilar, baje los mecanismos de corte a menos que se estén utilizando las trabas de transporte.
- Al segar lleve siempre calzado fuerte y pantalones largos. No opere el equipo descalzo ni con sandalias.
- Controle frecuentemente si el colector de césped está desgastado o deteriorado. Después de dar contra un cuerpo extraño inspeccione el cortacésped para determinar si ha sufrido daño y repárelo antes de volver a encenderlo y utilizarlo.
- Si la máquina comenzara a vibrar de modo anormal, comparóbarla inmediatamente.

3.5 TRANSPORTE

- Asegúrese de que las unidades de corte estén bien aseguradas en la posición de transporte. Nunca transporte la máquina con el mecanismo de corte girando.
- Conduzca de acuerdo al estado de la carretera y capa de afirmado, declives y ondulaciones del lugar.
- Una desaceleración o frenado bruscos pueden motivar la elevación de las ruedas traseras.
- Recuerde que la estabilidad de la parte trasera de la máquina se reduce al usar el consumir combustible.

3.6 ABANDONO DE LA POSICION DE CONDUCCIÓN

- Aparque la máquina en terreno llano.
- Antes de abandonar la posición de conducción, detenga la máquina y asegúrese de que todos los componentes móviles estén totalmente parados. Ponga los frenos y desactive todas las transmisiones. Quite la llave de encendido.

3.7 PENDIENTES**A LA HORA DE OPERAR EN PENDIENTES SE DEBERÁ PRESTAR UNA ATENCION ESPECIAL**

- Las ondulaciones y hundimientos cambiarán la pendiente general.
- Evite las condiciones de terreno que puedan hacer que la máquina patine. Mantenga bajas velocidades en pendientes y curvas cerradas.
- Una desaceleración o frenado bruscos pueden tener como consecuencia la elevación de las ruedas traseras. Recuerde: las pendientes "seguras" no existen.
- El movimiento en pendientes de césped requiere atención especial para evitar vuelcos.

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°

IMPORTANTE: Cuando se trabaje en pendientes ponga la transferencia de peso, si está instalada, a su máximo ajuste (+).

3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS

- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén paradas. Ponga el freno y desactive todas las transmisiones.
- Suelte los bloqueos con cuidado. Mantenga todos los componentes de la carrocería alejados de la arista cortante.
- Tenga cuidado con la energía de la transmisión, que puede girar al soltar el bloqueo.
- Tenga cuidado de que no haya nadie cerca de las unidades de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los otros.

3.9 AJUSTES, LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén paradas.
- Ponga el freno y desactive todas las transmisiones.
- Lea todas las instrucciones de mantenimiento pertinentes.
- Sólo se deberán utilizar las piezas de recambio suministradas por el fabricante original.

- Al ajustar los cilindros de corte se deberá tener cuidado de que no se queden atrapados manos y pies cuando giren dichos cilindros.
- Asegúrese de que nadie toque ninguna unidad de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los demás.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, los silenciadores y los compartimientos de la batería libres de césped, hojas o grasa excesiva.
- Por motivos de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
- Cuando se esté operando debajo de piezas o máquinas izadas, verifique que se proporciona un soporte adecuado.
- Nunca desmonte la máquina sin soltar o contener fuerzas que puedan hacer que las piezas se muevan repentinamente.
- No modifique la velocidad del motor por encima del máximo dado en las especificaciones del motor. No altere las consignas de regulación del motor ni lo haga funcionar a sobrevelocidad. El operar el motor a velocidad excesiva podrá aumentar el peligro de heridas personales.
- Cuando reaprovisione combustible, PARE EL MOTOR Y NO FUME. Añada combustible antes de encender el motor; nunca agregue combustible cuando el motor está en marcha. Utilice un embudo cuando eche combustible en el depósito desde una lata.
- No llene el depósito de combustible más allá de la parte inferior del tubo de llenado.
- Vuelva a colocar las tapas del depósito de combustible y de todos los contenedores y asegúrelas.
- Guarde el combustible en los contenedores específicamente diseñados para este fin.
- Reabastezca de combustible al aire libre únicamente y no fume mientras lo hace.
- Si se derrama combustible, no intente encender el motor; aleje la máquina del área del derrame y evite crear fuentes de ignición hasta que se hayan disipado los vapores del combustible.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un recinto.
- Nunca guarde el equipo con combustible en el depósito en un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama al descubierto o chispas.
- Si es necesario vaciar el depósito de combustible, esto se deberá hacer al aire libre.
- No derrame combustible sobre componentes calientes.
- NO FUME cuando se realice un servicio en las baterías y mantenga alejadas las llamas desnudas.
- No coloque ningún objeto de metal sobre los bornes.

PELIGRO - Indica una situación vigente que es potencialmente peligrosa y que, de no tomarse las medidas pertinentes, **OCASIONARÁ** lesiones graves o accidentes mortales.

ADVERTENCIA - Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no tomarse las medidas pertinentes, **PODRÍA OCASIONAR** lesiones graves o accidentes mortales.

PRECAUCIÓN - Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no tomarse las medidas pertinentes, **PODRÍA LLEGAR A OCASIONAR** pequeñas lesiones y desperfectos materiales. Puede además utilizarse para advertir contra las prácticas laborales peligrosas.

IMPORTANTE: La velocidad de transporte corresponde solamente al desplazamiento por carretera. No seleccione nunca la velocidad de transporte para desplazarse sobre praderas ni sobre carreteras o senderos irregulares o sin capa de rodadura.

Las instrucciones de funcionamiento y manejo de las unidades de corte pueden encontrarse en una publicación por separado.

 ADVERTENCIA

El líquido hidráulico que escapa bajo presión puede penetrar en la piel y causar lesiones graves. Se deberá obtener asistencia médica inmediatamente.

 ADVERTENCIA

Las baterías producen gases explosivos, contienen ácidos corrosivos y pueden producir unos niveles de corriente eléctrica lo suficientemente altos como para causar quemaduras.

 ADVERTENCIA

Proposición 65 de California
El escape del motor, algunos de sus componentes y algunos componentes del vehículo contienen o emiten productos químicos que en el estado de California se conoce que producen cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos.

 ADVERTENCIA

Antes de soltar las lengüetas de transporte es importante levantar todas las unidades de corte.

1. Aparque la máquina en terreno llano.
2. Con el motor funcionando a velocidad de trabajo, levante las unidades de corte al máximo utilizando las palancas de elevación sentado en la posición de conducción.
3. Desactive las transmisiones, pare el motor y asegúrese de que las piezas móviles estén paradas. Ponga el freno y quite la llave de encendido.
4. Ahora puede soltar las lengüetas de transporte.

 ADVERTENCIA

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°.

4.1 ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

Tipo:	Kubota 34,7 kW a 3000 rpm, Motor diesel de 4 cilindros en línea sobrealimentado, 4 tiempos, refrigerado por agua, 1498 cc con encendido eléctrico de 12V.
Modelo:	V1505-TE
Régimen máx.:	3000 ± 50 rpm (sin carga)
Ralentí:	1500 rpm
Capacidad de aceite del cárter:	6,4 litros
Combustible:	Combustible diesel No. 2-D (ASTM D975)

4.2 ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA

Construcción del Bastidor:	Chasis de acero fresado sólido con rieles para el bastidor de sección rectangular.
Transmisión de la unidad de corte:	Motores hidráulicos de desplazamiento fijo acoplados directamente a la unidad de corte.
Transmisión:	A las 4 ruedas. Bomba de desplazamiento variable acoplada directamente a los motores de las ruedas (475 cc delanteras y 343 cc traseras).
Velocidades:	
Corte:	0 - 12 km/h DELANTERA
Transporte:	0 - 14 km/h DELANTERA
Marcha atrás:	0 - 6,4km/h
Dirección:	Dirección asistida hidrostática con volante inclinable ajustable.
Frenos:	Frenada hidrostática con frenos de estacionamiento mecánicos, 260 x 45 mm en las ruedas delanteras.
Capacidad del depósito de combustible:	45,4 litros
Capacidad del depósito hidráulico:	37,8 litros
Batería:	Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONES

Anchura de corte:	2,94 metros
Anchura total:	3,22 metros
Anchura total: (transporte)	2,52 metros
Altura total:	1,6 metros
Longitud:	2,75 metros
Peso total de la máquina:	1515 kg

4.4 NIVEL DE VIBRACIÓN

La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de vibración en todo el cuerpo, mano y brazo. El operario estaba sentado en la posición normal de operación con ambas manos sobre el mecanismo de dirección. El motor en marcha y la unidad de corte girando con la máquina estacionada.

Estándar ISO 5349: 1986 Vibración mecánica. Guías para la medición y la evaluación de la exposición humana a la vibración transmitida por las manos.

Jacobsen Fairway 305 Serie CG2 Nivel de aceleración en mano / brazo	Aceleración máxima izquierda o derecha m/s ²
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	0,37 ± 0,40

Estándar ISO 2631-1: 1985 Evaluación de exposición humana ante vibración de todo el cuerpo - Parte 1: Requisitos generales.

Jacobsen Fairway 305 Serie CG2 Nivel de aceleración en todo el cuerpo	Aceleración máxima en asiento m/s ²
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	0,65 ± 0,40

Jacobsen Fairway 305 Serie CG2 Nivel de aceleración en todo el cuerpo	Aceleración máxima en pie izquierdo o derecho m/s ²
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	0,45 ± 0,40

4.5 PENDIENTES

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°
La pendiente de 15° se ha calculado usando medidas de estabilidad estática conforme a la normativa EN 836.

PRESIÓN DE NEUMÁTICOS

Producto	Rueda delantera			Rueda trasera		
	Tamaño de neumático	Tipo de neumático	Presión de neumático	Tamaño de neumático	Tipo de neumático	Presión de neumático
Fairway 250, 305, 405	26,5 x 14,50 - 12	Titan Ultra Trac 4pr	1,00 - 1,37 bar	20 x 10,00 - 8	Titan Ultra Trac 4pr	1,00 - 1,37 bar

4.6 LUBRICANTES RECOMENDADOS

Aceite para el motor:	Debe ser MIL-L-2104C o Clasificación A.P.I. grados SE/SF/SG. [10W-30]
Aceite hidráulico:	Clasificación A.P.I. CE/SF grados SAE 10W-30
Grasa:	Shell Darina R2, o equivalente.

4.7 UNIDAD DE CORTE**ESTRUCTURA**

Acero embutido soldado de gran rendimiento

CILINDRO

Diámetro:	165 mm
Anchura de corte:	660 mm
Número de cuchillas:	7 y 11
Altura de corte:	12 mm - 47 mm

AJUSTE DEL CILINDRO DE CORTE AL BLOQUE INFERIOR

Microajustadores manuales muescados de cierre automático. Cada muesca supone un incremento de movimiento de 0,04 mm.

AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Rodillo delantero:	Carro de rodillo roscado y contratueras.
Rodillo trasero:	Ajuste aproximado: Montaje de bastidor de tres posiciones.
Ajuste preciso:	Carro de rodillo roscado y contratueras

RODILLO TRASERO

Rodillo plano de 75 mm de diámetro que rueda sobre cojinetes de rodillos cónicos con obturadores de eje y engrasadores.

RODILLO DELANTERO

Rodillo acanalado de 75 mm de diámetro que rueda sobre cojinetes de rodillos cónicos con obturadores de eje y engrasadores.

o

Rodillo plano de 75 mm de diámetro que rueda sobre cojinetes de rodillos cónicos con obturadores de eje y engrasadores.

BLOQUE INFERIOR Y CUCHILLA

Cuchilla recambiable, montada en bloque inferior de acero soldado.

TRANSMISIÓN

Por motor hidráulico a través de eje cardánico al cilindro de corte.

4.8 RENDIMIENTO DE CORTE

46 cortes /metro a 12 km/h con cabezales de corte de 7 cuchillas.

72 cortes /metro a 12 km/h con cabezales de corte de 11 cuchillas.

4.9 RENDIMIENTO DE CORTE (ÁREA)

4,32 hectáreas/h a 12 km/h.

Se incluye 10% de margen para superposición normal y para giros al final de cada corte.

4.10 CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

DECLARATION OF CONFORMITY • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ •
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING • CONFORMITEITSVERKLARING • VASTAVUSDEKLARATSIOON •
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DECLARATION DE CONFORMITE • KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA •
ATITIKTIES DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ • DEKLARACJA ZGODNOŚCI • DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE • VYHLÁŠENIE O ZHODE • IZJAVA O SKLADNOSTI • DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD • DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE • SAMRÆMISYFIRLÝSING • KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toimintimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Εταιρεία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummercjali u indirizz shiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækishelti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Numero kodas • Kodici tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Võrunümer • Produktkode	JGPP010T
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Όνομασία μηχανήματος • Gėrėnėv • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Název stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Helti tækis • Maskinnavn	Jacobsen Fairway 305
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Typyymerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificație • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride On Reel Mower
Serial Number • Серийный номер • Sériový číslo • Seriennummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Seriennummer • Račnúmer • Seriennummer	CG200301 - CG299999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnėv • Motore • Dzinējs • Variklis • Sahha Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota V1505-T-E2b-RAN-UK-1
Net Installed Power • Нетная инсталлированная мощность • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritult netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoj galia • Wisa' tal-Qutgh • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettoftal vėlar • Netto installert kraft	31.3 kW @2850 rpm
Cutting Width • Ширина на рязане • Šírka fezu • Skærebredde • Maabreedte • Lõikelaius • Leikkuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μανιέρας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Grietšanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mað-Direttivi • Szerokosć ciecia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klilpebredd	294 cm
Conforms to Directives • В соответствии с директивите • Splūšje podminky směrníc • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθώτε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cuple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI, Part 1
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Konformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Imkeijel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmistat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu ääniteho • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σημειωμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērtais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Iggarrantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðfallstig • Målt lydeffektnivå	102 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантировано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu ääniteho • Niveau de puissance sonore garanti • Garanterter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Iggarrantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nivel sonoro farrantito • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaný hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðfallstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Hoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałas) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) • Procedura de evaluar a conformität (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmistatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice 6. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Iosssa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοτροπυένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK • 2000/14/EK • egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK regisztrált organizáció • JK notifikuotosis įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného královstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski prijavljeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Walsingham Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Műratase operátori kórvas • Melutaso käyttöajan korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trókska límenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamas triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałas u operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobíaca na sluch operátora • Raven hrupa pri úsezu upravljavca • Nível sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávabastig fyrir stjórnanda • Stöyinnvá ved operatörens öre	84.1 dB(A) Leq (2006/42/EC)
---	-----------------------------

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskapote standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati usati • Normy spoĳne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 BS EN ISO 61310-1:2008 Parts 1 to 3 BS EN 836:1997
--	--

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikazzjonijiet teknici usati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice și specificațiile utilizate • Použité technické normy a specifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræðdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserete standarder	ISO 21299
--	-----------

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Li-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul și data declarății • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för declarationen • Tæknistaðlar og tæknilysingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
--	---

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henklón allekrýftjús, jolla on valmístajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijaitseva yhteisössä. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή στόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να τηδωμήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διαρισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedélyvel rendelkezik a műszaki fáj összeállításához, és aki a közösségen letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kura ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris į pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojamas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li fassall id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompla l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščen za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Underskrift abläns sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er vörkennnd innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturten til personon som har fullmakt til å ufferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
--	--

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikata numurs • Sertifikato numeris • Numru tač-Certifikat • Numer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer	4118269-r3
---	------------



DECLARATION OF INCORPORATION • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ • PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI • INKORPORERINGSERKLÆRING •
 INCORPORATIEVERKLARING • KINNITUS ÜHENDAMISE KONTA • ASENNUSTODISTUS • DECLARATION D'INCORPORATION • EINBAUBESCHEINIGUNG • ΔΕΛΩΣΗ ΜΗ
 ΣΥΜΠΡΟΨΗΣ • BEÉPÍTÉS NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE • NOFMEŠANAS DEKLARĀCIJA • PRIJUNGO DEKLARACIJA • DIKJARAZJONI TA' L-
 INKORPORAZZJONI • DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU • DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO • DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE • VYHLÁSENIE O
 ZABUDOVANÍ SÚČASTI • IZJAVA ZA VGRADNJO • DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN • INBYGGNADSDEKLARATION • FYRIRLÝSING UM ÍSETNINGU • PRODUŠENTENS
 FRKI FRING

Business name and full address of the manufacturer : Търговско име и пълен адрес на производителя : Obchodní jméno a plná adresa výrobce : Producentens firmanavn og fulde adresse : Bedrijfsnaam en volledige adres van de fabrikant : Тојариниме и тателна адрес : Valmistajan toimintija ja täydellinen osoite : Nom commercial et adresse complète du fabricant : Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers : Εταιρική και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή : A gyártó üzleti neve és teljes címe : Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante : Uzměnová nosaukums un pilnā ražotāja adrese : Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas : Isen kommerčialj u indiriz shh tal-fabrikant : Nawa firmi i pelny adres producenta : Nome da empresa e endereço completo do fabricante : Denumirea comercială și adresa completă a producătorului : Obchodný názov a úplná adresa výrobcu : Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca : Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante : Tilverkarens företagsnamn och kompletta adress : Fyrirtekishieli og fullt heimilisfang framleiðanda : Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
--	--

[illegible]

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Anmed edastatakse paberandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitilusteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjudice des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτέλες μηχανήμα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Ahna nwieghdu li nipprezentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, li-informazzjoni rilevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni ghandha tkun f'forma stampata u minghajr preġudizzju ghad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Această se va efectua în format hârtie și fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

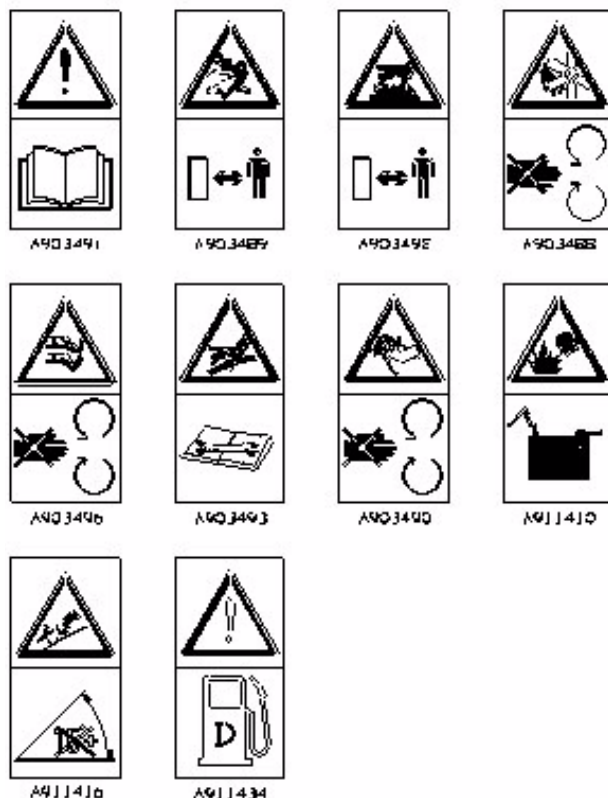
Þerist okkur rökstudd beiðni frá landsýfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsmætta vélbúnaðinn, munum við verða við slíki beiðni. Beiðnin skal vera í prentitri og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsmætta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for årsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC. Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановяленията на директива 2006/42/ЕО. Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC. Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, for den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF. Gedeeltelijk voltloide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltloide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG. Osaleiselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnustatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks. Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi. La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE. Die teilweise fertige Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist. Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβρις στο ημετέλες μηχανήμα μέχρι το τελικό μηχανήμα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ. A részleges megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részleges megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak. La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE. Dālēj pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem. Dalinai uzbauigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus. Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma ghandux jibda jithaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jigi inkorporat ikun gie dkljarat konformi mad-dispozzizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE. Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE. O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE. Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE. Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES. Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES. La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE. Maskin delarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna i direktivet 2006/42/EG. Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ekki tas i bruk for det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	These accessories have been designed to be fitted to the Jacobsen Fairway 305 JGPP010T Jacobsen Fairway 405 JHAA010
The place and date of the declaration • Место и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Local și data declarației • Miesto a datum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човеа, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, drží technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilöön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoitautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή σπουδίου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκλο και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevénben megjelölt személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájel összeállításához és a közöszségeen letételezett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li fassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajel tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upowaznionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upowaznioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščen za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Underskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikata numaris • Sertifikato numeris • Numru ta-Certifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer	Ransomes Mtd214Incorp-r2

5.1 ETIQUETAS DE SEGURIDAD

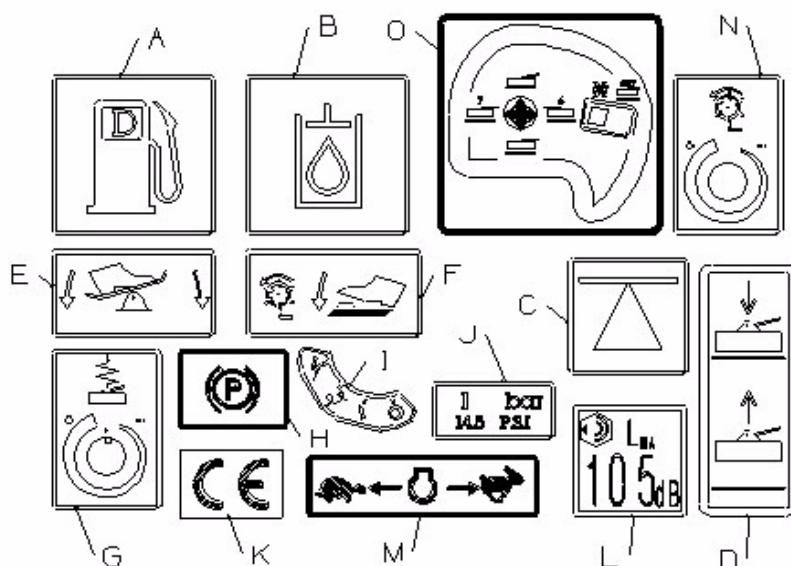
- A903491 Lea el Manual del Operario.
- A903489 Manténgase a una distancia segura de la máquina.
- A903492 Manténgase alejado de las superficies calientes.
- A903488 No abra ni quite los protectores de seguridad con el motor funcionando.
- A903496 Precaución: cuchillas girando.
- A903493 Evite las fugas de líquido a presión. Consulte el Manual Técnico para los procedimientos de mantenimiento.
- A903490 No quite los protectores de seguridad con el motor funcionando.
- A911410 Riesgo de explosión si se produce un cortocircuito en los terminales de la batería.
- A911416 Pendiente máxima permisible de trabajo.
- A911434 Precaución: Combustible diesel.



5.2 ETIQUETAS DE INSTRUCCIONES

Descripción

- A. Combustible diesel
- B. Aceite hidráulico
- C. Punto de tracción
- D. Elevación de la unidad de corte
- E. Pedal de tracción delantera/trasera
- F. Pedal del cortador
- G. Transferencia de peso
- H. Freno de estacionamiento
- I. Interruptor de encendido
- J. Presión de los neumáticos
- K. Aprobación CE
- L. Nivel máximo de potencia sonora
- M. Revoluciones del motor
- N. Velocidad del cilindro de corte
- O. Control del mando



6.1 LLAVE DE ENCENDIDO

La llave de encendido (A) debe girarse a la derecha hasta la posición de "precalentamiento" (No. 2) para calentar las bujías de encendido. Cuando la luz verde de advertencia se apague en la pantalla de luces de advertencia gire la llave de encendido hasta la posición "encendido" (No. 3) para poner en marcha el motor. Cuando lo haya puesto en marcha suelte la llave y deje que vuelva automáticamente a la posición "con." (No. 1) para un funcionamiento normal.

6.2 PALANCA DE CONTROL DE ACELERADOR

La palanca (B) debe alejarse del operario para aumentar la velocidad del motor y acercarse para disminuirla.

NOTA: El motor debe utilizarse a máxima velocidad.

**6.3 AJUSTE DE INCLINACIÓN DEL VOLANTE**

La inclinación del volante es ajustable. La ruleta de afloje (A) está situada en el lateral del panel de control del lado izquierdo. Para ajustarla gire la ruleta a la izquierda e incline el volante hacia delante y hacia atrás hasta obtener el ajuste deseado. Después asegúrelo en esa posición girando la ruleta a la derecha.

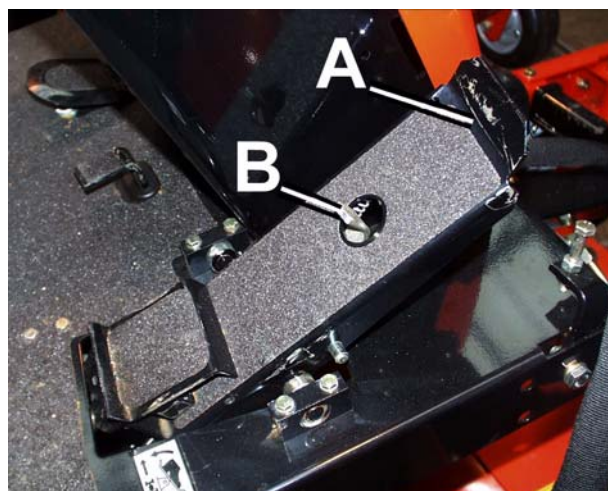
**6.4 PEDAL DE TRACCIÓN**

Para mover la máquina hacia delante pise la parte delantera del pedal (A). Para moverla hacia atrás pise la parte trasera del pedal. Cuando suelte el pedal éste volverá a su posición central.

6.5 LENGÜETA DE PUNTO MUERTO (B)

Tiene dos funciones:

1. El motor no puede ponerse en marcha cuando se pisa esta lengüeta.
2. El pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS no funcionará si no se pisa a la vez la lengüeta de punto muerto.

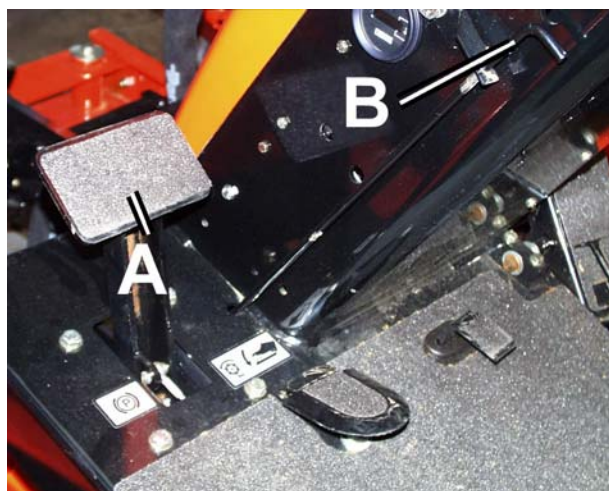


6.6 LIMITADOR DE VELOCIDAD

El limitador de velocidad (A) se activa pivotando la palanca de debajo del pedal. Cuando está bajo el pedal la máquina está limitada a velocidad de corte, y cuando no está bajo el pedal está disponible la velocidad de transporte.

**6.7 FRENO DE ESTACIONAMIENTO**

Para poner el freno de estacionamiento empuje el pedal hacia delante (A) hasta que quede bloqueado. Para soltarlo empuje el pedal del freno al mismo tiempo que tire de la palanca (B).

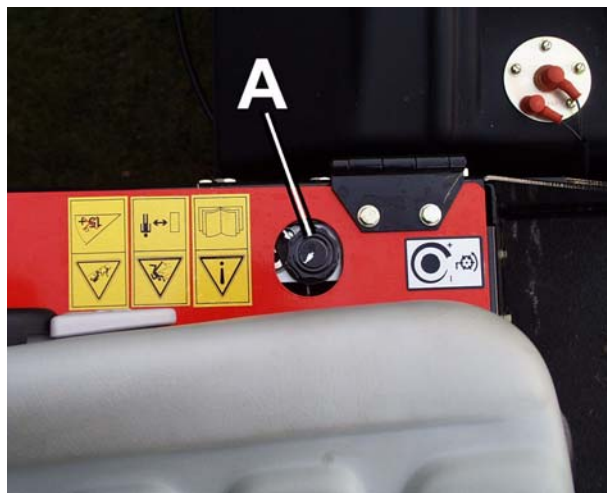


6.8 CONTROL DE CONTRAPESO DE LA UNIDAD

La presión al suelo de la unidad de corte puede variarse dentro de unos límites prefijados y se controla con la ruleta (A) del lado derecho del asiento del operario, junto a la palanca de elevación/descenso. La ruleta se gira a la derecha para reducir la presión al suelo de la unidad de corte, mejorando así la capacidad de para subir pendientes, y se gira a la izquierda para aumentarla. Una mayor presión al suelo reducirá la posibilidad de que la unidad de corte rebote al cortar en terreno irregular. Al cortar en terreno llano el ajuste normal es el punto medio de las posiciones máxima y mínima.

**6.9 VELOCIDAD VARIABLE DEL CILINDRO**

La velocidad de giro de los cilindros de corte se ajusta por medio de la ruleta (A) situada a la izquierda del operario. La velocidad del cilindro debe ponerse al máximo en condiciones normales de corte. Con césped muy alto, la velocidad debe reducirse para obtener un mejor acabado. También hay que reducir la velocidad del cilindro en céspedes muy cortos o secos para evitar un desgaste excesivo del cilindro y la cuchilla inferior. Gire la ruleta a la derecha para aumentar la velocidad del cilindro, y ala izquierda para disminuirla.

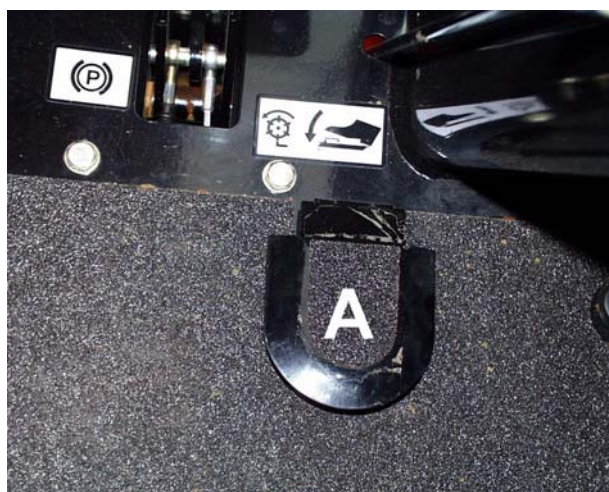
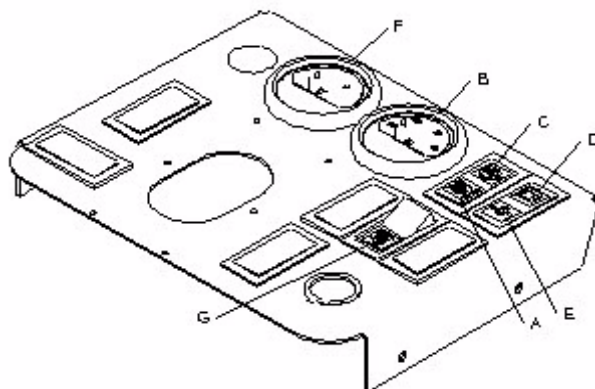


6.10 PALANCA DE RETROPULIDO

Ajusta la dirección de los rodillos con tres posiciones: (A) hacia delante para cortar, (B) marcha atrás para retropulir y (C) punto muerto. Consultar el manual del operario de la unidad de corte para obtener detalles sobre el procedimiento de corte.

**6.11 INTERRUPTORES DE LAS UNIDADES DE CORTE**

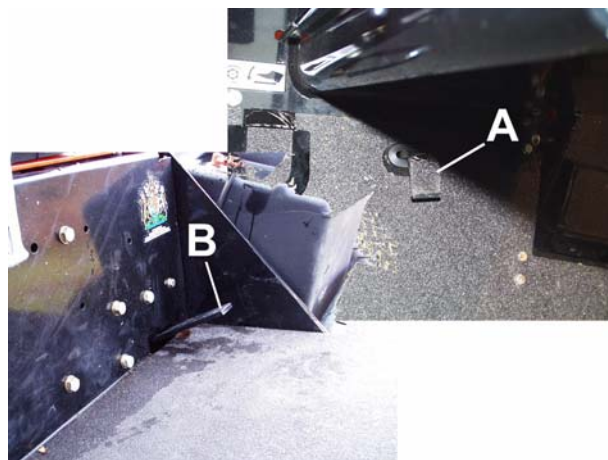
Al comenzar a cortar asegúrese de que el limitador de velocidad esté en posición de segado y de que las unidades de corte estén bajadas. Pulse el botón del interruptor basculante (G) y pise el pedal (A). Pulse la parte superior del interruptor basculante para que la unidad de corte deje de girar (las unidades de corte dejan de girar automáticamente cuando se levantan).



6.12 PARADAS PARA EL TRANSPORTE DE LAS UNIDADES

Pisar el pedal (A) al levantar las unidades de corte permite transportar la máquina.

Pisar el pedal (B) al levantar las unidades de corte permite levantar las unidades de corte 6 y 7 para el transporte.

**6.13 PANEL DE INSTRUMENTOS****A. LUZ INDICADORA DE PRECALENTAMIENTO DEL MOTOR**

Luz verde que se enciende cuando el interruptor de encendido se gira a la derecha hasta la posición de precalentamiento. El motor puede ponerse en marcha cuando se apaga la luz.

B. INDICADOR DE TEMPERATURA DEL MOTOR

Indica la temperatura actual del motor cuando éste está en marcha.

C. LUZ DE ADVERTENCIA DEL ACEITE HIDRÁULICO

Luz roja que se enciende cuando la temperatura del aceite hidráulico alcanza un nivel predeterminado. Si se enciende la luz, pare la máquina, desactive las unidades de corte, ponga el freno de estacionamiento y apague el motor.

D. LUZ DE ADVERTENCIA DE CARGA

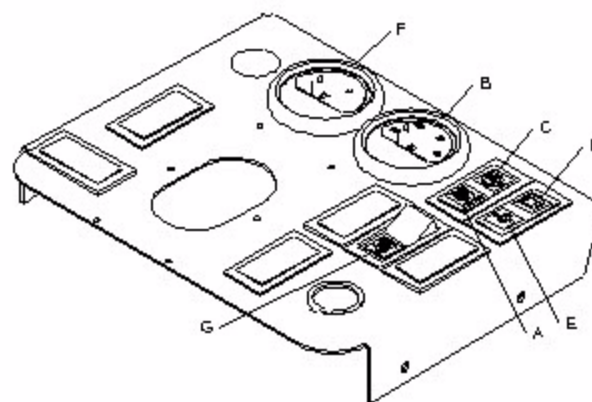
Luz roja que se enciende cuando se pone en marcha el encendido y que se apaga cuando se pone en marcha el motor. Si se enciende la luz cuando el motor está en funcionamiento, puede que la correa del ventilador patine o esté rota o que se indique un fallo en el sistema eléctrico (fallo que debe investigarse). **PARE INMEDIATAMENTE.**

E. LUZ DE ADVERTENCIA DE PRESIÓN DE ACEITE DEL MOTOR

Luz roja que se enciende cuando se pone en marcha el encendido y que se apaga cuando se pone en marcha el motor. Si se enciende la luz cuando el motor está en funcionamiento **PARE INMEDIATAMENTE**, ya que esto indica que la presión de aceite del motor es demasiado baja. Compruebe el nivel de aceite del cárter y rellene lo necesario. Compruebe el interruptor de presión de aceite. Si se sigue trabajando en estas condiciones se pueden provocar graves daños al motor.

F. INDICADOR DE COMBUSTIBLE

Está situado a la izquierda del indicador de temperatura del motor y controla el nivel de combustible.



6.14 CONTADOR HORARIO

Situado a la izquierda de la columna de dirección, encima del freno de estacionamiento (A). Registra las horas de funcionamiento del motor.

**6.15 PALANCA DE DETENCIÓN DE LOS RODILLOS**

Control por fricción que evita que la unidad de corte vibre al trabajar en terrenos abruptos.

**6.16 LLAVE DE LIBERACIÓN DEL CAPÓ**

Saque el capó introduciendo la llave (A) en la base de la abrazadera de la lengüeta.



7.1 INSPECCIÓN DIARIA

**PRECAUCIÓN**

La inspección diaria sólo debe realizarse con el motor apagado y con todos los líquidos fríos. Baje las unidades al suelo, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y quite la llave de encendido.

1. Realice una inspección visual de toda la unidad, en busca de indicios de desgaste, piezas sueltas y componentes averiados o ausentes. Compruebe si hay o no fugas de combustible o de aceite para cerciorarse de la tensión de las conexiones y de que los tubos y mangueras están en buen estado.
2. Compruebe el suministro de combustible, el nivel de aceite en el cárter y el depurador del aire. Todos los líquidos deben estar al nivel de la marca de llenado máximo cuando el motor esté frío.
3. Asegúrese de que las unidades de corte estén ajustadas a la misma altura de corte.
4. Asegúrese de que los neumáticos estén correctamente inflados.
5. Pruebe el sistema de control de presencia del operario e interbloqueo de seguridad.

7.2 SISTEMA DE CONTROL DE PRESENCIA DEL OPERARIO E INTERBLOQUEO DE SEGURIDAD

- Este sistema impide poner en marcha el motor a menos que se haya soltado la lengüeta de punto muerto y se haya apagado el dispositivo de segado. También para el motor si el operario abandona el asiento con el dispositivo de segado encendido o la lengüeta de punto muerto pisada.

**ADVERTENCIA**

No opere nunca el equipo si el sistema de control de presencia del operario e interbloqueo de seguridad está desactivado o funciona incorrectamente. No desconecte ni derive ningún interruptor.

- Realice todas las pruebas que siguen para cerciorarse de que el sistema de control de presencia del operario e interbloqueo de seguridad funciona correctamente. Interrumpa la prueba y haga que revisen y reparen el sistema si **falla** alguna de las pruebas que se citan a continuación:
 - El motor **no** arranca en la prueba 1.
 - El motor **sí** arranca durante las pruebas 2 o 3.
 - El motor **sigue** funcionando durante la prueba 4.
- Consulte el siguiente cuadro para cada prueba y siga las marcas de comprobación (✓) del mismo. Apague el motor entre una prueba y otra.

Prueba 1: Representa el procedimiento normal de encendido. El operario está sentado, la lengüeta de punto muerto soltada, los pies del operario alejados de los pedales y el dispositivo de segado apagado. El motor debe arrancar.

Prueba 2: El motor no debe arrancar si el dispositivo de segado está encendido.

Prueba 3: El motor no debe arrancar si la lengüeta de punto muerto está pisada (pedal de tracción).

Prueba 4: Ponga el motor en marcha del modo normal, encienda el dispositivo de segado y levántese del asiento. ☀

Prueba	Operario sentado		Lengüeta de punto muerto soltada		Interruptor de corte		El motor arranca	
	Sí	No	Sí	No	ON	OFF	Sí	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓	☀	✓		✓		☀	
☀ Levántese del asiento. Las unidades de corte deben dejar de girar en siete (7) segundos.								

7.3 PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

**PRECAUCIÓN**

Lleve siempre gafas de seguridad, zapatos o botas de trabajo fabricados de cuero, un casco y protectores de oídos para no lesionarse.

1. El motor no debe arrancarse bajo ninguna circunstancia si el operario no está sentado en el tractor.
2. No opere el tractor o los accesorios que tengan componentes sueltos, dañados o perdidos. Siempre que sea posible corte el césped cuando esté seco.
3. Siegue primero en una zona de prueba hasta familiarizarse con el funcionamiento del tractor y las palancas de control.
4. Estudie la zona para determinar el mejor y más seguro procedimiento de operación. Tenga en cuenta la altura del césped, el tipo de terreno y el estado de la superficie. Este estado requerirá realizar ciertos ajustes y tomar precauciones.
5. No descargue nunca directamente el material hacia los peatones ni deje que nadie se acerque a la máquina mientras ésta esté en funcionamiento. El propietario/operario es responsable de las lesiones producidas a los peatones y/o daño a su propiedad.

**PRECAUCIÓN**

Recoja todos los desechos que haya en el césped antes de segarlos. Entre en la zona nueva con cuidado. Trabaje siempre a velocidades que le permitan controlar totalmente el tractor.

6. Sea precavido cuando siegue cerca de zonas con grava (carreteras, zonas de estacionamiento, caminos, etc.). Las piedras que salgan disparadas de la máquina pueden lesionar gravemente a los peatones y/o dañar el equipo.
7. Desconecte los motores de accionamiento y levante los accesorios cuando cruce caminos o carreteras. Controle el tráfico.
8. Pare y revise el equipo en busca de daños inmediatamente después de haber golpeado algún objeto o si la máquina comienza a vibrar de forma anormal. Haga que reparen el equipo antes de seguir trabajando.

**ADVERTENCIA**

Antes de limpiar, ajustar o reparar el equipo desconecte siempre las transmisiones, baje los accesorios al suelo, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y quite la llave de encendido para así evitar lesiones.

**ADVERTENCIA****NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°.**

9. Desacelere y tenga más cuidado al trabajar en pendientes. Lea la Sección 3.7. Sea precabido cuando trabaje cerca de zonas de bajada de pasajeros.
10. No limpie nunca con sus manos las unidades de corte. Utilice un cepillo para quitar las hierbas de las cuchillas. Estas están sumamente afiladas y pueden ocasionar graves lesiones.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA



Lea las Instrucciones de Seguridad.

ANTES DE TRABAJAR POR PRIMERA VEZ

- Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos, si es necesario, a 1 kg/cm².
- Añada combustible diesel al depósito si es necesario.
- Compruebe el aceite del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el refrigerante del radiador y rellene si es necesario (solución anticongelante al 50%).
- Asegúrese de comprender la información contenida en las secciones anteriores.

7.4 ENCENDIDO DEL MOTOR

El siguiente procedimiento se utiliza para encender motores fríos.

1. Asegúrese de que el pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS esté en punto muerto, el interruptor de segado apagado, el ajuste del acelerador en posición media y el freno de estacionamiento puesto.
2. Ponga el interruptor de encendido en la posición 2 y manténgalo hasta que se apague la luz de la bujía incandescente (5-10 seg).
3. Gire la llave de encendido totalmente a la derecha y active el motor de arranque hasta que el motor se ponga en marcha (esto sólo debería tardar unos segundos).
4. Cuando se ponga el motor en marcha, suelte inmediatamente la llave y volverá a la posición de FUNCIONAMIENTO.
5. Si el motor no se pone en marcha, precaliente la bujía incandescente e inténtelo de nuevo.

NOTAS:

- **Motor caliente** - Cuando el motor está caliente debido a la temperatura de alrededor o funcionamiento reciente, debe saltarse el paso 2 del procedimiento de encendido de motor frío (no se necesita precalentar las bujías de encendido).
- Si el motor no se pone en marcha tras dos intentos (con precalentamiento si es necesario), espere 20 segundos e inténtelo de nuevo.
- El motor de arranque no debe nunca funcionar más de 30 segundos seguidos o podría fallar.

7.5 CONDUCCIÓN

- **Quite el freno** - Asegúrese de quitar el freno de estacionamiento antes de intentar desplazarse.
- **Delantera** - Pise suavemente la placa superior del pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS para alcanzar la velocidad deseada.
- **Trasera** - Pise suavemente la placa inferior del pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS para alcanzar la velocidad deseada.
- **Parada** - Ponga suavemente el pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS en la posición de punto muerto.

NOTAS:

- Utilice todo el pie al pisar el pedal.
- No mueva el pedal repentinamente – hágalo siempre suave y ligeramente. No mueva nunca el pedal violentamente de dirección delantera a trasera o viceversa.
- Mantenga siempre firme el pie en el pedal – el control con el pie relajado puede provocar un movimiento irregular.

7.6 CORTE

1. Baje las unidades de corte con el control de subida/bajada.
2. Asegúrese de que el limitador de velocidad esté en posición de segado.
3. Active el mecanismo de corte pulsando la mitad inferior del interruptor de corte y activando el interruptor del suelo.
4. Quite el freno de estacionamiento y comience a desplazarse hacia delante.

NOTA: Ponga siempre el acelerador al máximo para segar, incluso cuando el césped sea denso. Cuando el motor esté trabajando reduzca la velocidad delantera aflojando ligeramente el pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS.

7.7 PARADA DE LA MAQUINA

1. Corte la corriente de las unidades de corte con el interruptor.
2. Quite el pie del pedal de dirección DELANTERA/MARCHA ATRÁS.
3. Ponga el freno de estacionamiento.
4. Ponga la palanca del acelerador en la posición LENTO.

IMPORTANTE: Los motores sobrealimentados deben dejarse al ralentí durante cinco minutos antes de apagarlos.

5. Quite la llave de encendido.

7.8 EMPUJE DE LA MÁQUINA CON EL MOTOR APAGADO

1. Para empujar quite el freno de estacionamiento.
2. Gire el tornillo (A) situado en la parte inferior de la bomba de la transmisión 1 giro a la izquierda. Ajuste el volante para que las ruedas traseras apunten hacia delante.
3. Después de empujar vuelva a poner el tornillo (A) en su posición previa.

NO exceda las velocidades y distancias siguientes al mover la máquina sin utilizar el motor.

Velocidad máxima: 1,5 km/h

Distancia máxima: 2 km

NO mueva la máquina sin utilizar el motor en pendientes, ni siquiera en rampas de descarga.



7.9 CORTE DE CÉSPED EN PENDIENTE

El cortacésped ha sido diseñado para ofrecer buena tracción y estabilidad en condiciones de corte de césped normales. Tenga cuidado al trabajar en pendientes, especialmente cuando el césped esté mojado. El terreno mojado reduce la tracción y el control de la dirección.

**ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de vuelco, el método más seguro para trabajar en pendientes es subir y bajar la pendiente en vertical y no en horizontal. Evite giros innecesarios, viaje a velocidades reducidas y esté alerta de peligros ocultos.

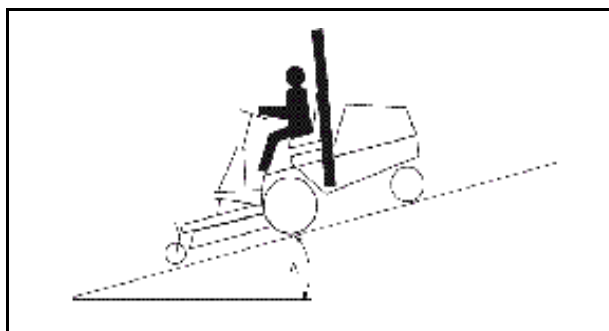
1. Corte siempre el césped con el motor a velocidad máxima y controle la velocidad hacia delante utilizando el pedal de tracción para mantener un corte regular.
2. Utilice el control de transferencia de peso lo necesario para mejorar la distribución de peso entre las plataformas y el cortacésped.
3. Si el cortacésped tiende a resbalar o los neumáticos «marcan» el césped, coloque el cortacésped en una pendiente menos empinada hasta que se vuelva a recuperar la tracción o los neumáticos dejen de marcar el césped.
4. Si el cortacésped continúa resbalando o marcando el césped, la pendiente es demasiado empinada y no se puede maniobrar la máquina con seguridad. No vuelva a intentar escalar, descienda despacio.
5. Cuando descienda una pendiente empinada, baje siempre el grupo de herramientas de corte al suelo para que el riesgo de que vuelque el cortacésped sea menor.

Para conseguir la máxima tracción es imprescindible que la presión de los neumáticos sea la correcta.

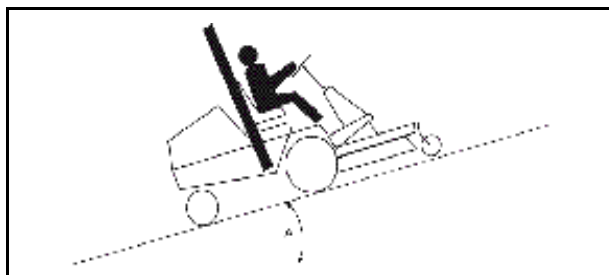
Consulte las especificaciones.

**ADVERTENCIA**

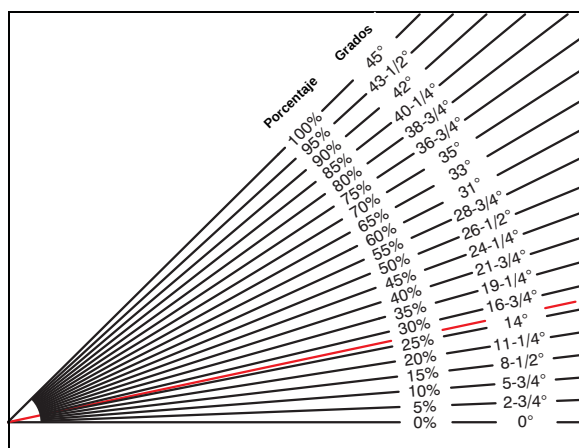
NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°.



A = Pendiente máxima permitida



A = Pendiente máxima permitida



Los grados se muestran al 1/4° más cercano.

Pendiente general de arcén de carretera - 45°
Zona con más pendiente - 31°
Pendiente de tejado medio - 19-1/4°
Grado máximo de autovía 4-1/2°
Autopista de peaje - 1-3/4°

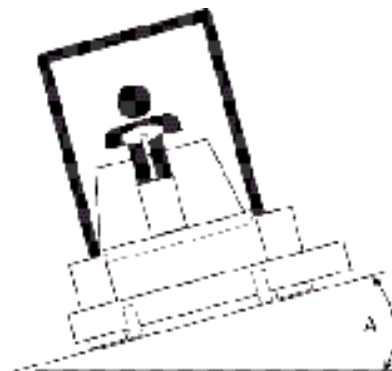
Si es necesario cortar césped en una pendiente corta, asegúrese de que la unidad de corte derecha sea la más baja.

ADVERTENCIA

Cuando se utilice la máquina en pendientes, bien sea cortando césped o no, debe montarse la protección antivuelco (ROPS) y debe utilizarse el cinturón de seguridad.

Esto debe hacerse para cumplir con la Directiva de maquinaria 2006/42/EC, secciones 3.2.2, Asiento & 3.4.3, Vuelco.

Ransomes Jacobsen Limited aconseja que el propietario/usuario realice una evaluación de riesgos de la máquina para determinar los riesgos asociados con el trabajo en pendientes.



A = Pendiente máxima permitida



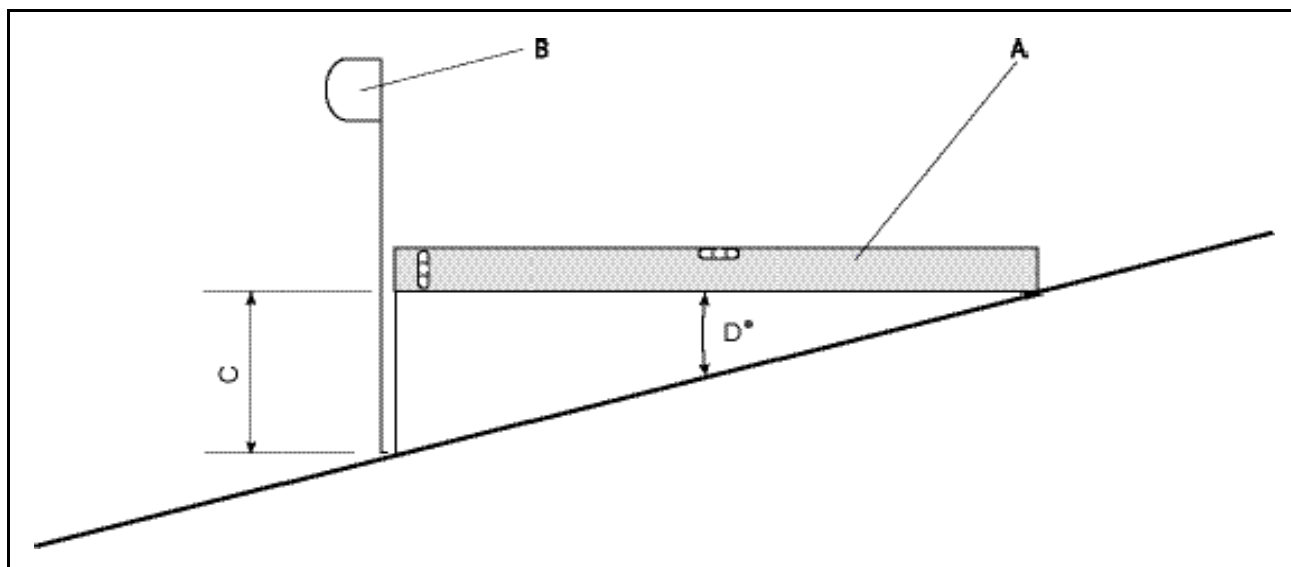
Cómo calcular una pendiente

Herramientas:

Nivelador de 1 metro.

Cinta métrica.

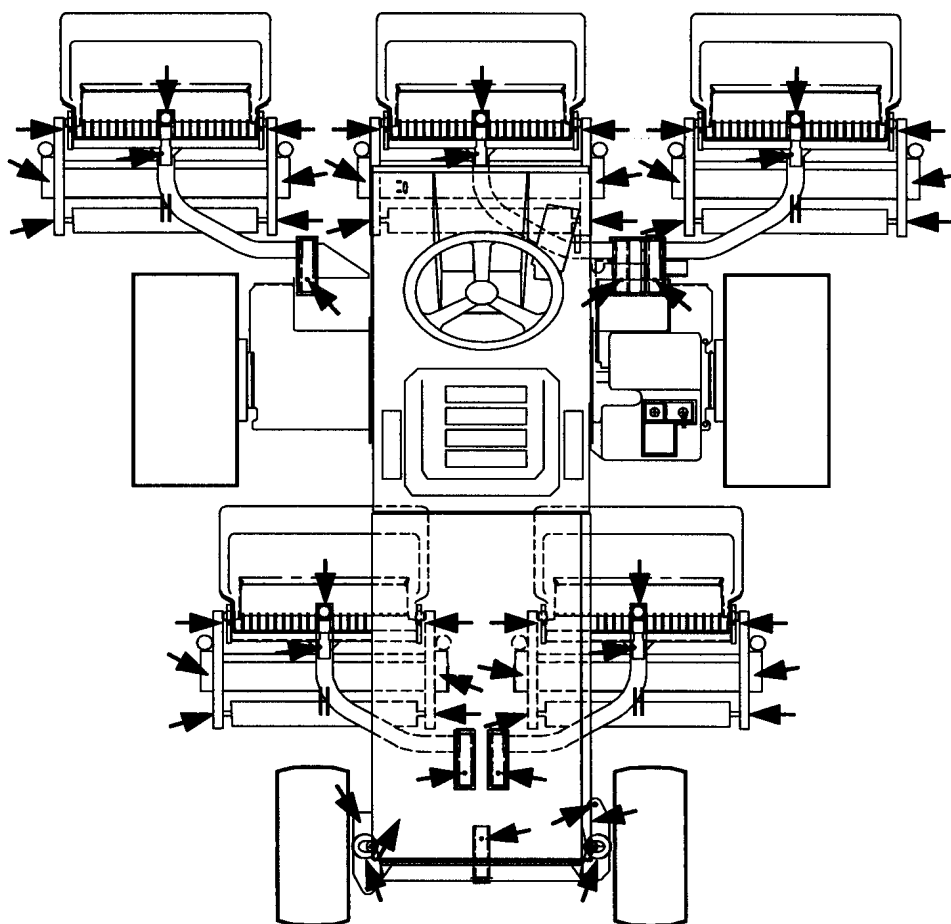
Con el nivelador (A) colocado horizontalmente, mida la distancia (C) con la cinta métrica (B). Utilice el cuadro para calcular el ángulo de la pendiente o la inclinación en % D de la pendiente.



Utilice sólo una de estas columnas		Resultado de la medición	
Altura C en pulgadas medida con un tope horizontal A de 1 yarda	Altura C en milímetros medida con un tope horizontal A de 1 metro	Angulo de pendiente D medido en grados	Angulo de pendiente D medido en % de inclinación
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 CUADRO DE LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

CUADRO DE LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO		
Intervalo	Elemento	Sección
Primeras 50 horas	● Cambiar el aceite del motor ● Comprobar la tensión de la correa del ventilador	8.3
Diariamente Cada 10 horas	● Comprobar el nivel de aceite del motor	8.2
	● Comprobar/limpiar el elemento del filtro de aire	8.2
	● Comprobar/limpiar el parabrisas/radiador	8.2
	● Comprobar el nivel de refrigerante	8.2
	● Comprobar el nivel de líquido hidráulico	8.2
	● Comprobar el sistema interbloqueo de seguridad	7.2
	● Comprobar la presión de los neumáticos	8.2
	● Comprobar que no haya suciedad en el compartimento del motor	
	● Comprobar que el pedal se mueva correctamente	
Semanalmente Cada 50 horas	● Comprobar el estado de la batería ● Comprobar el apriete de los accesorios hidráulicos ● Comprobar el apriete de las tuercas de pernos ● Comprobar la tensión de la correa del ventilador	8.11
Cada 100 horas	● Comprobar y limpiar el elemento del filtro de aire ● Cambiar el filtro de combustible para evitar que entre agua	8.9
		8.8
Cada 200 horas	● Cambiar el aceite y el filtro de aceite del motor	8.3
Cada 400 horas	● Cambiar el elemento del filtro de aire ● Cambiar los filtros de combustible en línea ● Cambiar el cartucho del filtro de combustible ● Comprobar la convergencia de las ruedas traseras	8.9
		8.9
		8.10
		9.2
Fin de temporada	● Cambiar el aceite y los filtros hidráulicos ● Vaciar y cambiar el refrigerante del motor ● Vaciar y limpiar el depósito de combustible	8.12
		8.5
Lubricaar todos los accesorios de engrase semanalmente.		
* Comprobar con más frecuencia en ambientes sucios.		
IMPORTANTE Consultar el manual del fabricante del motor para conocer más procedimientos de mantenimiento del motor.		



- Lubricar cada 40 horas de funcionamiento en los lugares indicados por las flechas (lubricar los accesorios de los rodillos diariamente).
- El acoplamiento entre el rodillo y el motor hidráulico debe llenarse a mitad con grasa normal.

REQUISITOS DE LÍQUIDO			
		Cantidad	Tipo
A	Aceite de motor (con filtro)	6,4 litros	10W 30
B	Aceite hidráulico (con filtro)	37,9 litros	10W 30
C	Refrigerante de radiador	5 litros	50% Anticongelante

LUBRICACIÓN

8.2 COMPROBACIONES DIARIAS (Cada 10 horas de funcionamiento)**Nivel de aceite**

Compruebe el nivel de aceite en el cárter. Saque la varilla del aceite (Situada en la zona B), límpiela, vuelva a colocarla y asegúrese de que el aceite llega a la marca máxima. Rellene con 10W30 si es necesario (A). Es importante realizar esta prueba con el motor frío y el vehículo estacionado en terreno llano.

Nivel del aceite hidráulico

Compruebe el nivel de aceite hidráulico en el depósito. El nivel de aceite debe estar por la mitad del tubo transparente (C). Rellene con aceite hidráulico 10W30 o equivalente si es necesario. El nivel de aceite debe comprobarse con el motor frío y el vehículo estacionado en terreno llano.

IMPORTANTE: Al llenar el depósito hidráulico debe tenerse muy en cuenta la limpieza. El aceite debe filtrarse por un filtro de 25 micrones antes de que entre en el depósito hidráulico.

Sistema de refrigeración

Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito de expansión. El nivel debe estar entre las marcas indicadas en la botella de expansión. Rellene si es necesario utilizando una solución anticongelante al 50%.

Filtro de aire

Si trabaja en ambientes polvorientos deberá revisar, limpiar y/o cambiar el elemento del filtro de aire (D) cada 8 horas de funcionamiento.

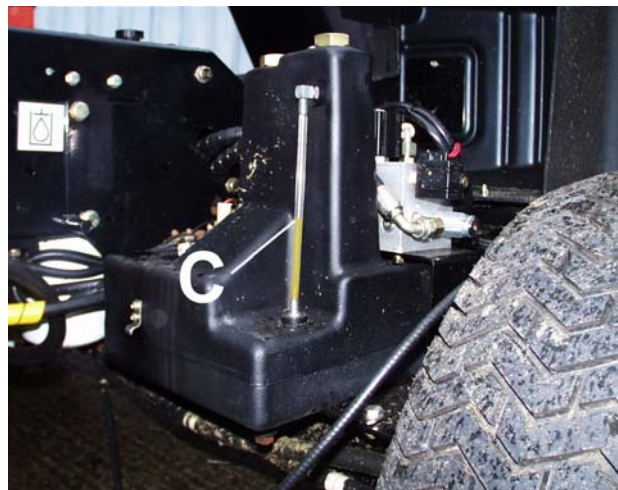
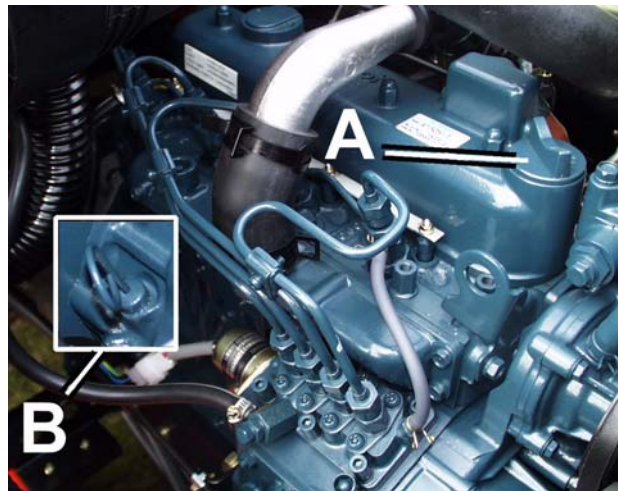
Limpieza del filtro de aire

Quite la suciedad suelta en el elemento con aire comprimido yendo del lado más limpio al más sucio.

Nota: El aire comprimido no debe superar 6 baras con la boquilla alejada 50 mm del elemento. El elemento debe cambiarse tras 6 operaciones de limpieza.

Sistema de refrigeración

Asegúrese de que la pantalla protectora y el refrigerador del radiador y de aceite estén limpios de polvo/suciedad y de que haya un flujo ininterrumpido de aire al motor. La pantalla debe montarse con la malla mirando a la parte trasera de la máquina. La suciedad debe quitarse con un cepillo manual de cerdas finas.



LUBRICACIÓN

8.3 MOTOR: Primeras 50 horas de funcionamiento y cada 200 horas de funcionamiento**Cambio de aceite del motor**

- (a) Caliente el motor priemro y después apáguelo. Saque el tapón de vaciado de la parte inferior del cárter y límpielo.
- (b) Vuelva a poner el tapón de vaciado y llene el motor con 6,4 litros de aceite (con filtro).

Fig.1 A - Llenado de aceite, B - VARILLA

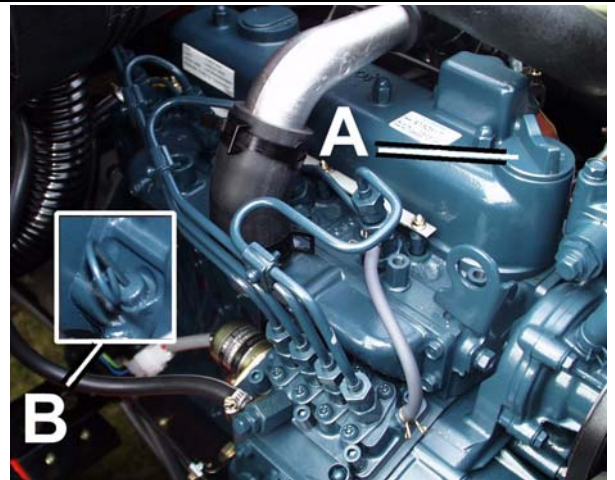


Fig. 1

Cambio del filtro de aceite del motor (A, Fig. 2)

- (a) Quite el cartucho (A)
- (b) Limpie la zona del cárter.
- (c) Ponga una capa fina de aceite en la junta del cartucho antes de instalarlo.
- (d) Apriete el filtro manualmente.
- (e) Compruebe que no haya fugas de aceite alrededor de la junta del cartucho cuando haya encendido el motor.

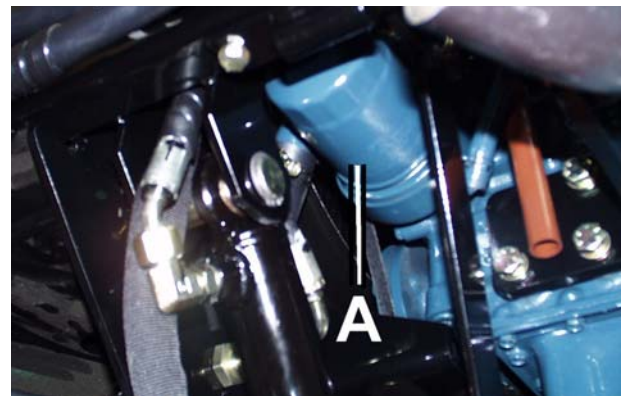


Fig. 2

8.4 MÁQUINA: Lubrique los siguientes puntos. Semanalmente o cada 40 horas de funcionamiento

1. Lubrique los siguientes componentes con grasa Shell Darina R2 (Fig. 3).
 - (a) Pivotes del brazo de elevación.
 - (b) Pivote central del eje trasero.
 - (c) Pivotes interiores de los arietes de la dirección.
 - (d) Cabeza de biela del ariete de la dirección.
 - (e) Tirante transversal de la dirección, cabeza de biela.
 - (f) Cubierta de corte, extremos de los rodillos.
 - (g) Cubierta de corte, ruedas.
 - (h) Pivotes de las horquillas del brazo de elevación.

LUBRICACIÓN

8.5 FIN DE TEMPORADA o cuando se requiera

Cambio de aceite hidráulico

1. Quite el tapón de vaciado de la parte inferior del depósito hidráulico y límpielo (A, Fig.15).
2. Deje que se vacíe el depósito y vuelva a poner el tapón.
3. Llene el depósito con aproximadamente 38 litros de aceite SAE 10W-30 a través de uno de los tapones de bronce (B, Fig.16).
4. El aceite hidráulico debe llenarse hasta la mitad del tubo de comprobación (A, Fig. 16).

IMPORTANTE: Siempre que se entra al circuito de transmisión de bucle, es esencial lavar el circuito antes de utilizarlo. Debe ser muy estricto con la limpieza al llenar el depósito hidráulico.

El aceite debe filtrarse a través de un filtro de 25 micrones antes de que entre en el depósito hidráulico.

Cambio del filtro de aceite hidráulico (A, Fig. 17).

1. Limpie el cartucho y el armazón del filtro para eliminar la suciedad.
2. Coloque una bandeja de recogida adecuada debajo del filtro.
3. Desatornille el filtro y deshágase de él de un modo seguro.
4. Coloque el cartucho del filtro nuevo.
5. Ponga una capa fina de aceite en el borde exterior del cartucho del filtro, llene el filtro con aceite hidráulico nuevo y vuelva a instalar el cartucho del filtro.
6. El filtro debe volver a colocarse antes de rellenar el depósito hidráulico.

Cambio del refrigerante

1. Vacíe completamente el agua de refrigeración del radiador y lave el sistema de refrigeración con un detergente.
2. Compruebe que no haya fugas o conexiones sueltas en el radiador, junta del cabezal del cilindro, etc.
3. Mezcle refrigerante anticongelante y agua en la proporción especificada antes de verterlo en el motor.

Nota: Llene el sistema de refrigeración con una solución al 50%..

Unidad de corte

- a. La unidad de corte debe limpiarse a fondo para eliminar las acumulaciones de hierba y la suciedad.
- b. Gire los cilindros de corte para limpiar los bordes de corte.
- c. Ponga un poco de aceite con un cepillo a las cortadores en espiral para que no se oxiden.
- d. Gire los cilindros lentamente para que el aceite se reparta por la cuchilla inferior.

NOTA: No gire los cilindros manualmente.

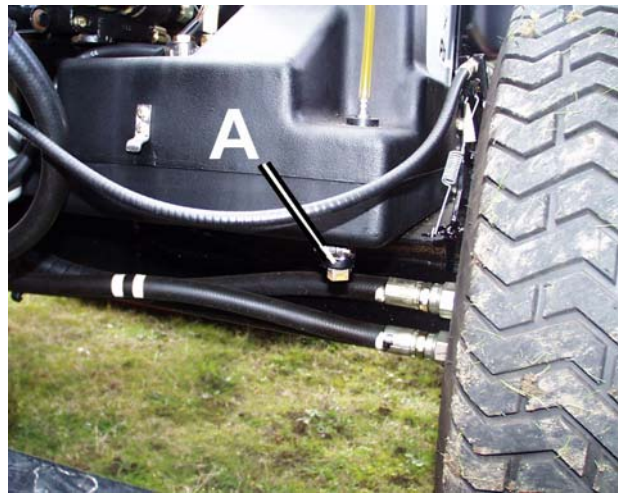


Fig4

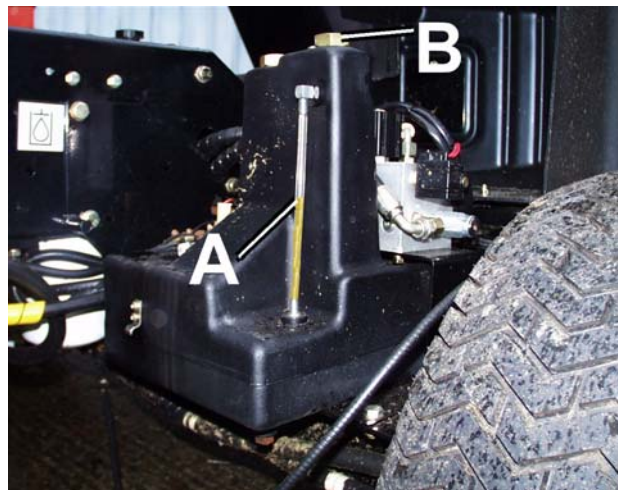


Fig.5



Fig.6

LUBRICACIÓN**8.6 PUERTOS HIDRÁULICOS DE PRUEBA**

Si se experimentan problemas con el sistema hidráulico, existen unos puertos de servicio que permiten comprobar las presiones. Todas las pruebas, a menos que se diga lo contrario, deben realizarse con el aceite hidráulico a temperatura normal de trabajo.

PUERTOS DE PRUEBA (Fig. 7, 8, 9)

1. Presión de la transmisión de la cubierta: 207 bar (A, Fig. 7).
2. Presión de la transmisión a las cuatro ruedas: 207 baras (A/B, Fig. 8).
3. Presión de la dirección asistida y de elevación: 83 baras (A, Fig. 9).

NOTA: Cualquier servicio del sistema hidráulico debe ser realizado por personal de servicio capacitado.

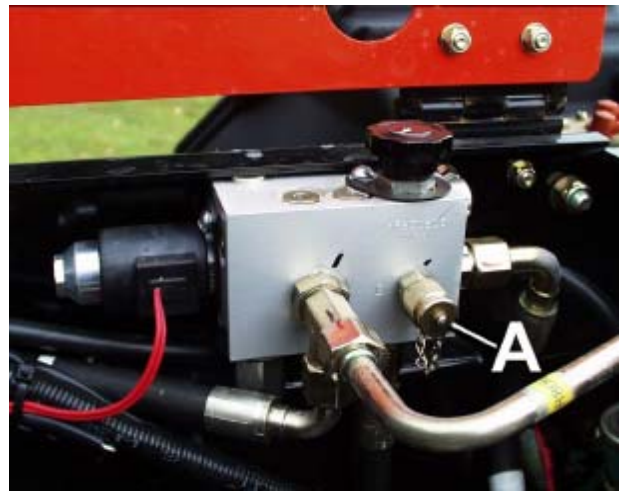


Fig.7

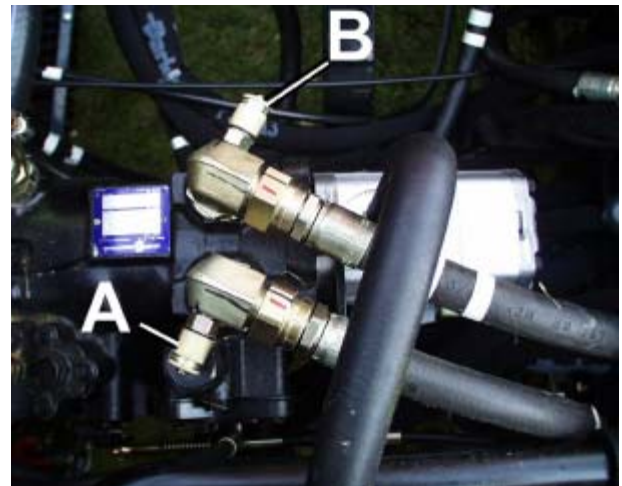


Fig.8

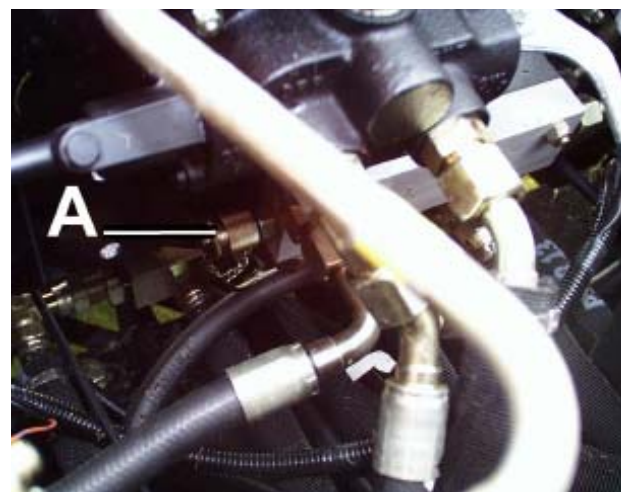


Fig.9

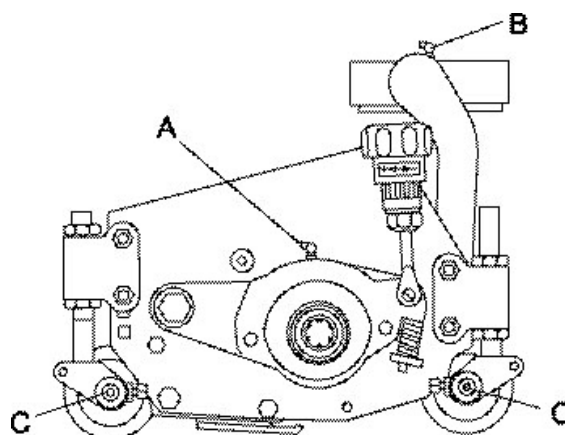
LUBRICACIÓN**8.7 UNIDAD DE CORTE**

Lubrique lo siguiente con grasa Shell Darina R2.

Cojinetes del cilindro
de corte: Semanalmente o
cada 40 horas.

Eje de unidad: Semanalmente o
cada 40 horas.

Cojinetes de rodillo: Semanalmente o
cada 40 horas.



MANTENIMIENTO**8.8 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: Cada 100 horas****Sistema de combustible**

Utilice combustible diesel No.2-D (ASTM D975)

Consulte el manual del fabricante del motor para obtener más información.

Separador de agua

Si no se separa el agua del combustible se pueden provocar daños al sistema inyector de combustible.

1. Con el motor apagado, abra el orificio de ventilación (A) en la parte superior del separador de agua.
2. Abra la válvula de vaciado (B) en la parte inferior del separador de agua para poder vaciar el agua.
3. Si hay agua, se vaciará primero. Cuando el combustible empiece a salir por la válvula (B), ciérrela. Cierre el orificio de ventilación (A).

NOTA: No vaciar el agua reduce la eficacia del combustible.

Purga de aire del sistema de combustible (Fig. 11)

1. Ponga la llave de encendido en ON (no encienda el motor).
2. Abra el orificio de ventilación (C) al lado de la bomba inyectora para dejar que salga el aire.
3. Vuelva a tensar el orificio de ventilación.
4. Ponga la ignición en OFF.

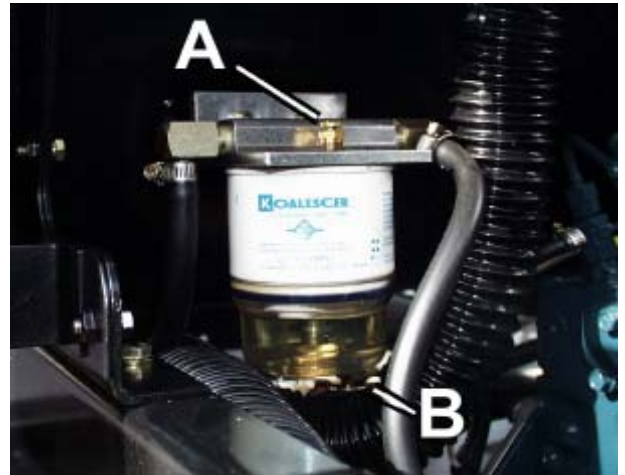


Fig.10

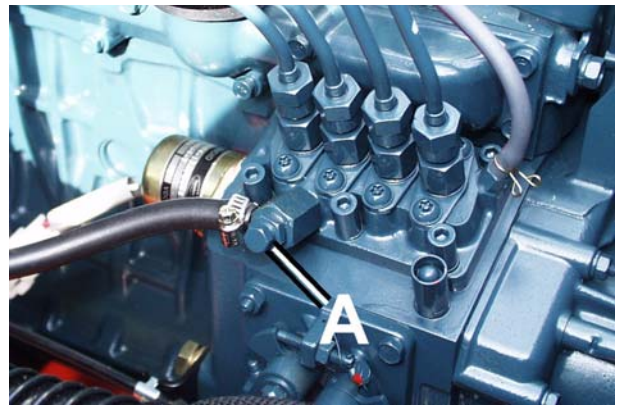


Fig.11

MANTENIMIENTO**8.9 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: Cada 400 horas****Cambio del combustible en línea (A) (Fig. 12)**

Limpieza del filtro de aire

Quite la suciedad del elemento con aire comprimido, yendo del lado sucio al limpio a un máximo de 6 baras y con la boquilla a 5 cm del elemento.

Cambio del filtro de aire (o cada 6 limpiezas) (Fig. 13)

1. Levante el capó.
2. Quite el tapón del cartucho del filtro de aire.
3. Quite la suciedad o el polvo acumulados.
4. Quite el elemento del filtro (A) (sáquelo con fuerza).
5. Ponga el nuevo elemento (empuje con fuerza).
6. Vuelva a colocar el tapón y sujételo con pasadores .

NOTA: Si no hay un suministro adecuado de aire se pueden provocar graves daños al motor.



Fig.12



Fig.13

MANTENIMIENTO

8.10 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: Cada 400 horas

Cambio del filtro de combustible (Fig. 14)

1. Desatornille el filtro (A) del cabezal.
2. Quite el separador de agua (B) del filtro y tire el filtro.
3. Ponga el separador de agua en el filtro nuevo y vuelva a instalarlo en el cabezal.
4. Purgue el aire del sistema tal y como se describe en la sección 5.5.

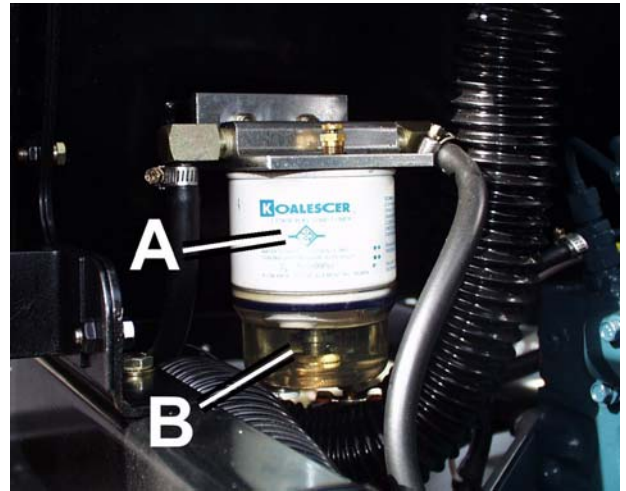


Fig. 14

5.7 MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Batería

Mantenga los niveles de líquido encima de las placas de la batería.

 ADVERTENCIA

Lleve protección para los ojos cuando realice mantenimiento a la batería.

Otros servicios regulares.

- Compruebe que funcionen los interruptores de interbloqueo de seguridad (freno de estacionamiento, interruptor del asiento, etc.).
- Asegúrese de que las tuercas y pernos estén tensos.
- Mantenga la presión de los neumáticos a 1kg/cm².
- Siga las recomendaciones de mantenimiento del fabricante del motor.
- Si un adhesivo se desgasta o se quita, consulte la sección ADHESIVOS de este manual o del Manual de Piezas del tractor con información sobre recambios.

NOTA: Cuando lave la máquina con rociadores a presión o limpiadores de vapor evite lavar las zonas de los cojinetes porque las soluciones de limpieza pueden penetrar las juntas de los cojinetes y provocar fallos prematuros de los cojinetes.

Almacenamiento

- Guarde el combustible en un contenedor aprobado y en un lugar seco.
- Guarde la máquina y los contenedores de combustible en un lugar cerrado para evitar que sean alterados y para que los niños no jueguen con ellos.
- No guarde combustible o equipo relacionado en zonas cerradas donde haya aparatos de calentamiento, luces indicadoras o llamas.
- Antes de guardarlo, deje que se enfríe el motor y vacíe el combustible completamente de los depósitos y contenedores.
- La máxima seguridad y mejores resultados de segado sólo pueden conseguirse si el cortacésped se mantiene y utiliza correctamente.

 ADVERTENCIA

Las bornas, terminales y accesorios relacionados a la batería contienen plomo y compuestos con plomo.

LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANEJARLA.

AJUSTES

9.1 LIMITADOR DE VELOCIDAD

Las velocidades de transporte y de segado se ajustan en fábrica y no deben cambiarse.

NOTA: Textron Turf Care no puede hacerse responsable de la empeoración de rendimiento o de los daños producidos en la máquina si estas velocidades se ajustan fuera de los límites de las velocidades mostradas en las especificaciones.

9.2 CONVERGENCIA DE LAS RUEDAS TRASERAS

Las ruedas traseras deben converger 3,2 mm de delante a atrás de la rueda (Fig. 15).

1. Afloje las tuercas de fijación (D) en las juntas de dentro de las ruedas traseras.
2. Para cada rueda, gire la barra de acoplamiento (C) hasta que la convergencia sea la correcta.
3. Apriete las tuercas de fijación D.

9.3 EJE DE LA DIRECCIÓN

La pieza fundida (B) debe tocar el pasador (A) en ambos lados (Fig. 15).

1. Afloje la tuerca (F).
2. Compruebe el equilibrio de la dirección girando al árbol de la dirección (G) en su cilindro para producir dirección completa a la izquierda y la derecha.
3. Apriete la tuerca F.

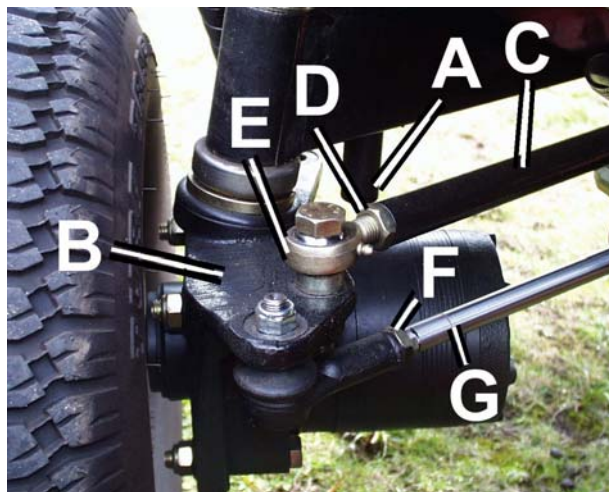


Fig. 15

9.4 ALTERNADOR

La correa del ventilador se ajusta de tal modo que pueda curvarse 5 mm con una fuerza de 5 kg aplicada entre el árbol del cigüeñal y la polea del alternador (Fig.16). Para ajustar:

1. Afloje los pernos del alternador (A).
2. Mueva el alternador para tensar o aflojar la correa del ventilador.
3. Apriete los pernos A.

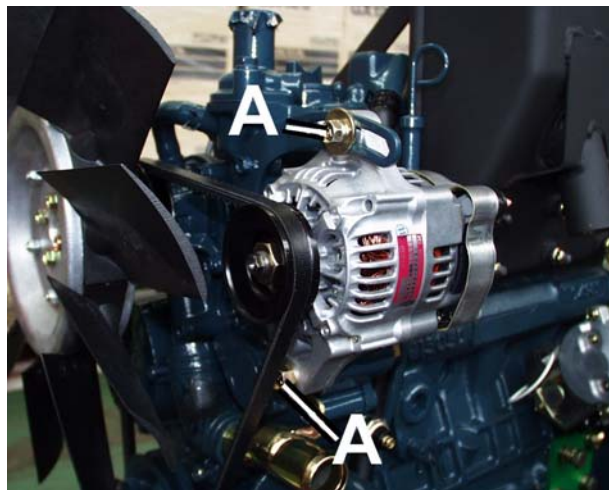


Fig. 16

9.5 FRENO Y FRENO DE MANO DE SERIE

Ajuste de tal modo que ambos frenos queden asegurados por igual cuando se pise el pedal del freno. Afloje las tuercas A y gire las tuercas B o en los dos cables (Fig. 17). Ajuste también las tuercas A (Fig. 18) para cada rueda de tal modo que el freno de mano no patine cuando se quita el freno de estacionamiento.

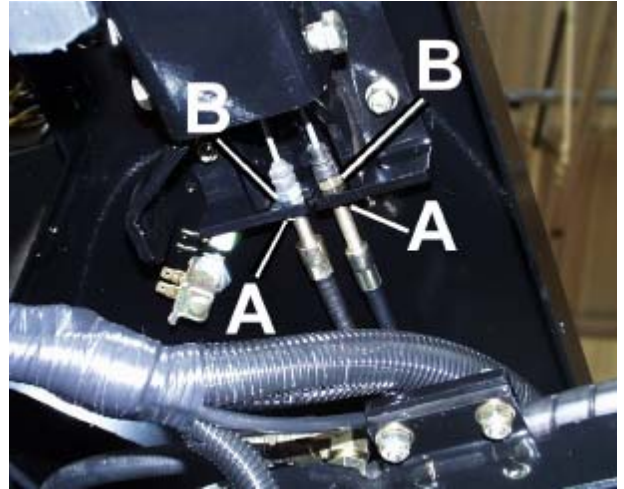


Fig.17

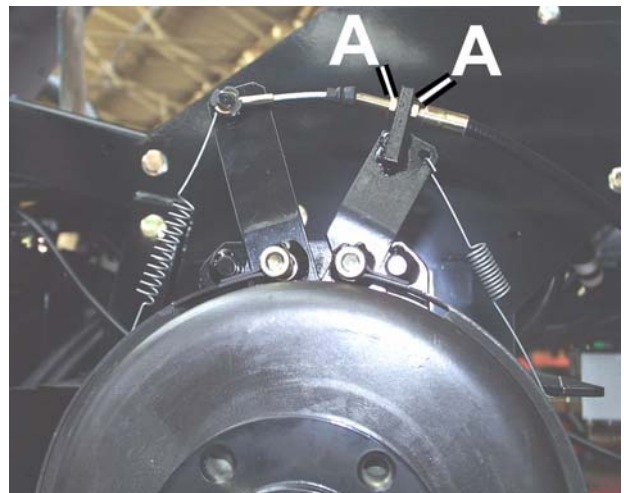


Fig.18

9.6 INSTRUCCIONES GENERALES PARA LOS ASIENTOS GRAMMER

Los ajustes no deben realizarse mientras se conduce.

- Después de quitar la tapicería del respaldo, el marco del mismo debe estar sujeto, por ejemplo en su sitio.
- Antes de utilizar el ajustador del respaldo. Si no lo hace, existe el peligro de que el marco del respaldo se incline hacia delante y le produzca heridas.
- Cualquier cambio al asiento (por ejemplo poner piezas no originales de GRAMMER) puede reducir el estándar de seguridad para el que ha sido probado.
- Las funciones pueden verse reducidas y afectar a su seguridad. Por esta razón, cualquier cambio en el diseño del asiento debe ser aprobado por GRAMMER.

Durante el desmontaje e instalación del asiento, deben seguirse las instrucciones correspondientes entregadas por el fabricante del vehículo.

- No se apoye en las cubiertas al levantar el asiento. Si lo hace, existe un mayor riesgo de accidente debido a cubiertas flojas o rotas.
- Antes de quitar el asiento, desconecte las conexiones entre éste y la red eléctrica del vehículo. Cuando vuelva a conectar los conectores, asegúrese de que estén bien colocadas para evitar la entrada de polvo y agua.
- Los cinturones de seguridad pueden colocarse en el asiento. Los cinturones de seguridad sólo pueden ser colocados con la aprobación del fabricante del vehículo, ya que aumentan la carga en la zona de montaje del asiento.
- Los asientos deben ser colocados según los reglamentos nacionales específicos, y deben estar aprobados por GRAMMER.
- Los cinturones de seguridad colocados deben abrocharse antes de conducir.
- El cinturón de seguridad debe cambiarse después de un accidente.
- Cuando el cinturón de seguridad esté instalado en el asiento del conductor, el asiento y el montaje del asiento deben ser comprobados adicionalmente por personal especializado si se produce un accidente.
- Los fijadores deben ser comprobados con regularidad. Si el asiento se balancea, puede que haya pernos sueltos u otros fallos.
- Si nota que el asiento no funciona correctamente (por ejemplo suspensión defectuosa, inclinación incorrecta del soporte lumbar o muelles dañados), póngase en contacto con un taller especializado inmediatamente para que realicen las reparaciones pertinentes.
- Si no lo hace, su salud puede verse perjudicada y puede aumentar el riesgo de accidente.
- Antes de usar el vehículo, debe comprobarse el correcto funcionamiento de los interruptores del asiento (apagado del equipo mecánico cuando el conductor abandona el asiento).
- Si se detecta un funcionamiento incorrecto, no deberá conducirse el vehículo. – MAYOR RIESGO DE ACCIDENTE –
- No deben colocarse cargas en asientos con interruptores incorporados, salvo el peso del conductor durante el uso normal, ya que de otro modo el vehículo podría ponerse en movimiento accidentalmente. – MAYOR RIESGO DE ACCIDENTE –
- Si se levanta durante la conducción, el vehículo se detendrá.
- No dente los muelles cuando hay carga en el asiento. RIESGO DE APLASTAMIENTO –
- Asegúrese de que el interior del asiento permanezca libre de partículas o líquidos extraños.
- El asiento no es impermeable y debe protegerse del agua.
- Cualquier trabajo de conversión o de montaje en un asiento GRAMMER debe ser realizado exclusivamente en talleres autorizados y por personal formado o especializado y siguiendo las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento e instalación que siguen los reglamentos nacionales relevantes.
- Una instalación o montaje incorrectos pueden provocar heridas personales o daños a la propiedad y no se podrá garantizar el funcionamiento correcto del asiento o las piezas de montaje.

9.6.2 ASIENTO NEUMÁTICO MSG75

AJUSTE DEL PESO

El asiento se ajusta al peso del conductor subiendo o bajando la palanca de ajuste de peso del asiento y con el conductor sentado en el asiento.

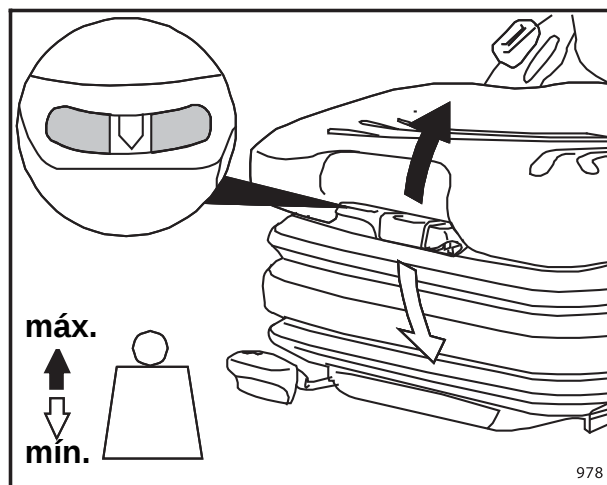
El peso del conductor está ajustado correctamente cuando la flecha está en la zona media de la ventana de visualización.

Dentro de esta ventana de visualización, la altura individual puede ajustarse a un movimiento mínimo del muelle.

Cuando se haya alcanzado el ajuste de peso mínimo/máximo, podrá oír cómo alcanza el tope superior o inferior.

Para evitar daños a la salud y al material, el ajuste del peso del conductor debe comprobarse y ajustarse individualmente antes de conducir el vehículo.

Para evitar daños al compresor durante el ajuste de peso, éste debe operarse durante no más de 1 minuto.



AJUSTE LONGITUDINAL

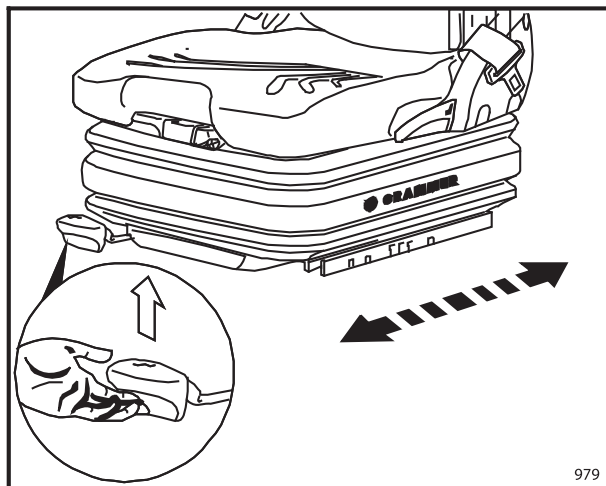
El ajuste longitudinal se suelta levantando la palanca de fijación.

ADVERTENCIA: Riesgo de accidente.
No opere la palanca de fijación mientras conduce.

ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento.
Toque la palanca sólo en la empuñadura dentada, no la coja por la parte inferior.

Después del ajuste, la palanca de fijación debe quedar bloqueada en la posición deseada por medio de un clic sonoro. No debería ser posible mover el asiento del conductor a otra posición cuando la palanca esté bloqueada.

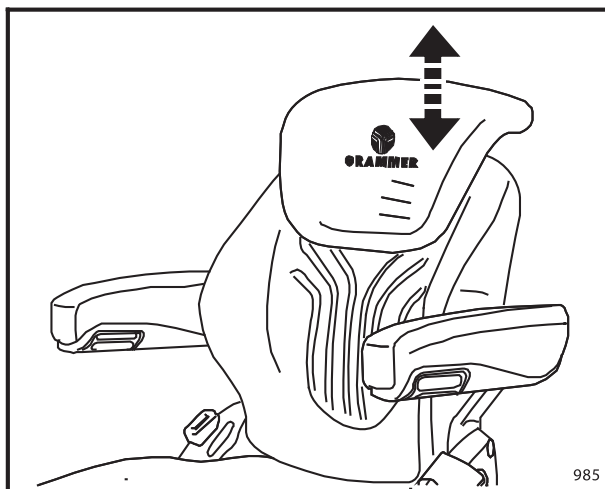
No levante la palanca de fijación con la pierna o el muslo.



EXTENSIÓN DEL RESPALDO

La extensión del respaldo puede ajustarse individualmente tirando hacia arriba o empujando hacia abajo por los distintos incrementos hasta el tope.

Para quitar la extensión del respaldo, tire hacia arriba sobre el tope.



985

SOPORTE LUMBAR

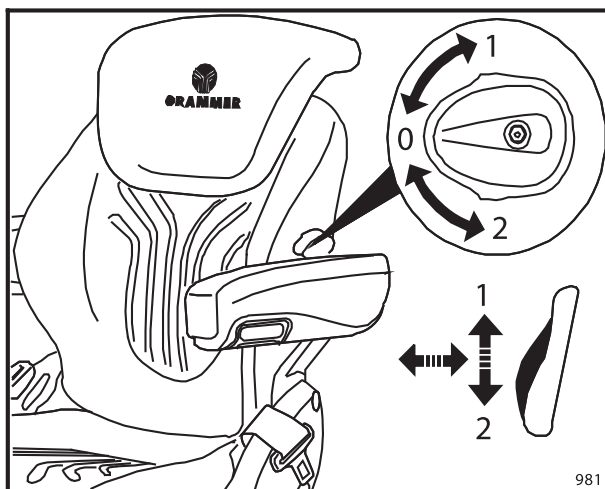
El soporte lumbar aumenta la comodidad del asiento y el rendimiento del conductor.

La curvatura de la parte superior del respaldo puede ajustarse girando el pomo de ajuste hacia arriba. La curvatura de la parte inferior del respaldo puede ajustarse girando el pomo de ajuste hacia abajo.

0 = Sin curvatura

1 = Máx. curvatura en la parte superior

2 = Máx. curvatura en la parte inferior



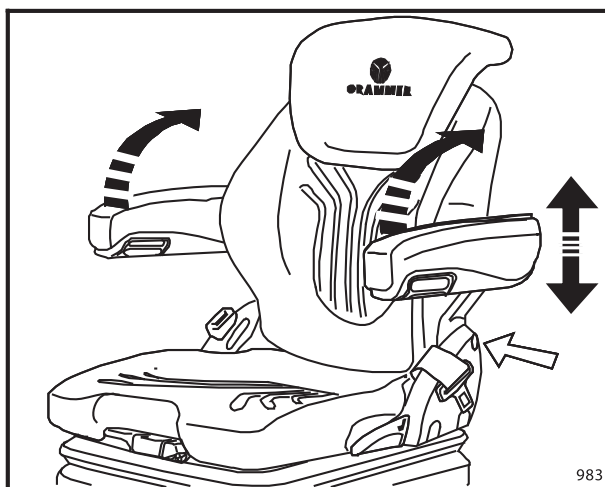
981

REPOSABRAZOS

El reposabrazos puede plegarse hacia arriba si es necesario y se puede ajustar su altura.

Para ajustar la altura del reposabrazos, separe el sombrerete circular (ver la flecha) de la cubierta, afloje la tuerca hexagonal (13 mm) que hay detrás y ajuste el reposabrazos en la posición deseada (5 pasos) y apriete la tuerca de nuevo.

Vuelva a poner el sombrerete sobre la tuerca.

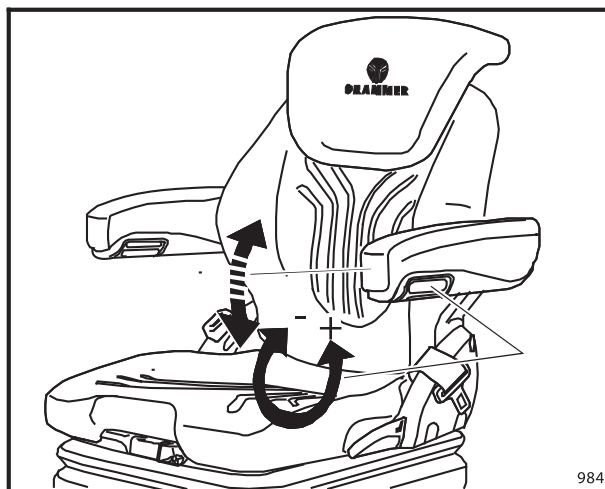


983

AJUSTE DEL REPOSABRAZOS

La inclinación del reposabrazos puede modificarse girando el pomo de ajuste.

Cuando gire el pomo hacia fuera (+), la parte frontal del reposabrazos se levantará, y cuando lo gire hacia dentro (-) se bajará.



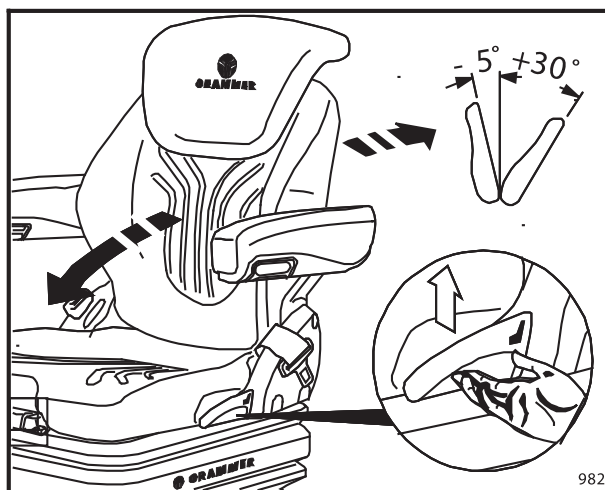
984

AJUSTE DEL RESPALDO

Mover la palanca de fijación hacia arriba afloja la ranura de ajuste del respaldo.

Después del ajuste, la palanca de fijación debe quedar bloqueada en la posición deseada. No debería ser posible mover el reposabrazos a otra posición cuando la palanca esté bloqueada.

Para un uso ergonómico, el reposabrazos puede ajustarse de -5° a $+30^\circ$ (15 pasos de $2,5^\circ$ cada uno).



982

MANTENIMIENTO

La suciedad puede reducir la funcionalidad del asiento, así que asegúrese de mantenerlo limpio. No hace falta quitar la tapicería del marco del asiento durante la limpieza del mismo.

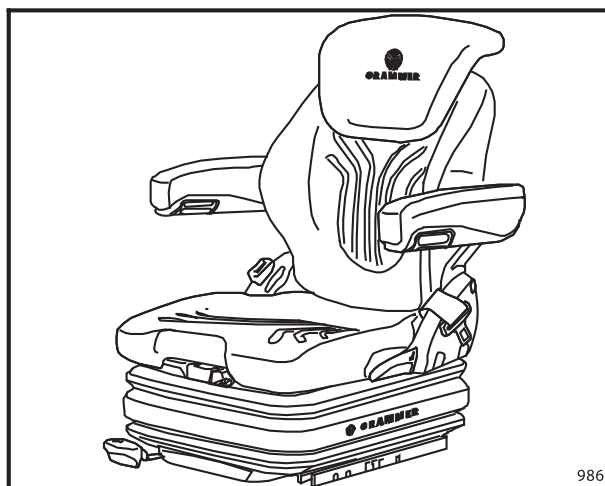
Precaución: Tenga cuidado con el respaldo – podría inclinarse hacia delante y producirle heridas.

Cuando limpie la colchoneta del respaldo, éste debe sujetarse al operar la palanca del respaldo.

Atención: No limpie el asiento con un limpiador a presión.

Durante la limpieza, la tapicería no deberá mojarse demasiado.

Utilice un **limpiador para tapicerías o plásticos comercial**. **Pruebe primero la compatibilidad** en una zona pequeña y oculta.



986

9.6.3 ASIENTO MSG85 – SUSPENSIÓN MECÁNICA

El asiento se puede ajustar al peso y longitud de pierna del operador para ofrecer una posición cómoda para la operación de la máquina.

A. AJUSTE AL PESO DEL OPERADOR

Para ajustar:

La posición del botón de ajuste **(A)** está en el frente del asiento, en el centro debajo del cojín del asiento. Al girar el botón a la derecha, se aumenta la capacidad de peso y al girar a la izquierda se reduce la capacidad de peso.

B. AJUSTE HACIA DELANTE Y HACIA ATRÁS

Para ajustar:

La posición de la palanca de ajuste se encuentra a la derecha del asiento debajo del cojín del asiento **(B)**. Moviéndola hacia el asiento, éste se puede deslizar hacia delante y hacia atrás. Cuando llegue a la posición correcta soltar la palanca para situar en una de las posiciones preajustadas.

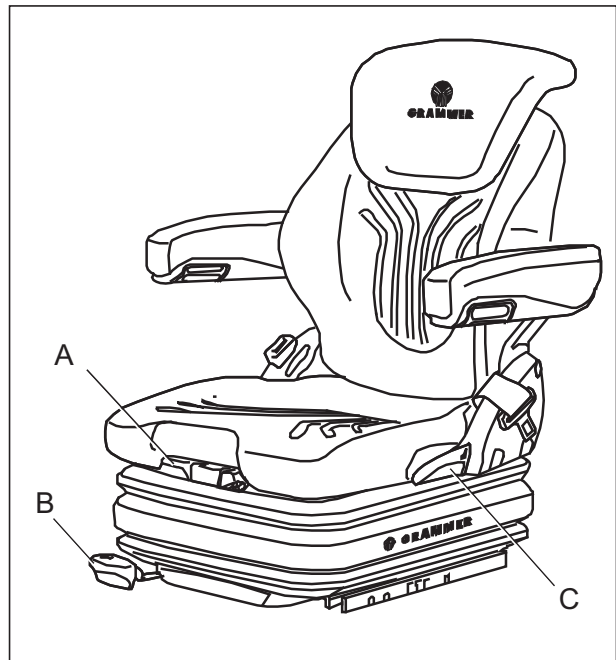
C. AJUSTE DEL RESPALDO

El respaldo tiene tres posiciones preajustadas.

Para ajustar:

La posición de la palanca de liberación está a la izquierda del respaldo del asiento **(C)**. Mover la palanca hacia arriba para mover la parte alta del respaldo hacia adelante. Mover la palanca hacia abajo para mover la parte superior del respaldo hacia atrás.

Nota: El asiento lleva un microinterruptor para detectar la presencia del operador. Cuando la máquina lleve un bastidor o cabina con ROPS, se instala un cinturón de seguridad que se deberá llevar en todo momento.

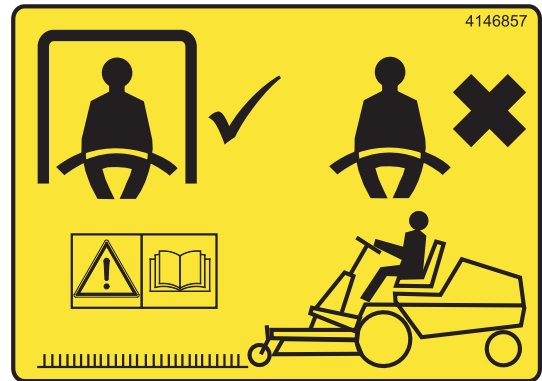


⚠ ADVERTENCIA

Cuando se utilice la máquina fuera de carretera, independientemente de si se corta césped o no, sólo deberá llevarse puesto el cinturón de seguridad si la máquina tiene instalada la protección antivuelco.

Esta recomendación se basa en el hecho de que el cinturón de seguridad debe llevarse puesto cuando la máquina tiene protección antivuelco para cumplir con la Directiva sobre maquinaria 98/37/EC, secciones 3.2.2, Asiento y 3.4.3, Vuelco.

Ransomes Jacobsen Limited aconseja al propietario/operador de la máquina realizar un análisis de riesgo local para determinar posibles excepciones a esta regla de colocación del cinturón de seguridad, por ejemplo el uso de la máquina junto a agua o en autopista.

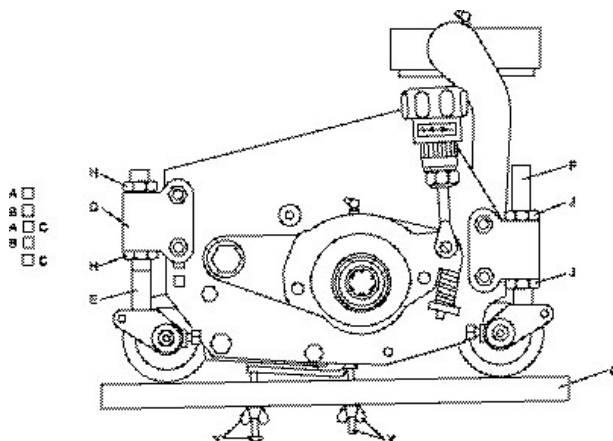


9.7 ALTURA DE CORTE

Resulta importante disponer el rodillo trasero paralelamente a la cuchilla inferior (cuchilla de asiento) para así poder conseguir el ajuste de corte de mínima altura de los tres campos de la misma, en las tres fijaciones de agujeros de perno del bastidor de montaje (D). Posiciones 'A', 'B' y 'C'.

Si se fija la altura mínima con los bastidores de montaje (D) en la posición 'A' se permitirá que en las otras dos posiciones, 'B' y 'C', se logre la altura mínima y acción paralela.

Una vez escogido el campo, la altura real de corte se fija mediante el ajuste del rodillo delantero utilizando solamente los tornillos del carro (F) y las contratueras (J).



PARA AJUSTAR EL RODILLO TRASERO

con una cuchilla inferior nueva (cuchilla de asiento)

1. Fijar la altura de la varilla de ajuste (G) de la manera que sigue:
 - a. Tornillo X a 12 mm bajo la cabeza.
 - b. Tornillo Y a 6,5 mm del extremo de la rosca.

Nota: La diferencia entre los tornillos X e Y es de 5,5 mm.

2. Introducir los pernos del bastidor de montaje (D) del carro del rodillo en los agujeros 'A'.
3. Colocar la varilla de ajuste (G) tal como se muestra, en un extremo de la cuchilla inferior con la cabeza del tornillo X sobre el filo y el extremo de la rosca del tornillo Y contra la base de la cuchilla.
4. Ajustar el rodillo a la varilla de ajuste (G) con las dos contratueras (H) **sujetando en contacto los tornillos de la varilla de ajuste.**
5. Hacer lo mismo en el otro extremo de la cuchilla inferior (cuchilla de asiento).

Rango de altura de corte	Altura de corte mínima	Altura de corte máxima
Agujeros 'A'	12 mm	19 mm
Agujeros 'B'	19 mm	35 mm
Agujeros 'C'	27 mm	47 mm



PRECAUCIÓN

La gama de altura de corte de los orificios tiene en cuenta la necesidad de flotación de la unidad de corte. Aumentar la altura máxima de corte en cualquier gama de ajustes de los orificios podría restringir la capacidad de flotación de la unidad de corte.

PARA REGULAR LA ALTURA DE CORTE

Escoger el campo de corte deseado y luego **ajústese solamente el rodillo delantero.**

1. Prefijar la varilla de ajuste (G) de la altura de corte de la manera que sigue:
 - a. El tornillo X a la altura de corte deseada bajo la cabeza.
 - b. El tornillo Y no se utiliza.
2. A un extremo de la cuchilla inferior (cuchilla de asiento) posar la varilla de ajuste (G) sobre el rodillo trasero con la cabeza del tornillo sobre el filo de la cuchilla inferior (cuchilla de asiento).
3. Ajustar el rodillo delantero a la varilla de ajuste mediante las dos contratueras delanteras (J).
4. Hacer lo mismo en el otro extremo de la cuchilla inferior (cuchilla de asiento).

9.8 AJUSTE DEL CILINDRO DE CORTE CON LA CUCHILLA INFERIOR

Para comprobar que el cilindro de corte esté correctamente ajustado a la cuchilla inferior, sostenga una pieza de papel fino entre el filo de la cuchilla y las cuchillas en espiral y gire el cilindro manualmente.

El papel deberá cortarse limpiamente a lo largo de toda la extensión de la cuchilla inferior; si no fuera así, entonces se necesitará efectuar algún ajuste, PERO NO SE DEBERA APRETAR DEMASIADO. De manera alternativa, si el cilindro estuviera gastado, necesitará un esmerilado dorsal previo a efectuar el ajuste.

Para ajustar:

1. Para ajustar el cilindro a la cuchilla inferior, izar y girar alternativamente las manillas izquierda y derecha (en sentido derecho para poner el corte y a la izquierda para quitarlo) y liberar. Sígase girando la manilla hasta que se encaje en la anilla de cierre dentada. El ajuste es del tipo muescado y cada muesca mueve el cilindro en incrementos de aproximadamente 0,04 mm.

ESTE ES UN MECANISMO DE CIERRE AUTOMATICO, POR LO QUE NO HAY NECESIDAD DE ABRIR O CERRAR EL MECANISMO.

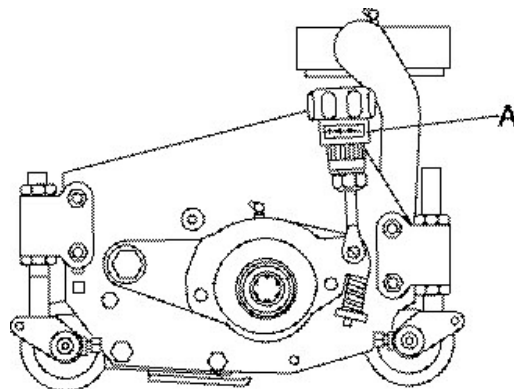
IMPORTANTE: EN TERRENOS ACCIDENTADOS, PUEDE RESULTAR NECESARIO FRENAR LAS TUERCAS QUE ASEGURAN LOS ALOJAMIENTOS DE LOS COJINETES AL ARMAZON LATERAL EN DONDE GIRAN EN LAS RANURAS DE AJUSTE PARA RETENER EL CILINDRO A LOS AJUSTES DE LA CUCHILLA INFERIOR. ESTO VENDRA DICTADO POR LA EXPERIENCIA. GENERALMENTE LAS TUERCAS SE DEBERAN APRETAR COMPLETAMENTE Y LUEGO SE AFLOJARAN 1/2 GIRO PARA PERMITIR EL AJUSTE DE LA MANILLA SIN NECESIDAD DE LIBERAR ANTES LAS TUERCAS.

COJINETES DEL CILINDRO DE CORTE

Los cojinetes del cilindro de corte son del tipo de rodillos cónicos autoajustadores, por lo que no es necesario efectuar ningún ajuste en los mismos.

COJINETES DE RODILLOS DELANTEROS Y TRASEROS

Los cojinetes de rodillo son del tipo de rodillos cónicos autoajustadores, por lo que no es necesario efectuar ningún ajuste en los mismos.



9.9 RETROPULIDO

Este cortacésped va equipado con un dispositivo que permite girar los carretes hacia atrás para retropulir.

- El retropulido es un proceso que lima ligeramente el carrete a la cuchilla fija mientras está montado en el cortacésped.
- Si hay que quitar cantidades grandes de metal deberá esmerilarse la unidad de corte con una esmeriladora especial.
- Antes de realizar el retropulido, Ransomes Jacobsen recomienda al encargado de la máquina evaluar el proceso como proceso de taller.
- El retropulido sólo debe ser realizado por personal especializado.
- Ransomes Jacobsen recomienda aplicar pasta abrasiva en el carrete sólo con éste parado, el motor apagado y el freno de estacionamiento puesto.
- Cuando se aplique la pasta abrasiva al carrete éste deberá girarse con una pieza de madera del tamaño adecuado y no con la mano.
- Coloque los carretes en la posición más accesible para aplicar la pasta.
- Deje los recogedores de hierba en posición en las unidades de corte como barrera de seguridad.
- Después de aplicar la pasta abrasiva, la persona que realice el retropulido deberá volver al asiento, activar los controles necesarios y hacer funcionar los carretes marcha atrás.
- Cuando consiga el acabado deseado, apague el cortacésped, limpie los restos de pasta, reajuste el carrete a la cuchilla fija y coloque los controles en las posiciones normales de corte.

Pasta abrasiva Ransomes Jacobsen:

Pasta abrasiva de 80 limaduras, lata de 4,5 kg, Número de pieza 5002488

Pasta abrasiva de 120 limaduras, lata de 4,5 kg, Número de pieza 5002489

Pasta abrasiva de 80 limaduras, lata de 9 kg, Número de pieza 5002490

Pasta abrasiva de 120 limaduras, lata de 9 kg, Número de pieza 5002491

10.1 GENERAL

El cuadro de resolución de problemas de abajo cita problemas habituales que pueden producirse durante la puesta en marcha y la operación. Para obtener una información más detallada sobre los sistemas hidráulico y eléctrico, póngase en contacto con el distribuidor de Jacobsen de su zona.

Síntomas	Posibles causas	Acción	Sección
El motor no arranca.	1. La bujía incandescente no ha saltado.	1. Reajuste el interruptor de encendido y deje que la bujía incandescente salte antes de arrancar el motor.	
	2. Batería con poca carga o defectuosa.	2. Revise el estado de la batería y de sus conexiones.	
	3. Depósito de combustible vacío o combustible contaminado.	3. Llene el depósito con combustible nuevo. Cambie el filtro. Purgue el aire de los conductos.	
	4. Fusible saltado.	4. Cambie el fusible.	
	5. Relé del motor de arranque defectuoso.	5. Pruébalo y cámbielo si es necesario.	
	6. Lengüeta del pedal de dirección Delantera/Trasera pisado.	6. Asegúrese de no pisar el pedal de dirección Delantera/Trasera.	
	7. Interruptor de segado ajustado para cortar.	7. Desconecte el interruptor de corte.	
Al motor le cuesta arrancar o funciona mal.	1. Depósito de combustible vacío o combustible contaminado.	1. Llene el depósito con combustible nuevo. Cambie el filtro. Purgue el aire de los conductos.	
	2. Limpiador de aire bloqueado o sucio.	2. Compruebe el limpiador de aire y cambie lo necesario.	
	3. Inyectores, bomba de combustible.	3. Consulte el manual del motor.	
	4. Otro problema del motor	4. Consulte la guía de resolución de problemas del motor.	
El motor se para.	1. Depósito de combustible vacío.	1. Llene el depósito con combustible nuevo. Purgue los conductos.	
	2. Interbloqueos no ajustados antes de abandonar el asiento del operario.	2. Desconecte el interruptor de corte. Asegúrese de no pisar el pedal de dirección Delantera/Trasera.	
Sobrecalentamiento del motor.	1. Nivel bajo de refrigerante.	1. Revíselo y añada una solución anticongelante al 50% si es necesario.	
	2. Entrada de aire del radiador restringida.	2. Limpie la protección de malla metálica del radiador.	
	3. Bomba de agua/correa del alternador o del ventilador suelta o rota.	3. Revise la bomba de agua/correa del alternador o del ventilador. Apriete si es necesario.	
Batería sin carga. Luz de la batería encendida.	1. Terminales de la batería sueltos o corroídos.	1. Revise los terminales, límpielos y apriételos lo necesario.	
	2. Nivel bajo del electrolito de la batería.	2. Llene la batería con agua destilada.	
	3. Correa del alternador suelta o rota.	3. Revise la bomba de agua/correa del alternador. Apriete si es necesario.	
	4. Alternador defectuoso.	4. Consulte el manual del motor.	
Las cubiertas cortan irregularmente. Mala calidad de corte.	1. Cuchillas de corte desgastadas.	1. Cambie las cuchillas.	
	2. Velocidad del motor demasiado baja.	2. Compruebe la velocidad del motor, póngalo en marcha a máxima velocidad.	
	3. Motores de corte desgastados.	3. Compruebe las posibles fugas en el bastidor y el flujo en el circuito de corte.	
	4. Velocidad demasiado alta.	4. Ponga la velocidad de trabajo a cero.	
	5. Peso al suelo ajustado incorrectamente.	5. Ajuste la válvula de control de peso al suelo hasta conseguir el ajuste deseado.	

10.2.1 CALIDAD DE CORTE - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

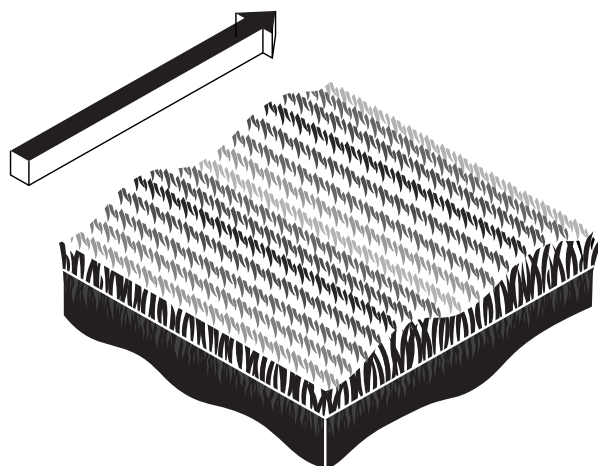
Es aconsejable realizar un corte de prueba para evaluar el rendimiento del cortacésped antes de comenzar las reparaciones.

Debe haber una zona preparada donde poder realizar el corte de prueba. Esta zona debe ofrecer condiciones conocidas y consistentes de césped para permitir evaluar correctamente el rendimiento del cortacésped.

Después de finalizar las reparaciones y/o los ajustes debe realizarse otro corte de prueba para comprobar el rendimiento del cortacésped.

Antes de realizar un corte de prueba para comprobar la apariencia del corte y el rendimiento del cortacésped hay que verificar los siguientes puntos para garantizar un corte de prueba correcto:

1. Velocidad de corte.
2. Estado del cojinete del carrete y ajuste longitudinal.
3. Afilado del carrete y la cuchilla fija.
4. Alineación de la cuchilla fija al carrete.
5. Contacto del carrete a la cuchilla fija.
6. Altura de corte.
7. Estado del rodillo y del cojinete del rodillo.

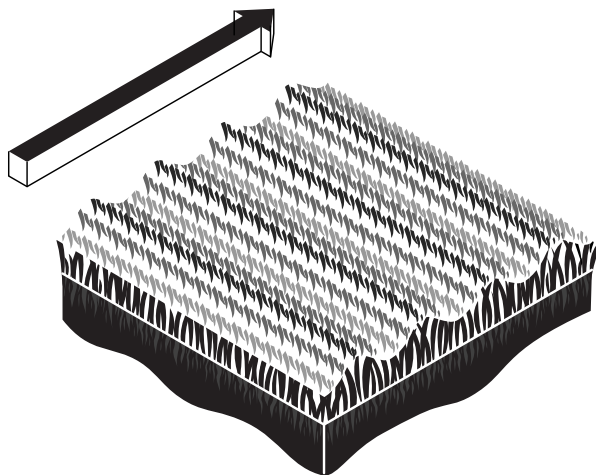
10.2.2 ONDULACIONES

Las ondulaciones son un patrón cíclico de alturas de corte alternadas que forman una apariencia de ondas. En la mayoría de los casos, la distancia de punta a punta de las ondas es aproximadamente de 15 - 20 cm. También puede observarse una variación de color (claro a oscuro). Esta condición es normalmente provocada por un movimiento balanceante de las unidades de corte. Esta condición suele aparecer en cortacéspedes con varias unidades de corte (suspendidas). Las ondulaciones también pueden estar provocadas por los cambios en el césped.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.
Hay acumulación de hierba en el rodillo.	Limpiar el rodillo y el raspador.
El rodillo está fuera de giro.	Cambiar el rodillo.
El corte tiene la misma dirección.	Cambiar la dirección de corte frecuentemente.
Se ha utilizado un cepillo durante un pase para limpiar.	Los cepillos sólo deben utilizarse en línea recta.

10.2.3 ONDULACIONES CORTAS

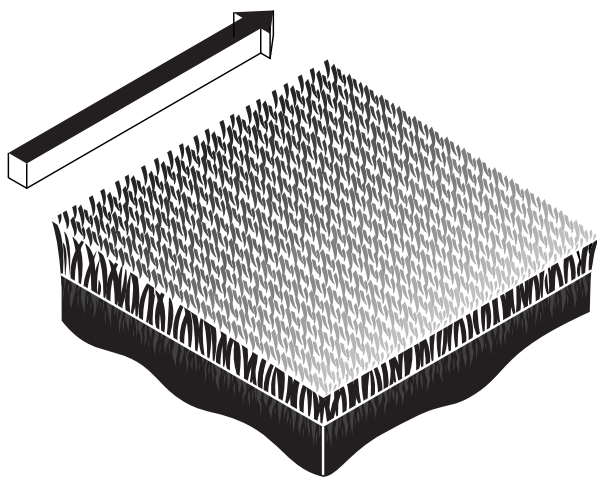


Las ondulaciones cortas, al igual que las ondulaciones, son un patrón cíclico de alturas de corte alternadas que forman una apariencia de ondas cortas. En la mayoría de los casos, la distancia de punta a punta de las ondas es aproximadamente de 5 cm o menos.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.
El ajuste de altura de corte es demasiado bajo para el estado del césped.	Comprobar/ajustar la altura de corte al estado del césped.
El diámetro del carrete de corte está desgastado.	Comprobar el diámetro del carrete de corte y cambiarlo si está desgastado.

10.2.4CORTE EN CAPAS

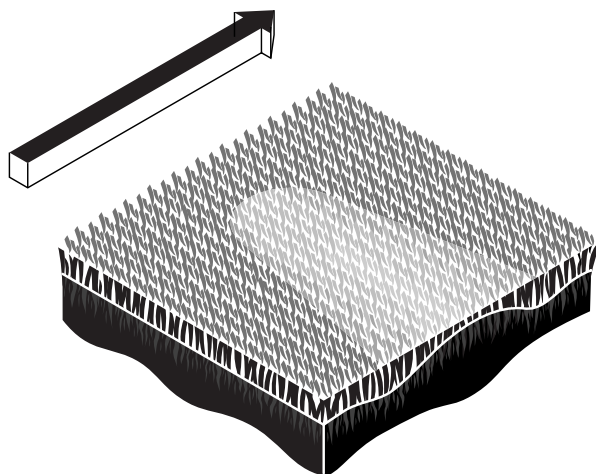


El corte en capas se produce cuando el césped se corta más en un lado de la unidad de corte o del cortacésped que en otro. Normalmente se provocado por un desgaste mecánico o un ajuste incorrecto del rodillo o de la ruedecilla de la plataforma.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
El ajuste de altura de corte es distinto en un lado y en otro de la unidad de corte o del cortacésped.	Comprobar el ajuste de altura de corte de las unidades de corte.
Los cojinetes del rodillo delantero están desgastados.	Comprobar/cambiar los cojinetes del rodillo y/o las ruedecillas de la plataforma.
El contacto del carrete a la cuchilla fija es distinto en un lado y el otro de la unidad de corte o de una unidad de corte a otra.	Comprobar el contacto del carrete a la cuchilla fija.
El movimiento del carrete de corte está restringido.	Comprobar/eliminar la obstrucción del movimiento del carrete de corte.
Hay variaciones en la densidad del césped.	Cambiar la dirección de corte.
La distribución de peso de la máquina es irregular.	Comprobar/ajustar la presión de inflado de los neumáticos.

10.2.5 ESCALPADO

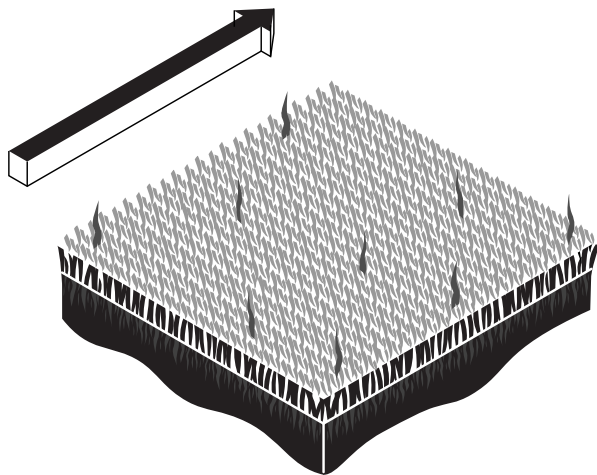


El escalpado es una condición por la que algunas zonas del césped son mucho más cortas que otras, lo cual provoca que haya zonas con menos césped o totalmente peladas. Esto es normalmente provocado por un ajuste de altura de corte excesivamente bajo y/o un césped irregular.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
Los ajustes de altura de corte son más bajos de lo normal.	Comprobar y ajustar los ajustes de altura de corte.
Hay un ajuste incorrecto del carrete a la cuchilla fija.	Cambiar el ajuste del carrete a la cuchilla fija para la altura de corte deseada.
El césped es demasiado irregular para que pueda seguirlo el cortacésped.	Cambiar la dirección de corte.
Se corta demasiado césped de una vez.	Cortar más frecuentemente.
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.

10.2.6 MONTONES DISPERSOS

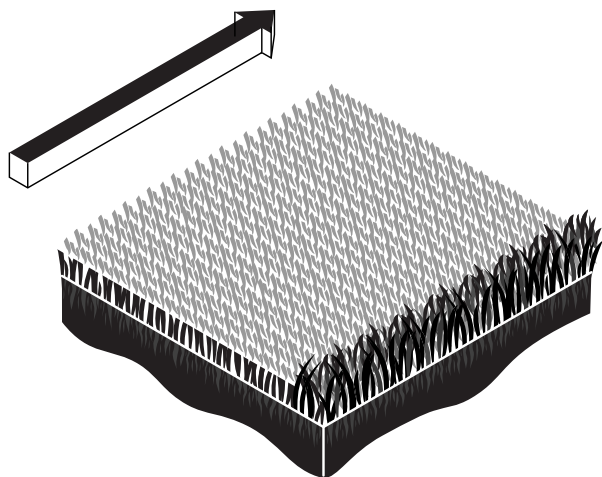


Los montones dispersos son zonas de césped sin cortar o mal cortado.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
La cuchilla fija está mal ajustada.	Cambiar el ajuste del carrete a la cuchilla fija para la altura de corte deseada.
Los bordes de corte del carrete o de la cuchilla fija están desafilados.	Afilar o cambiar la cuchilla del carrete y la cuchilla fija si es necesario.
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.
El césped está demasiado alto.	Cortar más frecuentemente.
Las cuchillas de corte están desafiladas.	Cambiar la dirección de corte frecuentemente.
Hay cortes en el carrete o la cuchilla fija.	Retropulir afilar o cambiar las cuchillas del carrete y la cuchilla fija si es necesario.

10.2.7 LÍNEAS

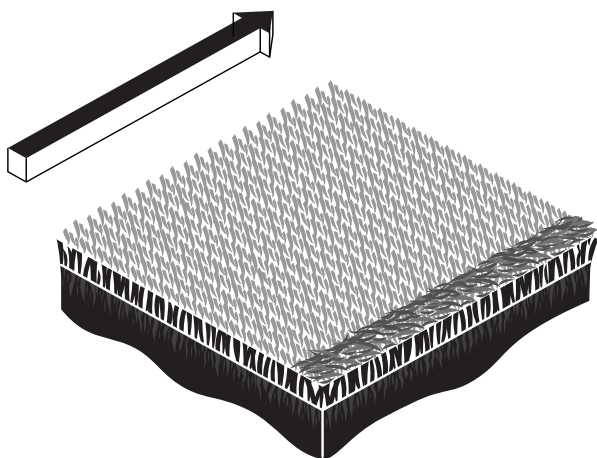


Una línea es una hilera de césped sin cortar. Esto es normalmente provocado por una cuchilla fija agrietada o doblada.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
La cuchilla fija está dañada.	Cambiar la cuchilla fija.
El carrete está dañado o desgastado de forma irregular.	Revisar el carrete. Cambiar si es necesario.
Los fijadores de la cuchilla fija están sueltos o perdidos.	Comprobar los tornillos de la cuchilla fija. Apretar los tornillos sueltos; colocar los tornillos que faltan.
El giro es demasiado agresivo. Las cuchillas de corte no solapan en los giros o en las cuestas.	Girar menos agresivamente para que las unidades de corte puedan solapar. Cambiar la dirección o el patrón de corte en las cuestas.
Hay marcas de neumático debajo del césped antes de cortarlo.	Comprobar/ajustar la presión de inflado de los neumáticos.
El césped mojado se aplana antes de cortarlo.	Cortar cuando el césped esté seco.

10.2.8 ACUMULACIÓN

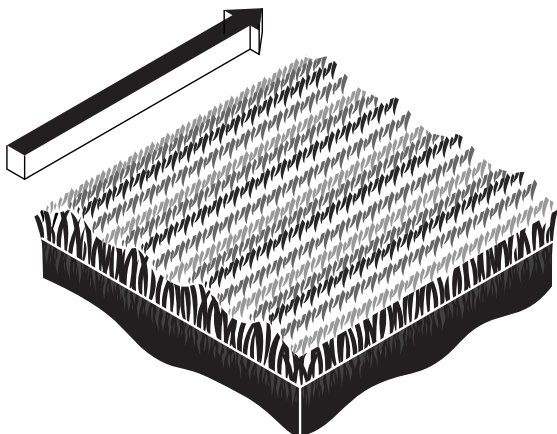


La acumulación se produce al amontonarse recortes en un extremo de las unidades de corte o entre ellas y formarse líneas en la dirección de recorrido.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
El césped está demasiado alto.	Cortar más frecuentemente.
Se corta con el césped mojado.	Cortar cuando el césped esté seco.
Se acumula césped en el rodillo.	Limpiar los rodillos y los raspadores.
Se recoge césped en la cuchilla fija.	Cambiar el ajuste del carrete a la cuchilla fija.

10.2.9 ESTRÍAS O LÍNEAS LATERALES

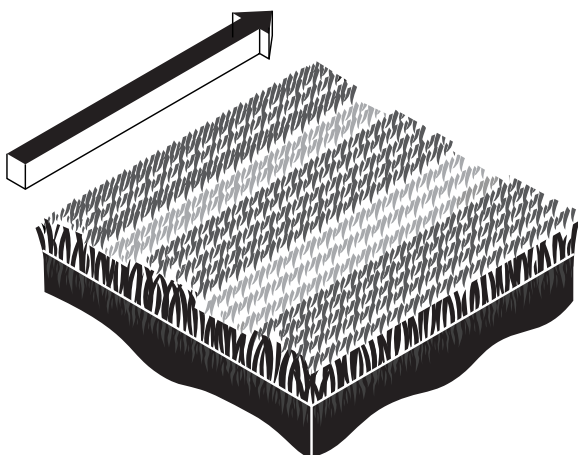


Las estrías o líneas laterales son un patrón cíclico de alturas de corte alternadas que forman una apariencia de ondas cortas, normalmente debido a puntos de contacto pesados en un carrete y/o cuchilla fija.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
El carrete y/o la cuchilla fija están desgastados de forma irregular.	Revisar la cuchilla fija y el carrete. Afilar o cambiar el carrete y la cuchilla fija si es necesario.
Hay tornillos de la cuchilla fija que faltan, están sueltos o demasiado apretados.	Instalar, cambiar o apretar los tornillos de la cuchilla fija con un apriete adecuado.
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.

10.2.10 UNIDADES DE CORTE DESAJUSTADAS

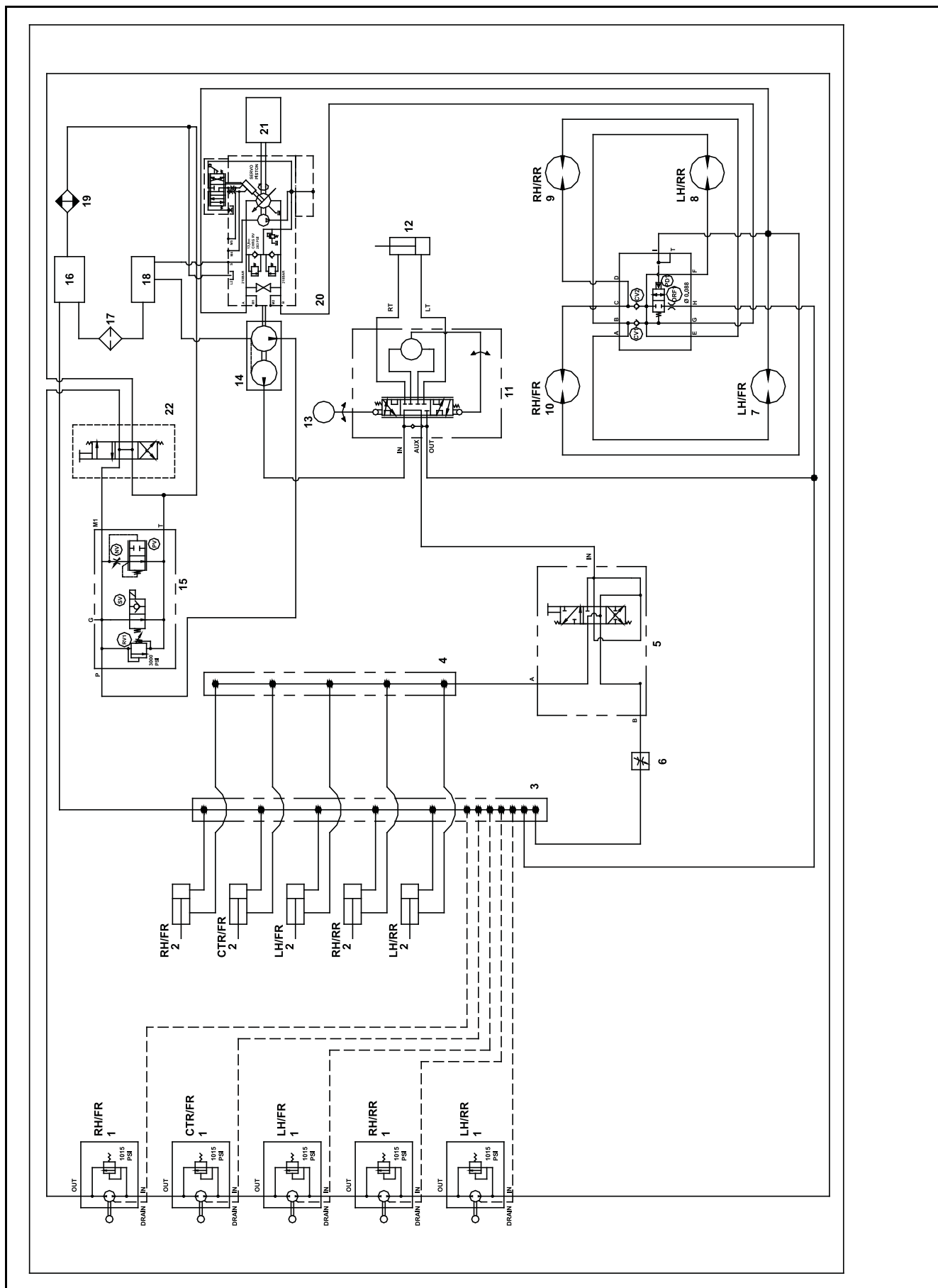


El patrón de unidades de corte desajustadas forma varias alturas de corte que provocan una apariencia de corte en capas, normalmente debido a un ajuste incorrecto de la altura de corte de una a otra unidad de corte.

Nota: La flecha indica la dirección de recorrido.

Causa probable	Remedio
La altura de corte es inconsistente de una unidad de corte a otra.	Comprobar/ajustar la altura de corte de las unidades de corte.
Hay diferencia entre la altura de conducción del cortacésped de un lado al otro.	Comprobar/ajustar la presión de inflado de los neumáticos.

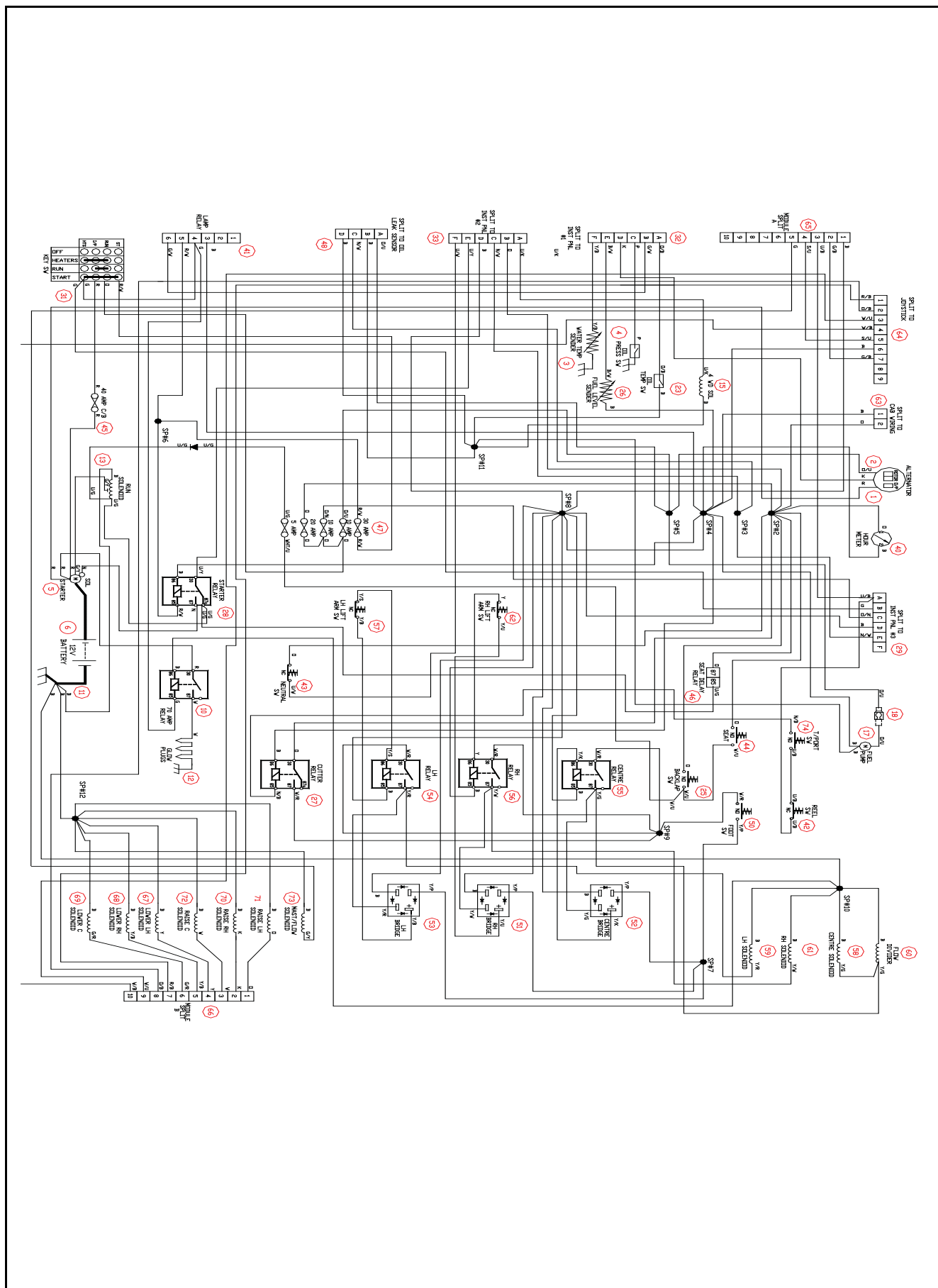
11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO



11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO**CLAVES DEL CIRCUITO HIDRÁULICO**

- | | |
|----|---|
| 1 | MOTOR DE LA CUBIERTA |
| 2 | CILINDRO DE ELEVACIÓN |
| 3 | COLECTOR DE RETORNO |
| 4 | COLECTOR DE PRESIÓN |
| 5 | VÁLVULA DE ELEVACIÓN |
| 6 | VÁLVULA DE PRESIÓN DE RETROCESO |
| 7 | MOTOR DE LA RUEDA DELANTERA IZQUIERDA |
| 8 | MOTOR IZQUIERDO TRASERO |
| 9 | MOTOR DERECHO TRASERO |
| 10 | MOTOR DELANTERO DERECHO |
| 11 | ENGRANAJE DE LA DIRECCIÓN |
| 12 | CILINDRO DE LA DIRECCIÓN |
| 13 | VOLANTE |
| 14 | BOMBA DE DOS SECCIONES |
| 15 | VÁLVULA DE LA CUBIERTA |
| 16 | DEPOSITO |
| 17 | CABEZAL DEL FILTRO |
| 18 | COLECTOR DE ENTRADA |
| 19 | REFRIGERADOR DE ACEITE |
| 20 | BOMBA DE LA TRANSMISIÓN M46 SAUER |
| 21 | MOTOR |
| 22 | VÁLVULA DELANTERA/PUNTO MUERTO/MARCHA ATRÁS |
| 23 | VÁLVULA DE TRANSMISIÓN |
| 24 | DIVISOR GIRATORIO DE FLUJO |

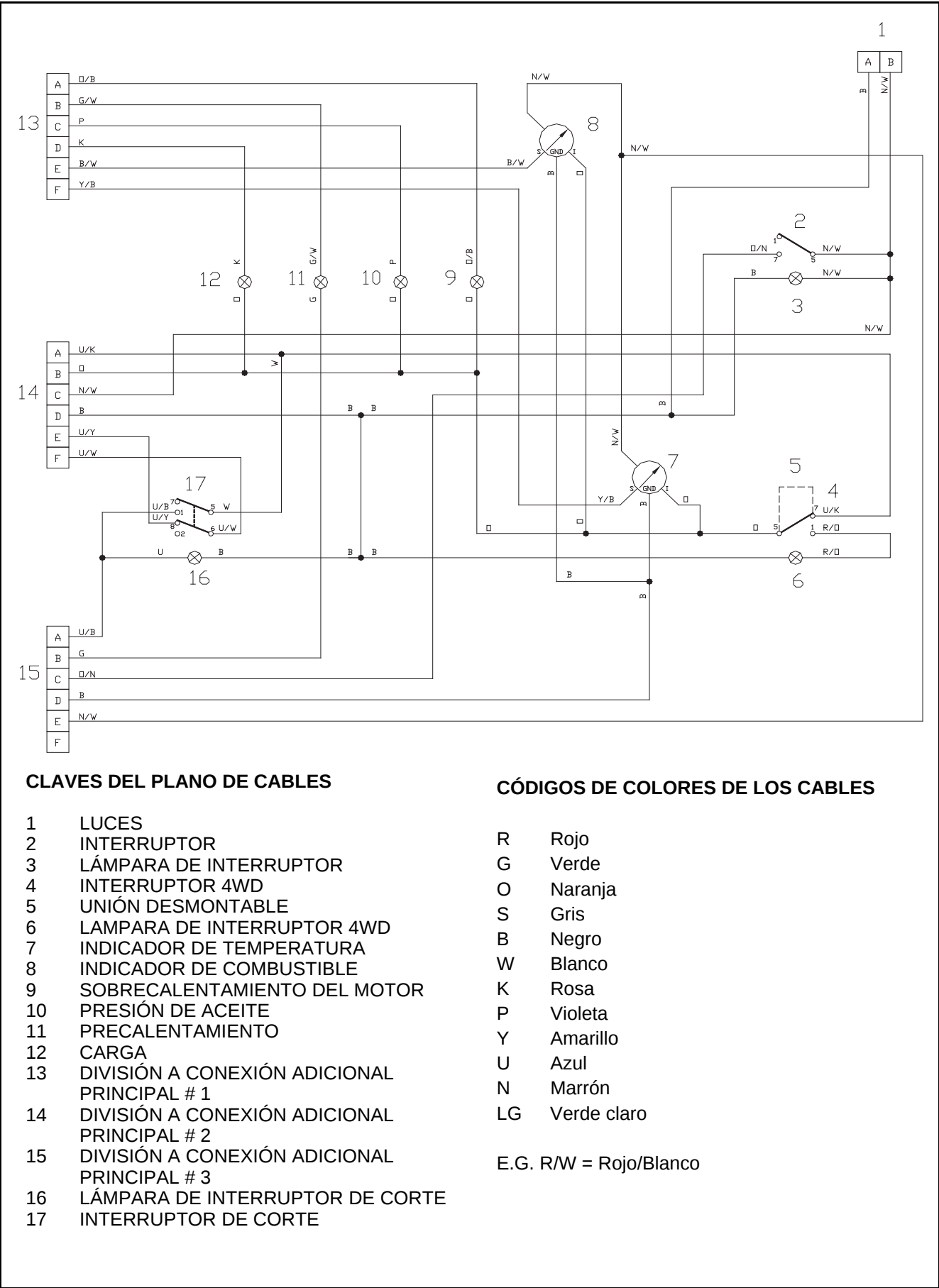
11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO PRINCIPAL



11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO PRINCIPAL

CLAVES DEL CIRCUITO DE CABLES		CÓDIGOS DE COLORES DE LOS CABLES	
1	INTERRUPTOR DE LLAVE	R	Rojo
2	OFF	G	Verde
3	CALENTADORES	O	Naranja
4	FUNCIONAMIENTO	S	Gris
5	ENCENDIDO	B	Negro
6	INTERRUPTOR DE PIE	W	Blanco
7	INTERRUPTOR DE MOLINETE	K	Rosa
8	RELÉ DE LUCES	P	Violeta
9	DIVISIÓN A PANEL DE INSTRUMENTOS # 2	Y	Amarillo
10	DIVISIÓN A CABLEADO DE CABINA	U	Azul
11	ALTERNADOR	N	Marrón
12	INTERRUPTOR DE PUNTO MUERTO	LG	Verde claro
13	BOMBA DE COMBUSTIBLE		
14	RELÉ DE CORTADOR	E.G. R/W = Rojo/Blanco	
15	RELÉ DE MOTOR DE ARRANQUE		
16	TRANSMISOR DE NIVEL DE COMBUSTIBLE		
17	SOLENOIDE DE FUNCIONAMIENTO		
18	SOLENOIDE DE RETARDO DE ASIENTO		
19	RELÉ (EC)		
20	MOTOR DE ARRANQUE		
21	BATERÍA DE 12 V		
22	RELÉ DE 70 A		
23	BUJÍAS		
24	INTERRUPTOR DE ASIENTO		
25	INTERRUPTOR DE RETROPULIDO		
26	CONTADOR HORARIO		
27	INTERRUPTOR DE TEMPERATURA DE ACEITE		
28	TRANSMISOR DE TEMPERATURA DE AGUA		
29	INTERRUPTOR DE PRESIÓN DE ACEITE		
30	SOLENOIDE 4WD		
31	SOLENOIDE DE CORTADOR		
32	DIVISIÓN A PANEL DE INSTRUMENTOS #3		
33	DIVISIÓN A PANEL DE INSTRUMENTOS #1		
34	DIVISIÓN A SENSOR DE FUGAS DE ACEITES		

11.3 INSTRUMENTO DEL CIRCUITO ELÉCTRICO



11.4 FUSIBLES Y RELÉS/COMPONENTES

FUSIBLES (COLUMNA DE LA DIRECCIÓN)

FUSIBLE A - 30 AMP (ENCENDIDO) CABLE ROJO/BLANCO & ROJO-BLANCO

FUSIBLE B - 10 AMP (BOMBA DE COMBUSTIBLE/ALTERNADOR) CABLE NARANJA & NARANJA/AZUL.

FUSIBLE C - 10 AMP (INTERRUPTOR DE LUCES) CABLE COLOR NARANJA & NARANJA/MARRÓN.

FUSIBLE D - 20 AMP (INTERRUPTORES DE DIVISIÓN A CABINA/CONTADOR HORARIO) CABLE COLOR NARANJA & NARANJA.

FUSIBLE E - 5 AMP (INTERRUPTOR DEL ASIENTO/DE RETROPULIDO) CABLE AZUL/VERDE & BLANCO/AZUL.

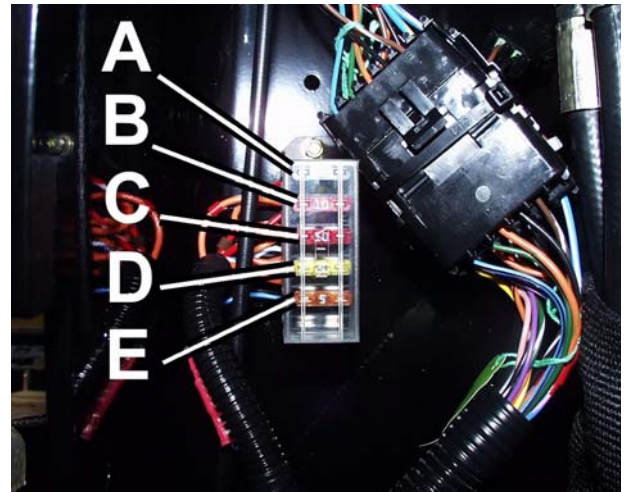


Fig. 24

11.4 FUSIBLES Y RELÉS/COMPONENTES

RELÉS/COMPONENTES (COLUMNA DE LA DIRECCIÓN)

- COMP. F - RETARDO DEL INTERRUPTOR DEL ASIENTO. CABLES NARANJA & AZUL/VERDE.
- RELÉ G - RELÉ IZQUIERDO. CABLE BLANCO/ROJO & AMARILLO/ROJO & NEGRO & AMARILLO/GRIS.
- RELÉ H - RELÉ CENTRAL. CABLE AMARILLO/VERDE & NEGRO & AMARILLO/ROSA & BLANCO/ROJO.
- RELÉ I - RELÉ DERECHO. CABLE AMARILLO & BLANCO/ROJO & NEGRO & AMARILLO/BLANCO.
- RELÉ J - RELÉ DEL CORTADOR. CABLE NARANJA & NEGRO & BLANCO/ROJO & MARRÓN/NEGRO.
- RELÉ K - RELÉ DEL MOTOR DE ARRANQUE. CABLE AZUL/AMARILLO & NEGRO & ROJOBLANCO & MARRÓN & AZUL/VERDE.
- DIODO L - DIODO DEL PUENTE DERECHO. CABLE AMARILLO/VIOLETA & NEGRO & AMARILLO/BLANCO & AMARILLO/AZUL.
- DIODO M - DIODO DEL PUENTE CENTRAL. CABLE AMARILLO/VIOLETA & NEGRO & AMARILLO/BLANCO & AMARILLO/ROSA.
- DIODO M - DIODO DEL PUENTE IZQUIERDO. CABLE AMARILLO/VIOLETA & NEGRO & AMARILLO/NEGRO.
- COMP. O - TEMPORIZADOR DE LUZ. CABLE VERDE/BLANCO & ROJO/BLANCO & VERDE & NEGRO.

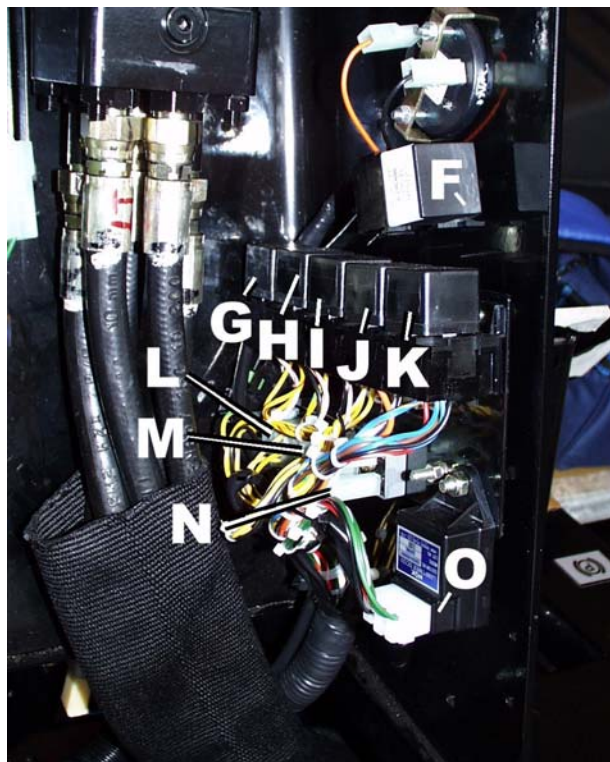


Fig. 25

11.4 FUSIBLES Y RELÉS/COMPONENTES

RELES/COMPONENTES (PANEL DEL CAPO)

- RELÉ Q - RELÉ DE 70 AMP. BUJÍAS INCASDENCENTES. CABLE BLANCO & VERDE & NEGRO & ROJO.
- COMP. R - DISYUNTOR DE CIRCUITO DE 40 AMP. CABLE ROJO & ROJO.

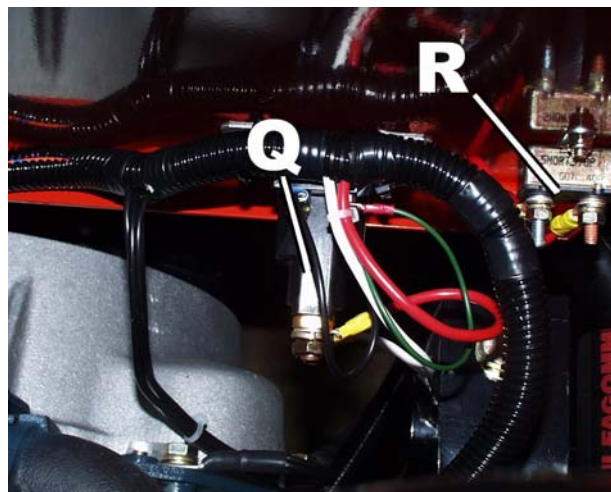


Fig. 26

NOTAS

GARANTÍA

GARANTIZAMOS que en el supuesto de que surgiera algún defecto de mano de obra o material en la mercancía dentro del plazo de DOCE MESES o hasta un máximo de mil horas a contar desde la fecha de compra, repararemos o reemplazaremos, según juzguemos conveniente, el componente defectuoso sin cargo alguno por mano de obra o materiales, siempre y cuando la reclamación bajo la presente garantía se efectúe a través de un representante oficial de Ransomes y que se nos devuelva el componente defectuoso si así lo solicitamos, ya sea a nosotros directamente o al representante. La presente garantía se suma a, sin excluirlas, cualesquiera términos o garantías implícitas en la ley, exceptuando que no aceptamos responsabilidad por mercancía de segunda mano, ni por defectos que, según nuestro criterio, sean atribuibles al mal uso, falta de cuidado razonable o al desgaste normal; así mismo, tampoco nos responsabilizamos del ajuste de recambios, repuestos o componentes extras que no hubieran sido suministrados o aprobados por nosotros para el fin en cuestión. La garantía quedará anulada si se utilizan aceites o lubricantes no recomendados.

La garantía no cubre los daños que se puedan ocasionar durante el transporte de la máquina o los motivados por el desgaste normal.

VENTAS & SERVICIO

Se ha establecido una red de representantes oficiales de venta y servicio, cuyos detalles pueden obtenerse de su suministrador.

Deberá ponerse en contacto con su suministrador o con cualesquiera representantes oficiales cuando se precise efectuar un servicio a la máquina o se requieran piezas de repuesto, ya sea dentro del plazo de la garantía o tras su finalización. Debe citar siempre el número de registro de la máquina.

Si en el momento de la entrega se observa algún daño, deberá informar inmediatamente del mismo al suministrador de la máquina.



Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT, Inglaterra
Número de registro de empresa inglesa 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, EE.UU.
www.Jacobsen.com